رسملی کتاب

طوبروقده بر صحنهٔ مهابت

UNE SURPRISE

No. 38, Mars 1912

Prix: 5 Piastres

Imp. « Ressimli-Kitab »

بیکر تجارتخانه‌سی

استانبول مغازه‌سی — یکی پوسته‌خانه قربنده

مغازه‌مزده ضابطان افندیلرك نظر دقتنه : خاکی وبوز رنك قماشلر ، بودفعه قبول اولنان نمونه‌یه موافق انکلتره‌دن یکی جلب ایتدیکمز طونق سیاه رنکده یاغمورلقلر ایله برنوع بوز رنکده غایت خفیف همان (١٥٠) غرام ثقلتده یازین الیسه اوزرینه وقیشین پالطو ایله کیمکه مخصوص صو کچمز پلرینلر وبالجمله اشیای عسکریه ورود ایتمشدر . توزیعز بالخاصه مشتریلریمزك ممنونیت تامه‌لرینی جلب ایچون انکلتره‌نك الڭ مشهور ترزیلرندن اولدیغنی علاوه ایلرز .

سیویللر ایچون — قوستوملك صوك موده هرنوع الڭ کوزه‌ل جشید اوزرینه صوك بهار وقیشلق انکلیز قماشلری ، یلکاك هر جنسی ، فانتازی قماشلر ، پارده‌سو وپالطویه مخصوص الڭ نووته تیفتیك قماشلر موجوددر . ردینغوت واستانبولین ایچون غایت صاغلم وظریف انکلیز لاستیقودینلری ، حاضر الیسه‌لرك انواعی ده بولنور جمله‌سی خالص انکلیز معمولاتی اولدیغندن ظرافت ومتانت جهتی سائر بعض مغازه‌لرله مقایسه قبول ایتمز درجه‌ده‌در .

محترم خانم افندیلره تبشیر — مینی مینی یاورولریکزه غایت ظریف ومتین الیسه تدارك ایتمك ایسترسه‌کز ایلك بهار مناسبتیله بیوك مقدارده ارکاك وقیز چوجقلره مخصوص هر بویده ورود ایدن الیسه‌لری بردفعه مغازه‌مزه تشریفله کورمکزی رجا ایدرز .

خانملره مخصوص الڭ صوك ویکی مودللر اوزرینه مبایعه اولنان بلوزه‌لر ایچ وطیش اتکلکلری ال وپاره چانطه‌لری رنکلی وبیاض کتان وایپکلی مندیللر ، اوموز آتقیلری ، کوملك وچماشیرلر . حاولی ، بورنوز ، باصمه ، پاتیسقه ، موسه‌لین ، زفیر ، یتاق اورتوسی ماصه اورتوسی الی آخره موجوددر .

ارککلره مخصوص غایت ظریف کوملکلر ، رنکلی وبیاض ، کتان مندیللر ، هرجنس چوراب زنه وکوچکلر ایچونده موجوددر . الڭ طیانیقلی وصودن چکلمز یوك یازلق وقیشلق فانیله‌لر ، خالص تکمیل کتان یقه‌لقلر وهرجنس بیون باغلری کلمشدر .

ارکاك ، زنه وکوچکلر ایچون — الڭ متین وظریف انکلیز وآمریقان اییاق قابلریله برچوق سیاحت اشیاسنك ورودینی محترم مشتریلریمزه اعلان ایلرز .

سیغورطهٔ عمومیه

تریستهٔ

آسورانس ژه نرال

١٩١٠ سنه‌سی بیلانچوسی موجبنجه تأمینات آقچه‌سی [٩٢،١٤٤،٩٦٥] قورون یعنی تقریباً

اون سکز میلیون عثمانلی لیراسی

راده‌سنده بولنان قومپانیه‌مزك معاملاتنده‌کی استقامت وجدیتی ، سلامت وجسامتی حسبیله کرهٔ ارضك برنجی درجه‌ده

اك بویوك سیغورطه قومپانیه‌لرندن بری اولمغله مفتخردر .

بدایت تأسسنده بهر تحویلاك قیمتی ١٠٠ فرانسز لیراسندن عبارت ایکن بوکون بهرینك

١٤٠٠ فرانسز لیراسنه بالغ اولدیغی

عرض ایتمك اکتساب ایتدیکمز اعتبار وامنیت عامه‌یه دلیل کافیدر .

حریق ، حیات ونقلیات سیغورطه‌لریله مشغول اولان قومپانیه‌مز اوستریا ومجارستان دولتنك امتیاز مخصوصنی حائز ونظارت متمادیه‌سی تحتنده‌در .

بلاد مشهوره‌ده قومپانیه‌نك متصرف بولندیغی املاك وعقاراتنك

٢،٠٠٠،٠٠٠ میلیون لیرای عثمانی‌یه

قریب برقیمتی اولدیغی کبی اخیراً درسعادتده غلطه‌ده عثمانلی پوسته‌خانه‌سی قارشوسنده مجدداً انشا ایتدیردیکی جسیم بنایه [آلتمش بیك لیرا] صرف ایتمشدر .

قومپانیه‌مز حقنده فضله معلومات آلمق ایستینلر مذکور عقارمز درونـنده بولنان درسعادت مدیریت عمومیه‌سنه مراجعت بیوره‌بیلیرلر .

بیلمجه

بیلمجه‌مز اوروپای عثمانیده بر سنجاغك درت حرفدن مرکب اسمیدر. برنجی، اوچنجی ودردنجی حرفلری اوقورسه‌ق محاسن طبیعه‌دن برینی تلفظ ایتمش اولورز. صوك ایکی حرفده اصوات موسیقیه‌دن برینی ترنم ایدر. ایلك ایکی حرفده قورقونج بر حیوانك اسم عربیسیدر. ایکنجی واوچنجی حرفلری اعداددن برینی افاده ایدر.

مرتبی : مهندسخانه‌دن محمد ماهر

ارککلردن طوغری حل ایدنلرك حل ورقه‌لرندن اللی دانه‌سی قرعه ایله تفریق ایدیله‌رك ینه قرعه ایله برنجی‌یه کموش صاپلی غایت ظریف برشمسیه، ایکنجی بر یورت فوی ، اوچنجی‌یه مجموعه‌مزك آلتی آیلق آبونه‌سی، اوتوزنجی‌یه‌قدر اوچر ، اللنجی‌یه‌قدر برر قارت پوستال ،

خانملردن طوغری حل ایدنلرك حل ورقه‌لرندن اوتوزدانه‌سی ینه قرعه ایله تفریق ایدیله‌رك برنجی‌یه بیاض ایپکدن قیمتدار برمشلح ، ایکنجی‌یه درت پارچه‌دن متشکل ظریف برطاقم طراق ، اوچنجی‌یه آلتی آیلق آبونه، اوتوزنجی‌یه قدر اوچر قارت پوستال اهدا اولونه‌جقدر. صورت حل ٤٠ نومرولی نسخه‌مزله نشر اولنه‌جغندن حل ورقه‌لری بهمه‌حال ٢٠ مایس تاریخنه‌قدر (مسابقه مأمورلغنه) کوندرلیلدر .

حل ورقه‌لرینی حاوی ظرفلره امور اداره‌یه وسائره‌یه متعلق اوراق وضع اولنمامسی صورت مخصوصه‌ده تمنی اولنور .

بیلمجه حلی

٣٦ نجی نسخه‌مزده‌کی بیلمجه‌نك صورت حلی :
« قار ــ اق » در .

ارککلردن طوغری حل ایدنلر نامنه چکیلن قرعه‌ده برنجیلکی مکتب حقوقدن صادق عرفان ، ایکنجیلکی بایزیدده بیکباشی عاصم بك زاده عثمان عاصم ، اوچنجیلکی ازمیر ژاندارمه افراد جدیده مکتبی معلملرندن عدنان رشید بك افندیلر قازانمشلردر.

قرعه ایله اوچر قارت پوستال قازانانلر : وفا اعدادیسی مداوملرندن ٦٤٩ محمد علی ، بشکطاشده مکتب عثمانی طلبه‌سندن ٢٢ نومرولی قهرمان ، ازمیر عسکری خسته‌خانه‌سنده مکتب حربیه‌دن حسن ، اسکیجه بلدیه اجراخانه‌سی کاتبی حسن کمال ، ایاستفانوسده فررلر مکتبنده ادیب اسعد ، صاری یارلی صائم ، تکفور طاغنده نظامیه اوتجی آلایك اوتجی بلوك ملازم اولی مصطفی ، آفتاب معارفدن نشأت لماشلی احمد صفوت، قلعهٔ سلطانیه تحریرات قلمی کتبه‌سندن صائب ، قاضی کویلی احسان ، ح . ن ، مکتب ملکیه‌دن محمد ضیا ، قونیه‌ده دیون عمومیه مأموری شریف، اسکدارده پاشا قپوسی قارشوسنده ابراهیم ادهم ، ازمیر محاسبهٔ ولایت معاملات کاتبی مصطفی، کوریجه بیطر مأموری احمد حمدی ، دارالفنون حقوق شعبه‌سی منتهی صنف طلبه‌سندن احمد حسیب، بروسه‌ده پولیس مجلس رئیسی ایکنجی قومیسر مراد ، اعمالات حربیه مکتبی نظری ایکنجی صنف طلبه‌سندن ١٦٥ نومرولی بوزجه‌اطه‌لی حسن فیضی،

حیفاده حجاز تیموریولی مرکزی حرکت ادارەسی محاسبه مأموری محمد توفیق ، سلانیك مکتب حقوق مداوملرندن محرم ز کریا ، اسکدارده حلب نظامیه آلای قومانданی حلمی بکك مخدومی محمد مسعود ، کلیسده امین چلبی زاده راغب ، ارضروم دیون عمومیه تحریرات قلمی کتبەسندن ع . طلعت ، بایزیدده م ، ذ کی ، مکتب سلطانی طلبەسندن ۱۳۸ کاظم ، مرجان اعدادیسندن ح . حکمت استانبول سلطانیسندن صلاح الدین مصطفی بك افندیلردر .

برر قارت پوستال قزانانلر : قزل طوپراقده خط بوینده کوتاهیه متصرفنك خانەسنده زهدی ، مکتب حربیه برنجی بلوك ایکنجی سنەدن ضیاءالدین ، بکلربکلی خیری ، وفا اعدادیسی مداوملرندن ۲۶۵ نومرولی یوسف عزالدین ، مکهٔ مکرمەده سوقیەده تجاردن قریمی زاده حفظی ، غرامش مال مدیری مصطفی ، شهزاده باشنده حدیقهٔ مشروت مکتبی اعدادیسی ایکنجی صنف طلبەسندن ۱۵۸ نومرولی کیرەسونلی حسن تحسین ، بشکطاشده بصرەلی مطیر زاده عبدالرحمن ، طوپخانەده اسکی صالی بازارنده ۲ نومرو ، ازمیرده استانبول کتبخانەسنده محمد ذ کی ، فاتح طلبهٔ علومندن فخرالدین ، پوسته و تلغراف نظارتی محاسبه قلمندن احمد توفیق ، غلطه عرب جامعی محلەسنده مصطفی کمال ، شام واپوری سواری ثانیسی حاجی خالد قپودان ، چناق قلعەده آغیر صحرا طوپجی طابوری ایکنجی بلوك ملازم اول بکر صدق ، دیرکلر آرەسنده ارکریلی ولی صادق ، مهندس مکتبی طلبەسندن دکزلیلی محمد فوزی ، قره حصار صاحب مکتب اعدادیسی صوك صنف مداوملرندن ۷۰ علی نعمان ، مرسین تجارلرندن حاجی محمد سلیم بك افندیلردر .

خانملردن طوغری حل ایدنلر نامنه چکیلن قرعەده برنجیلکی پیاده دائرەسنده یوزباشی عثمان بکك حرمی عفت ، ایکنجیلکی موداده ا . سامیه ، اوچنجیلکی استانبول ولایتی دعوی وکیلی غالب بکك کریمەسی امینه شفقت خانم افندیلر قازانمشلردر .

قرعه ایله اوچر قارت پوستال قزانانلر : قاضی کوینده ناجیه سعید ، قزل طوپراقده یگانه ضیاء ، بروسه اورمان مفتشی حرمی سورپوهی پاپاسیان ، مقری کوی اتحاد عثمانی مکتبی طالباتندن ملاحت ، حلب مرکز مال مدیری رشید افندینك مخدومی سلیمان لطفی ، بحریه چرخجی یوزباشیلرندن ضیا بکك حرمی ، هکبەلی آطەده مقیمه امینه سنیه ، اسکدارده آیازمەده صباحت تحسین ، قبا صقالده بایرام فرونی جادەسنده ۱۱ نومرودە مقیمه بیکباشی مصطفی بکك کریمەسی پاکیزه ، چاملیجەده آلتونی زاده صائمه نجیب ، نعمت ، مصرلی اوغلنده بلقیس صبری ، بروسەده تربیهٔ اطفال مکتبنده سنیه ، بلغراد شهبندری سامل بکك کریمەسی مفخرت ، قاضی کوینده سزائی بکك کریمەسی مهرالنسا ، شبشلیده ملاحت ، اسکدار ایازمه : صائمه ، اسکدار طوغانجیلرده سعادت ، مقری کوی ردیف طابوری ایکنجی بلوکی قوماندانی مصطفی نزیه بکك رفیقەسی صالحه منیت ، حیدر پاشا اجی بادمده رشدی پاشا کریمەسی نعمت رشدی ، طاشمه نفوس کاتبی کریمەسی عصمت ، سلطان محمود تربەسنده : امینه ودیعه ، کوزتیەده پاکیزه لطفی ، ایوب سلطانده خالده نگهبان ، چنکل کوی حوض باشنده بدیعهٔ مشروطیت مکتبی طالباتندن واجده رضا ، ارن کوینده فاطمه نگار ، چنکل کوینده سعید بك کریمەسی ر . سعید ، شهزاده باشنده معلا خانم افندیلردر .

مکافات وقارتلرك ادارەدن آلدیرلمسی مرجودر .

رسملی کتاب نومرو : ۳۸ بیلمجه قوپونی

صورت حل

امضا و ادرسی

(۳۸ نومرو) بیلمجه
مکافاتی اخذنده ابراز
اولنەجق قوپون
آدرس و امضا

اوروزدی باقه تجارتخانه‌سی

استانبولده باغچه قپوسنده عمر افندی خانی

درسعادتده امتعه‌سنك اهونیت ومتانتیله اشتهار ایتمش الك جسیم تجارتخانه‌در

مذکور تجارتخانه‌ده مواد آتیه‌دن حسن انتخابه لایق وبك مبذول چشیدلر بولنور .

قادین ، ارکك وچوجق چورابلری
فانیله‌لر ، قاش قورسه‌لر
کوملکلر ، بلوزلر
ارکك ، قادین وچوجوق البسه‌لری
ژوب ، ژوپون وپلیوارلر
هرنوع مندیللر
الدیونلر
شمسیه‌لر ، باستونلر
لونله‌لر ، قولونیالر

ماروکن هرنوع اشیای نفیسه
چاق وپیچاقلر
سیاحت اشیاسی
پاریسك الك ظریف والك نفیس امتعه‌سی
اشیا واوانی بیتیه
موبیلالر
منمطر ، لینه‌توملر ، خالیلر
ساعتلر ، قرونومترولر
قیومجیلغه متعلق مواد ومزینات نفیسه

دیکیش وال ایشلری لوازمی

ایپکلیلر ، یوکلیلر ، پاموقلیلر ، بیاضماللر

بالخاصه قیشلق هرنوع امتعه وملبوسات

اوروزدی باق تجارتخانه‌سی «بفاف» دیکیش ما کنه‌لریله «اومه‌غا» ساعتلرینك دپوسیدر وساعتلرك
تأمین ایتدیکی حسن نتیجه وموفقیتلر بوکونه قدر بشقه هیچ برساعتله استحصال ایدیله‌مامشدر .

اخذو اعطاده امنیت کامله‌یه مظهر اولمق ایسترسه‌کز دائما اوروزدی باق
تجارتخانه‌سنه مراجعت ایتملیسکز

تقسیط ایله ویریلیر — ایمز درجه‌ده اهوندر

موبله دائره‌سی — یمك وياتاق اوطه‌سی طاقملری ، بوفه‌لر ، يمك ماصه‌لری ، يازيخانه‌لر ، قناپه‌لر ، قولتوقلر ، صندالیه‌لر ، آینه قونصوللر ، صالون ماصه‌لری ، کتبخانه‌لر ، چوجق صندالیه‌لری ، اتیکلر ، قناپه طاقملری ایچون قديفه‌لر و قماشلر ، بیوکلر و چوجقلر ایچون هر درلو دمیر و برونس قاریوله‌لر و سوسته‌لر و سائره و سائره .

اشیای بیتیه دائره‌سی — مطبخ ادواتی ، آلومینیوم اشیا ، پورسلن و بللور سفره طاقملری ، طباق طاقملری ، صو طاقملری ، آصمه ، اوتورته قولونلی اباژورلی مختلف لامبالر ، فنارلر ، ساعت و شمعدان طاقملری چای طاقملری ، مشهور قرستوفل فابریقه‌سنك چتال قاشیق طاقملری ، کوشلی طاقملر ، غاز صوبالری ، فنجانلر ، بارداقلر ، اوتولر ، معدن طاتلی طاقملری و سائره

قماش دائره‌سی — ایپکلی یوکلی هر درلو چارشافلقلر ، البسه‌لك ایپکلی یوکلی هر نوع قماشلر ، بصمه‌لر ، پاتسقه‌لر ، جمیتلره مخصوص تول ، دانتل ، قره‌ب دوشین ، یوللی و ایشلمه‌لی تك تك فوستوملر و سائره و سائره .

چاشیر دائره‌سی — ارکك و قادین ایچون اچ چاشیر طاقملری ، ایپك طافطه ، یوك ، تریقو اتکلکلر ، بلوزلر ، قز چوجق البسه‌لری سائره و سائره .

تحافیه دائره‌سی — ایپك ، یوك ، فیل‌ده‌قوس ، پاموق فانیله و چورابلر ، فرنك کوملکلری یونباغیلر ، ایپك ، کتن ، ایشلمه‌لی و پاموق مندیللر ، پاره چانطه‌لری ، فرانسه‌نك الك مشهور فابریقه‌لرینك لوانطه ، پودره و صابونلری پارس الماسلرینك انواعی طراقلر ، شمسیه‌لر ، الدیوانلر ، پچه‌لر ، هر درلو ال چانطه‌لری ، یتاق اورتولری فرچه طاقملری ، باستونلر و سائره

اشیای عسکریه و سیاحت لوازمی دائره‌سی — مشهور (کورچ) دوربینلری ، سیار عسکری قاریوله‌لر ، سیار صندالیه‌لر ، آصمه چانطه‌لر ، خریطه چانطه‌لری ، دولاقلر ، پوصله‌لر ، دودوکلر ، ماصه آلتلری ، قطعیاً صو کچمز انکلیز یلرینلری ، اکر طاقملری ، فیلتره‌لر ، ترموسلر ، مشین باووللر ، ارزنه‌لر ، سیاحت توالت طاقملری ، ایچریسی یمك طاقملی سپدلر ، آغاج و سپد صندقلر ، دیزاورتولری ، کاتیف تهلکه‌سز آپوللون طراش طاقملری ، ودها هر درلو اشیای سائره

محمد قره قاشزاده رشدی

میدانجقده یکی پوسته خانه جاده‌سنده

قوماش دائره‌سنده فوق‌العاده جدی تنزیلات

قره‌پ دوشین تك قوطو چارشافلقلری برلیرایه !

بش غروشلق اینجه یوكلیلر اوچ غروش اون پاره‌یه

وسائر عموم قوماشلریمز صوك درجه اوجوز فیأتله

تحافیه دائره‌سی

ایلك بهار مناسبتیله غایت ظریف و اوجوز قیز واركك چوجق البسه‌لری

— هدیه‌لك وصوك موده كوملك وبویون باغی چشیدلری —

وسائر انواع تحافیه جلب ایدیلدیكی محترم مشتریلره عرض اولنور :

شرقك اك بيوك البسه مغازه سی

تیرینغ غلطه

غلطه‌ده تیرینغ مغازه‌سی غایت شیق وصوك مودا ملبوسات جلب ایتمش اولدیغنی محترم مشتریلرینه عرض ایتمكله شرفیاب اولیور . اشبو ملبوسات اوروپانك الڭ معتبر فابریقه‌لرینك الڭ صوك ابداعاتندك امین وموشكاف برنظر انتخاب ایله سچیلوب آیرلمشدر .

مغازه‌یی بر كره زیارت ایده‌رك تشهیر ایدیلان امتعهٔ نفیسه‌یه بر دفعه‌جق عطف نظر و معاینه‌ایده‌جك مشترین كرامك تیرینغ تجارتخانه‌سنده مالارك عین زمانده هم جنس هم ظرافت و همده اهونیت كبی اوچ خاصهٔ مهمه‌یی جامع اولدیغنی درحال تقدیر بیوره‌جقلری شبهه‌سزدر .

صوك رسملی قاتالوغمزی طلب ایدیكز

نومرو : ۳۸ — مارت ۱۳۲۸ — جلد : ۷

مؤسس ومديرى
عبيدالله اسعد

مطبعه و اداره‌خانه : باب عالى جاده‌سنده ۳۱ نومرولى دائرۀ مخصوصه‌در .

امور اداره ايچون مديره ، امور تحريريه ايچون سرمحرره مراجعت اولنور

درج ايدلميان اوراق اعاده اولنماز

سرمحررى :
م . رؤف

Directeur Propriétaire
UBEIDOULLAH ESSAD

Bureau: Rue de la Sublime - Porte N. 31
Constantinople

Prix : **5** Piastres

رسملى كتاب

RESSIMLI - KITAB

هر آى نشر اولنور ادبى ، سياسى ، فنى ، فلسفى ، اجتماعى مجموعۀ مصوره‌در

رسملى كتاب مطبعه‌سى

سيسام بكى متوفى قوپاس افندى

حقيقى بر عثمانلى اولان متوفى ۹ مارت ۳۲۸ ده سيسامده بر شريرك دوچار تجاوزى اولەرق آلديغى جريحەدن متأثراً وفات ايتمش و بو عاقبت فجيعەسى بوتون عثمانليلرى بر صورت عميقەدە متأسف ومكدر ايلمشدر .

Le feu Copassis Effendi prince de Samos, assassiné dernièrement par un individu.

قارء وقارئەلرمزه

مهم بر تبشیر

طرابلس غرب صحنهٔ حربندەده بوتون جهانك حیرت وتقدیرینی جلبه موفق اولان شانلی اوردومزك حركات حربیه‌سنی، غنائم مظفریاتی، دشمن اسراسنی الحاصل بوتون صفحات حربیه‌یی معزز قارء وقارئه‌لرمزه اك واضح وحقیق برصورتده كوسترمك املیله خصوصی فوطوغرافیمزی مجموعه‌مز نام وحسابنه اوله‌رق پك یقینده موقع حربه اعزام ایدییورز. منحصراً «رسملی كتاب» ایچون خصوصی فوطوغرافلر آلمغله مكلف بولنان بوارقداشمزك كوندره‌جكی وثائق فوطوغرافیه‌نك قیمت واهمیتنی ایضاحه لزوم كورمیورز. پك بویوك بر فداكارلق اختیاریله میدان حربه خصوصی فطوغرافیسنی اعزام ایدن «ایلك عثمانلی غزته‌سی» اولمق شرفنی تاریخ مطبوعاتمز «رسملی كتابه» ویره‌جكدر. بونشبثمزی معزز قارء وقارئه‌لرمزه تبشیر، وداٸما توجهلرینه لایق اولمایه چالیشه‌جغمزی ده كمال ابتهاج ایله عرض ایلرز.

مصاحبهٔ اجتماعیه :

اجتماعی حادثه‌لر

مملکتمزده بو آی وقوع بولان بعض حادثه‌لر تدقیق وتحلیله دکر بر ماهیت واهمیتی حائزدر .

بو زواللی وطنك اوته‌دن بری ارثی بر خسته‌لغی ، بر مرضی واردرکه حیات بخش اصلاحات وتجدداته نه زمان تشبث اولونسه درحال نکس ایدر . اوتوز بر مارت فاجعهٔ ارتجاعیه‌سنی تنظیر ایدن بو اجتماعی حادثه‌لر ینه منبعی ، قوتی کرداب تزویر ومفسدتدن آلان کثیف بر جهل وتعصبك ناکهان فوران ایتمه‌سندن حصوله کلشدر .

بو قدر صاف بر جهل وتعصبدن بو قدر ایکرنج ، بو قدر ذلیلانه بر صورتده استفاده ایتمك؛ وطنه، ترقی‌یه، حقیقته بو قدر آلچاقجه‌سنه ظلم ایله‌مك ایچون انسان هرحالده بوتون وسعت معناسیله بر خائن اولمالیدر .

بر آز تنور ایتمش هرفرد اجتماعینك الك مقدس وظیفه‌سی، جهالت وتعصبك صاچدیغی قارا کلقلره مشعلهٔ حقیقت ایله ابدی بر ضربهٔ اسکات وورمقدر . اونك ایچون ظلمتی سمتاك افسادلریله تغذیه وتوسیع ایدنلر یك ایکرنج بر منظرهٔ دنائت وخیانت تشکیل ایتمش اولیورلر .. بیله‌رك وطنه بوقدر صریح فنالقلر یاپان، بوقدر درین جریحه‌لر آچان ملوث اللر آرتیق بوس بوتون قیرلمالیدر . دنیاده هیچ بر زمان عفو ایدلمز جانیلر ، جنایتلرینی بیله بیله ، محاکمه ومشاوره ایده ایده یاپانلر ، خصوصیله ایچنده یاشادقلری وبویودکلری وطنی مضمحل ایتمك ایچون دماغلرندن صیزان زهرلی کله‌لرله ظلمتی، جهالتی قودورتانلردر . اسکیشهر وانقطه حادثه‌لرینی یاپانلری دکل ، فقط احداث وایجاد ایدنلری تاریخ ، شیمدیدن تلعین قادروسنه ادخال ایتمشدر .

آرتق بو مملکت ریاکار مفسدلردن، مرائی وساخته دیندارلردن ، دین مینی ، شریعت غرایی آمال ذلیله وسفیهه‌لرینه آلت اتخاذ ایدن خائنلردن یاندی ، اوصاندی .. « شریعت ایسته‌رز » ندای ریاکاریله دینی ، وطنی اوچوروملره، تهلکه‌لره سوروکله‌مك ایسته‌ین کوفلی دماغلر وبو مسکین وسفیل نمایشلری تشویق وتغذیه ایدن سیاه وجدانلر قهر اولسون!..

زواللی صاف، جاهل کتله.. زواللی عوام... سن مفسدلرك ، ریاکارلرك ، خائنلرك بسیط بر آلتی ، بر آلت مضدور ومقهوری اولمق فلاکتندن حالا قورتولامیه‌جقمیسك :..

ایتالیاده مهیای انظار اختلالک مقدمه‌سی . . . .

ایتالیا قرالی ویقتور امانوئله قارشی اخیراً رومامده بر آنارشیست طرفندن

اجرا ایدیلن سوء قصد تشبثی

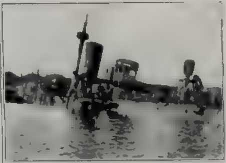
L'attentat contre le roi d'Italie par un anarchiste italien

تربیهٔ عوام ... ایشته مهم بر جریحه...
ایشته وطنك حیات و ممتیله علاقه‌دار برمسألهٔ
اجتماعیه .. یکیشهرده، انغظه‌ده وقوع بولان
بو اجتماعی – دها طوغروسی – ارتجاعی
حادثه‌لری دوغوبده «تربیهٔ عوام» مسألهٔ
مؤیدهسنی اولانجه اهمیتیله برقات دها دریش
تفکر ایتمه‌مك غیر قابل ..
بو مملکتده مفسدلر، بایقوشلر موجود

بیروتك منظره‌سی
Vue de Beyrouth

اولدقجه، تربیهٔ عوامه لزومی درجه‌سنده اهمیت
ویرلمه‌یوب دماغ عوام حرابه‌زار اولمقدن قورتولمادقجه
بز دائما بوکی اجتماعی حادثه‌لره،
فلاکتلره منتظر اولمالی‌یز ..

بوکون وطن قوتلی وعادل بر حکومت
ایستیور .. اویله قوتلی وعادل بر حکومت که
مفسدلره، منافقلره نفس آلدیرمه‌سین؛ وعینی
زمانده زواللی صاف گوڭللری، حقائق بسیطه‌یی
دوشونمکدن محروم کتلهٔ عوامی هیچ اولمازسه
ابتدائی بر غدای عرفان ایله بسله‌سین.. حکومته
بو قوتی، بو فیضی، بو عدلی ویره‌جك ملتك
گزیدگانی، متفکرینی، حتی نیم متفکرینی،
حقائقه آزچوق عقلی ایرنلریدر.. بو مملکتده
مشروطیتی موفقیت وظفرله یاشاته‌بیله‌جك،
تجددات وترقیات مدنیه‌یی هضم وتمثل ایده‌جك
افرادڭ عددی کنده آز دکلدر. یالکز شایان
استعمار اولمایان بو کتله بر مقصد ایچون،
بر ایده‌آل ایچون، او بویوك ومعزز مقصد
تجدد وترقی ایچون برلشمه‌لی، متین، غیر قابل
اندراس بر کتله، بر کتلهٔ آهنین اتحاد تشکیل
ایتمه‌لیدر. سیاست داخلیه‌نك ناظم سالمی
اولاحق اولان بو آهنك اتحاد عین زمانده



بیروت لیمانده ایتالیانلرك دوچار تجاوزی اوله‌رق دشمنه تسلیم ایدلمه‌مك اوزره مرتبات طرفندن باتیریلان « عون‌الله » قرواتنك حربدن صوكره آلنمش مختلف منظره‌لری

Le croisseur Ottomane «Avnillah» qui se fait ecroule devant Beyrouth pour ne pas se rendre à la flotte ennemie

سیاست خارجیه ایچون‌ده نه امین ، نه معلا بر
منظرهٔ مهیبه تشکیل ایدر ...

أوت ، قوتلی وعادل برحکومت... ایشته
بوتون سحر موفقیت .. فقط بوموفقیتی حصوله
کتیرمك ایچون ، ینه تکرار ایدیورز، تکمیل
مسائل اجتماعیه وسیاسیه‌ده منور وآز چوق
منورقافالر یالکز بر هدفه ، برایده‌آله طوغرو
توجیه آمال ایله‌ملیدرلر . الك بیخی برحقیقت:
بزده حادثاته ،
حقائقه، مملکتك
احتیاجات حقیقه‌
سنه قدرتله نفوذ
ایدنلر ، حکو-
متلرینك شکل
اداره‌ی مشرو-
طیت اولدیغی
ایچون دماغلرنده
یکرمنجی عصر
قافالی طاشیانلر
آوروپا مدنی
مترقیه سنه نسبةً
طبعی پك آزدر.. ایشته نسبةً پك آز اولان بو
زمرهٔ متفکرین — تفرعات باشقه — فقط اساس
ومقصدده متحد، هم آهنك کورنمز، خصوصیله
آرالرنده تودهٔ سیأت وخرافات ایله دولو عصرلرك
میراث شآمتی اولارق برچوق حاجی ولیلرك،
تجدد وترقی دشمنلرینك بولوندیغنی دوشونمز
ایسه بوسوکیلی یورده پك یازیق اولور.. یالکز
دماغده‌کی ضیا کافی دکل ، وجداننده‌ده نور
اولمالی .. مع مافیه محیط اجتماعیمزده یاواش

یاواش پیدا اولمش واولمقده بولنمش اویله بر
قوت ، اویله فیاض برهوای انتباه وارکه
ریاکار مفسدلرك یایغره‌لری آرتیق اوراده بر
طنت پایدار حاصل ایده‌میه‌جکدر .

شیمدی ملت یاشامق ، ایلروله‌مك، تجدد
وترقی ایتمك ایستیور . ملتك عزم تجدد
وترقیسنده مانعه‌لر احداث وایجاد ایدنلر محکوم
قهردر . آرتق حکومت هر کون بر آز دها قوتلی،
بر آز دها جسور،
بر آز دها تجدد
پرور اولیور ..
هر وطنی به
دوشن وظیفهٔ
مقدسه حکومتده-
کی قوتی، حریتی
فکر تجدد پرور-
یی تزییدو تقویه
شکلنده تجلی
ایتمه‌لیدر . ملتك
منور ونیم منور
قسمی ، حقائقه

آبیق [illegible] اونی [illegible] بومبارده‌مانندن مصون قالمی‌ایجاب
ایدن [illegible] ایتالیانلر طرفندن بومبارده‌مان ایدلسی
Le bombar[illegible] [illegible]

عقلی ایرنلری وظیفه‌لرینی بحق یاپسه‌لر
هرشی نه‌قدر دها کوزل وسالم، افقلر بولوطلردن
نه قدر دها آزاده اولوردی . . مشروطیته
لیاقتمزی، ترقی وتجدده صوصادیغمزی اثبات
ایده‌جکلر البته کویلیدن ، جاهلدن زیاده ، آز
چوق تحصیل کورمش ، تنور ایتمش وسط
طبقهٔ اجتماعیه‌یه منسوب افراد ملتدر . بووسط
طبقهٔ فکریه‌یه منسوب وطنیلرك وظائف ملیه
واجتماعیه‌لری ممتازلردن ، متفکرلردن دها آز

وطنمزی ... دوننماسی اولوبده ... احمرا یونان حکومتی طرفندن اشترا اولنان [میاس چرار]
زرهلی ... مبدری ... یونان قصعهده طوپلره اندات احرامی

Les manoeuvres du ...

اهمیتی دکلدر . وطن ... علویه‌سی ... حیات حیاتیه‌سنه عائد مسائل مهمه‌دن اغراض واحتراصات موضوعی ، یکر حسب سلطنت سورمه‌یدر . .

هر اجتماعی حدثه ترجوق مختلف مؤثرات محصوله‌سیدر . یکیشهر واقعه حادثات اجتماعیه‌سی تولیداندن محصله‌یی تحلیل ایده‌جك اولورسه‌ق کندیمزی باشلوجه ایکی مهم مؤثر قارشیسنده بولورز . . بری قوتلی ترکیب واحتراصلی بویوندیکی بر فکر تزویر وافساد . . دیکری و فکر تزویر وافسادك تنه ، نشوونماسنه مساعد شرائط محیطیه‌یی حائز کنیش برساحه جهل وتعصب ... تزویر وافسادله جهل وظلمت ایله ازدواج وامتزاجی دائما بویله ارتجاعی حدثه‌لر دوغورمشدر . . هر نبات ، آنجق محتاج اولدیغی عناصره مالك طوپراقده نشوونما بولور . . بو طبیعی قانون ، حادثات اجتماعیه‌ده شدتله حکمنی اجرا ایدر ...

انقراضه طوغری

فاس حکومت اسلامیه‌سی

بو کون تأسف وتحسرله ، برج عالیٔ اسلامیتدن ضیادار وپارلاق بر کوکبك سونمکده اولدیغنی ، آفریقانك منتهای غربنده ماضیسی پك شانلی اولان بر هلالك باش اکدیکنی کوریورز. سقوط . . . مدهش برسقوط ... ابدیته قدر سقوط . . .

وبو مشئوم کرداب مهلکه ، قراکاق وفجیع سطح مائله طوغری محترم بر ملتی ، معظم بر کتلهٔ اسلامیتی چکن ، پك آنی بر لحظهٔذوق وبیهوشیسنه بویوك برملتی قربان‌ایدن سلطان عبدالحفیظ، خنده ریز شوق وصال،.. مست ومستغرق لذائذ . . . جالس اورنك سلطنت . . .

فریاد ! . . . یوز بیك فریاد . . . بر زمان شعشعهٔ هلالی ، هندستانلره ، چینلره ، اسپانیایه قدر کوتورن مغرور وجنکاور معاویه‌لرك، طارقلرك ، بن نصیرلرك ، غافقیلرك طورونلری بوکون ذلیل، حقیر..پیرمه‌یه قدر دایانان اوهلال معظم ، ... شو آنده یرلرده سورونیور . القصار جوارنده اوچ ایمپراطور محاربه‌سنی قزانان ، اوروپالیلری خونین بر رجعت قهقریه‌یه دوچار ایده‌رك مضمحل ایله‌ین بویوك اوبابالرك حفیدلری، شمدی، محکوم... مقهور . . . أسیر . . .

وعبدالحفیظ ، ساخته الماسلی برتاج ایچون ملتنی ، حکومتنی فدا ایدیور ، . . . بر ان اول سرایده‌کی جاریه‌لرك آغوش بزم ووصالنه آتیلمق ایچون استقلالنی سلب ایدن برمعاهده‌یی اوقومه‌دن تتره‌مه‌دن ، امضالایور... آرابه‌سنه بینه‌رك سرایك حارومسکر هواسنی تنفس ایتمك ایچون قاچوب کیدیور .

فتان‌ودلفریب چرکس قیزلرینك کندیسنی استقبال ایچون سجده‌لره قاپاندیغنی کوره‌رك فخور، بهیج ... متکبر بروضع‌ایله ایلریلیور. یوزلرجه دلبر جاریه‌نك رنان ورقیق‌صداسنك سرای قبه‌لرنده عکس ایتدیکی: « الله یبارك

بعمرسدی، ترانهٔ پراهتزازنی طویدقجه، عصمته، غروریه براحتشام حکمدارلری فتورق وشیرینی چاتیور .. کندیسی بکلهین مضیهلرك ، سائق سعدی ولدانذی اولان دالقوورقلرك ، بدبخت حرم آغالریسك حصرلادقلری اکانجهلره طوغری قوشیور .. بری صرفده ، هوای حرب بجنده یانمش ، ویوبومش طعمه شهوانه قیصقاندیغی براکلیل مرصع ایله تزیین ایتمك ایچون النی اوزاتیور ومشکلاته تصادف ایتمکسزین اونی قاپیور .

برلاطهلی و آلتونلی بر حریننه رنکین اوستنده ، حلاق ، آچ وسفیل قالان ملت وفیضدار اووطن اولادلری، اسیرجیلر پازارنده صـتیلان اسراکبی بك اوجوزه ویریلیور .

ارتره مستملکات عسکرینك طرابلس یمانه صورت مواصلتلری

Les soldats d'Érythrée pendant leur embarquement pour la Tripolitaine

برملتك یوینه ، حکمدارلرینك کندی یده حصرلادیغی قیرعین اسارت زنجیرلری طاقیلیور . عصرلردنبری ، حشمت واجلالی محفوظه ایدن تاج معظم، بر پرستیدهٔ جمهوریتك مزی صاچلری اوستنه وضع ایدیلیور .

دلنشین، نظر فرسوسحار عربلی برقیز، صرمه صاچلرینی ، سنهلردنبری ، حسرتله ، شانی ، عصمتلی احدادك مزارلری دشمنك پای حیولی آلتنده چیکنهنیور .

حزین وطنك ، هر بر کوشهٔ ملالندن ، هر بر سایهٔ زمردینندن ... ماتم انکیز شلالهلرك هر بر نالهٔ خسرانندن آجی وجانخراش زمزمهٔ تألم اوچیور... ملتك صدای وجدانی اورتهلقی چینلاتیور . هیهات ... وطنك اقبال

وآتيسنى ، سرمدى بر ضربهٔ عنيف ايله قانلره بويايان حكمدار ، نفيس ونكهت ريز، حار آغوشلرك ارتعاشلرى ايچنده مستغرق وغشى آور . . .

وطن ، بر كرداب فلاكته دوغرى يوارلانيركن ، . . . بللورى قهقهه‌لر، املپيرا نغمه‌لر ، سامعه نواز ترانه‌لر بوتون او ولولهٔ

اووف . . . نه دوزخى بركلمه : جهل اوت جهلدر ديورم. چونكه، عبدالحفيظك دماغنده، نور عرفان تزهر ايتمش اولسه‌يدى، استقلال ايله محكوميت ، حريت ايله اسارت آره‌سنده‌كى قياس قبول‌ايتمز فرقلرى تمييزايدر و ، استقلال مايلرى ايچون سلاحه صاريلان بوتون افراد ملته پيرو اولوردى .

اريتره‌دن طرابلسه نقل اولنان يرلى عسكرلرك جنرال قانه‌وا طرفندن صورت‌تفتيشى .
Le général Caneva inspectant les soldats d'Erytre de l'armé italienne

سقوطى باصديريور .

عبدالحفيظ ، كندى اختياريله استقلالنى پارچه‌لايور ، كندى اليله ملتنى غيور. . . فقط نيچون:... اوت يوزبيك كره نيچون:... ايشته برسوآل‌كه هر قارئك ، صداى وجدانى بوكا ، تردد ايتمه‌دن ، دوشونمه‌دن جواب ويره بيله‌جك : جهل . . .

عبدالحفيظك‌دماغنه اكر برذرهٔ نورعرفان نفوذ ايده‌بيلمش اولسه‌يدى ظلمت ايله نورك، سعادت‌ايله فلاكتك آره‌سنده‌كى فرق‌ورجحنى سچه‌بيلير وبيله بيله ، سوه سوه بويوندورق آلتنه كيرمزدى .

عبدالحفيظ اكر ، شهراه مسعدت واقبال كوره‌بيله‌جك برنظر نافذه صاحب اولسه‌يدى،

تخته‌جلوس ایدراتمز ملتی اویالاماغه، آلد تماغه چالشمار او وقتدن ، آتیسی ایچون تدارکاته باشلاردی .

عبدالحفیظ اکر نور بصردن محروم اولسه‌یدی ، چوقدنبری حس نیت و خلوصیت پرده‌لری آلتنده فرانسزلرك، طمعكار وزیرلرینك، بی انصافی عودهٔ ظالمه‌سینك اویناتدقلری رولری کشف ایدر واواللری قیرار، پارچه‌لاردی .

تنویر ایده‌جك نورعرفان.. هیهات اودماغدن نه‌قدر بعید ...

اوت، عبدالحفیظ، محکوم، مقهور، اسیر، عبدالحفیظ جاهل، سراپا جاهل ایدی. آتیسنی، کشف بلوطلر ایچنده ئه. اولان آتیٔ ماتی سچه‌مدی .

حفیظ فلاکته، کورموکلر ، دیدبلر ، طعمه‌لرینه کتدی . براعمی کی اوکنی کورمه‌رك

دشمنك اریتره‌دن نقل ایتدیکی یرلی عسکرلردن بر قسمی
Les soldats d'Erythre de l' armé Italienne

واسفاکه ، عبدالحفیظك دماغی، فکری صعوق ومزعج برشب ظلمت کبی سراپا زفیری قراکلق ...

اوقرا کلقلر ایچنده ، خرافتلر، باطل اعتقادلر ، بویوجلك هوسلری عجیب الشکل وقورقونج خیاللر کبی اوچوشوب طوریور... زلوکس کبی ساحهٔ اقبالنده آچیلن چیغیرلری

احتشام ودارانه ذوق وصفایه دالدی ونهایت، ملتی اوچورومدن اشاغی‌یه یوارلادی . سطح مائل اوزرنده قایان‌تاج وتختنك سقوط سریعنی حالا حس ایتمه‌یور ، حالا فرق ایتمه‌یور . . . ینه اکلنجه‌لریله مشغول .

دوشونده‌که ، بوخسران ابدینك مادی ، معنوی مسئولیتی صرف عبدالحفیظه ترتب ایتمیور.

بلكه ، حكمدارك هر درلو جبر و استبداد ، اسراف وابذال ايله ملتی محو وقهر، طوللرك، يتيملرك ديشلرندن سوكيلن پاره‌لرك جلادلره، متصبصلره احسان ايدلمسنه ميدان ويرنماتده‌در.

ملت ، جهليله ، تعصبيله حكمدارك ، هر درلو ظلم واسرافلرينه ، مقدرات موجوديتنك بيك كې النده قالمسنه زمين حاضرلامامش اولسه‌يدی، اجنبی آنتريقه‌لرينه‌مغلوب اولماسه‌يدی بوكون سياهلر كيمزدی . ظلمه ، استبداده عصيان ايتمه‌ين بر ملتك روحسز ، قانسز بر نعشدن نه‌فرقی واردر ؟

اسارته، ذلته ، هر درلو مقهوريته سلاح چويرمه‌ين،سونكوكوسترمه‌ين برملتك حسسز، دماغسز ذی روحدن فرقی نه اوله‌بيلير ؟

مديد وطاقتشكن بر قهر واسارتك ثقلت اليمه‌سنی حس ايدرك طغيان ايتمه‌ين ، ابلهانه برتسليميت ايله سلطانك هراسراف نامعقولنی سخای شهنشاهی‌يه عطف ايدن ، هر برجنايت خونريزانه‌نك محض عدل اولديغنه اعتقادايده‌ين، حس طبيعیٔ بشردن محروم ، قانسز برملت، اوت .. ديانت غرای محمديه‌نك بوتون شعشعهٔ نور انورينی،خرافات‌ايله،اباطيل‌ايله‌سونديرمش، بوغمش ، . . حالا . . حالا اوفوروكجيلكله ، سحربازلقله اوغراشان برملت نه‌يه يارار ؟ . .

اسلاميتك احكام وقوانين عاليه‌سنی ايستدكلری كې اويروب چويره‌رك نهايت .. مغلق، مبهم، مظلم براعتقادله هرتجدده عصيان ايدن ، .. صوك‌سيستم وسريع آتشلی برسلاحك استعمالنی تحريم ايله‌ين اوملتك طبقهٔ علميه‌سی ، جهل وادرا كسزلكيله ـ محتشم، برملتك مقهوريت ابديه‌سنه‌سبب اولمازمی ؟ ..

ايشته فاس ملتی ... ايشته فاس علمای دينی . . تصوير ايتديكم سويه‌ده‌در .

جهلك برمحصول اليمی اولان بوسقوطده يك طبيعيدر .

وبوكون فاس حكومتنك افولندن طولايی يالكز حكمداره هجوم ايتمه‌لی‌يز ... عصبيلكه مغلوب اولمايه‌رق عقل واذعان‌ايله دوشونيليرسه الك بويوك مسئوليت ماديه، ومعنويه‌نك ملتك كنديسنه،بالذات‌شخصنه‌ترتب ايتديكی كورولور.

بربچوق سنه اول ، سواری قطعاتی تنسيق وتنظيم‌ايتمك‌ايچون سلطان عبدالحفيظ‌بيكباشلق رتبه‌سی ايله‌بنی اردوسنه قبول ايتديكی زمان بن‌فاس اهاليسنی ، علماسنی پك يقيندن تدقيق ايتمش‌ايدم. خاطرات‌ومشاهداتمی فاس‌اهاليسنك بوتون حاللرينی اوراده تصادف ايتديكم اعتقادات وخرافاتی برر بررومفصلاً محترم رسملی كتابك‌پارلاق‌صحيفه‌لرينه توديع ايتمك‌ايستيورم. ايستيورم‌كه ، بوتون عالم اسلام ، جهل وادراكسزلكك،شريعت مقدسهٔ محمديه‌يی خفی‌مقصدلر آلتنده‌باشقه‌برصورتده‌كوسترمكلكك‌واوخرافاته قاپيله‌رق شهراه مسعدتدن آيرلقاغك نه وخيم سقوطلر تهيه ايتديكی كورولسون ، بر نظر عبرت ايله مشاهده ايدلسين و آرتق، بردنبره سيلكنه‌رك بوطاتلی ووخيم‌اويقودن اويانسين. نورحقيقتی ، طريق مستقيمی كوره‌بيلسين ...

۳ نيسان ۳۲۸

غزه‌لی : جمال

وطننك بيوك اولادى

انوره

سكا ... أى ملتك قلب حماستى ، سكا بيكلرجه سلام ...

سوديكك ، پرستش ايتديكك ، اوغورنده قان ايله ملمع اولەرق شهيد اولمى نخبهٔ امل ايدينديكك بوتون عثمانلیلرك صميم قلبلرندن فوران ايدن ، حار ، مذهب ، شفاف وغيابى اوتوز مليون سلام ...

بطاريەكك يانى باشنده ، او وضع خاص ودلفريبكله دشمنى ترصد ايدركن ، باشڭ اوستنده مدهش ، مزعج اشتعاللرله پطلايان ، قاتين دميرلرى پارچەلايەرق جانخراش صفير وحشتمونيله اوزريكه طوغرى سرپيلن يوز بيكلرجه قيزغين ميسكنه استهزا كار تبسملر اتحاف ايتدكجه املريز ، وپر اشتياق... سلام

سنك كى دلاور ، سنك كى پاك ونزيه ، عسكركله درنه مرتب فرقەسنك اوزريه دليرانه صولت ايدرك دشمه‌يى قالاشمق ايچون مجاهدلرله ياريش ايتديككزمان ، دوداقلريكى يالدزلى تبسملر تكليل ايتدكجه ، كوزلرندن ، پرالتماع ، وبيقرار خنده‌لر صاچيلدقجه وطنك سينهٔ زمردفامندن برترانه چيرپينەرق هواده‌تيتره‌ديور..انور .. محلل ، چوحوق ، سكا ...آتشين ومتدار ، يوز بيك سلام ..

مظفر قوماندان ... عين مصور صرتلرنده طوپ ، مترالوز ، تفنك ، جبخانه ، قازمه ، كورك ، بالطه ، ديناميت ، ال قمبره‌لرى ايله سيك بشبوز تفنكدن عبارت وسمايه قدر يوكسه‌ان بريقين عنائم حربيه‌نك تا اوستنده غرور وافتخارندن قاداران سينهٔ پاكك اوزرينه صيجاق وپارلاق اكى قطرهٔ ظفر يوارلانيركن ، ملته مديد وغيابى بر نظارهٔ اشتياق اتحاف ايدركن .. بوتون ملت ، سنك جبين مزهرينه ، كوزل كوزلرينه مذهب وحار بوسه‌لر سرپيور ، ياشا ....

اوت ياشا . . . اى لمعهٔ اميد . . . ياشا اى ثرياى امل :

عروس : جمال

خلع وعتمات روحيه

اشكال عصيانيه (جلوس بخششى ، ايسته‌روك ، ايسته‌مزوك)

٤

(سليم ثانى) نك بدايت جلوسنده (اوت آرابه‌سنى) دوه‌رن يكيچريلر (مرادثالث) ك بش قرنداشنى قتل ايده‌رك وقوع بولان جلوسنك ايكنجى كونى بخششلرنى آلديلر .

پادشاهك انشته‌سى (صوقوللو) برحيات ايدى، جلوس بخششى وعلوفه‌ترقيى (كه‌ضم ديمكدر) قانون اولمشيدى . (سليم ثانى) نك (بلغراد) دن استانبوله ورودنده ظهور ايدن رذالتلره مدان ويريلمه‌مك مقصديله درحال برمجلس عقدايله‌دى . اوزمانلرده يعنى (٩٨٢) تاريخلرنده جلوس بخششنك وتعبير ديكرله حركات عصيانيه‌نك برنجى محركى اولان (ايسته‌روك) پاره‌لاسنك آلديغى اهميتى اڭجه آكلامق ايچون بومجلسك كيملردن متشكل اولديغنى بيلمه‌ليدر . تاريخ ديوركه :

صدراعظم صوقوللو محمد پاشاى طويل ، قبهٔ همايون وزراسندن ايكنجى وزير « پياله » پاشا ، اوچنجى وزير « احمدپاشا » ، دردنجى وزير «محمود» پاشا ، بشنجى وزير « مصطفى » پاشا . آلتنجى‌وزير « سنان » پاشا ، يدنجى وزير « سياوش » پاشاكه بونلر اصحاب‌مجلس وشورادر، هركون طوپلاندقلرى اوزره ينه جمع اولوب قپودان دريا «قليچ على‌پاشا» روم ايلى قاضى عسكرى « عبدالرحمن » افندى ، آناطولى قاضيعسكرى « محمد افندى » لالا « جعفر » بك ، دفتردار « لعل‌زاده » ، آناطولى دفتردارى « محمد چلبى » افندى ، نشانجى « فريدون بك » شق‌ثانى « سنبل » افندى ، شيخ‌الاسلام « حامد » افندى ديوانخانه‌ده طوپلانوب جلوس بخششى مذاكره‌سنه شروع ايله‌ديلر. ٩٨٢ سنه‌سى فى‌رمضان ١٢ ديوان اولوب « اچ خزينه » دن يوزاون كيسه آلتون چيقاريلدى‌كه هركيسه اون‌بيك آلتون‌ايدى. غش كيسه يكيچرى‌يه ويريلدى)

مشهور (قوچى بك) ك بيانه‌كوره مراد ثالثك حين جلوسنده يكيچرى موجودى (١٣٥٩٩) نفرايدى . بو يتمش‌بيك آلتون افراد مرقومه‌يه طاغيلدى . مطالعه كذارم اولان برجدوله كوره تاريخ‌مذكورده برياللديز آلتونى (٦٠) آقچه وبرآقچه شيمديكى پاره‌ايله (٤٠) پاره ايدى .

جلوس بخششندن وزرادخى مستفيد اولديلر . (صوقوللو) يه آلتى بيك آلتون ، برمرصع قليج ، بياض‌اطلسه قابلى سياه‌سمور كورك ، بربرى اوزرينه ايكى (سراسر) خلعت ، سائر وزرايه‌ده دوردربيك آلتون‌ايله عادى‌خلعتلرو ديكرلره‌بشربوز آلتون ويريلدى.

(خيرالله) افندى تاريخى :

(اشبو عطيهٔ پادشاهنك يكونى شمدى يكى‌رايج‌ايله حساب اوله‌جق اولسه يوزاون‌بيك

آلـ ا ووت امدن اوسترە خارجیه نظری مزون
نەرنتال

Le comte d'Aerenthal - Le Ministre des affaires étrangères d'Autriche-Hongrie décédé dernièrement

کیسه آقچه‌دن زیاده اسدکی زمـ انـ حتی

استقرار ایدر) دیور .

بره تدقیقاتده دخی بوکوب (ن وب

یوزبیك) دوقه آلتونی ولـ بعی (زســی

وحریفه‌لی تاریخ عثمانی) مزده اـده امـدلـ .

تاردقوتـبه اوسـرین بوقته زمدت مرورندن

صوکره شکلی دکشدیرمك صوزنه ویا یوردی .

معلوم اولدیغی اوزره (مرادثالث) صوقوللو

محمد پاشانی چکمیوردی . پاشا بر بوشنـق ع

وحشی ایله شهید و. تدن صوکره امور حکومت

رطرفدن کندیسنك افراط ونیرستانه‌سی ،

رطرفدن ده (ایران) و آوستریا محاربات متوالیه‌سی

ایله مختل اولدی . پادشاهك یداستبدادنده

طوزان قوت امرادارہ نامنه سرای قادیلریه

کچدی . فقط (۹۹۸) ده قوپان ر یکیچری

احتلالی بوقوتك سوقلارده ، شونك بونك

الده سیر اولدیغنی افهام ایدر . حتی قنود

بر نسخه مانده شویله رفقره واردر :

(نوب سه ... بداب طوورندن بوآیه قدر

کچی اوچ یوزسه‌دن صوکره دوده حکومت تکچریلرك

السه گیدی)

وقعه‌مد گوردیکز شویله خلاصه ایتمش ایدك :

«بدی سه‌ده بر استبدال اولان سوازی ملوکاری

مسلانه کیمدی ، حمه‌جی وطوبچی اوجاقلرندن افراد

آلتی صولدن ایکی بوقعـه‌ده رعایت ایدیله‌مکده

و تعـزیر ازمـه وبر ایوب اوحـه اکثر وحرا

شوبونـد امدیز و ... موصوعه احلال ... قده

... ی . دیگر طرفدن بر ـه گوموشك میدان تداولده

قیمتی س یورآقچه اولدیغی حالده بك آقچه‌یه چیقمش

و ... سکوکاك رواج وتداولی موجب اولمده فلدرق

حتی بویردن بری ورقی حیف دگرسز بر آقچه‌نك

عسکره ویرلك اوزره قبولی ایچون تعمای پادشاهیدن

زمه الی بکلربکی طوغجی محمد پاشانه ایکی یوزبك

آقچه ویره ... . کیفیت عسکر طرفندن طویولدیغی

کی (محمد) پاشانه خصم اولان ... وداماد ابراهیم

پاشالر دخی امریه‌بری حوشودسرای آرزیلدی .

کیچریلر سرای‌همایون بکلربکی محمد پاشا ایله دفتردار

محمودك ... لرنی ... ویرك »

دیدیلر .

دهشت‌ناعیر بیورلر . (مرادثالث) نازه‌لك

قونه مراحعت ایتمك ایسته‌دی . سرای خارجندن

یکیچریلر آرده‌سده :

والله ، ایچمزدن هر کیم بارہ آلیرسه

بکلربکی ایله دفترداردن اول اونی اولدیریرز

نعرهٔ تهدیدی و

بکلربکی ایله دفترداری بره ویریکز

یوقسه پادشاهه قدر یولمز آچیقدر .

نااى عصيانى اوزرينه بيت دن ويردى .

(مراد باشا) سرعسكرلكه محمود اولدى .

محمد پاشا ايله دفتردار محمود لك بو يولده‌كى اوزيرده دوق عسكره ايجاب ايدن ترضيه‌ى ويردى .

وندیکلی (بافو) جنكنده مغلوب اولدى (صديه) سلطانت . بحريانك كوزلكى بالكلى بتون بتون بوزولمش و والده (نوربانو) نك اوغلى اوزرنده كى حكم سلطانه‌يه مالك اولان بونك برده‌كى دوتورمك ايچون ماتداركه سوق ايتديكى رقيبه‌لرك تهيجى جمله عصبيه‌سى عالمك احوالى حتى صرعيه‌يه مبتلا قيلمش ايدى . بناءعليه زمام حكومتى طوتان اللرى پك قوتسز قالدى . رشوت ، سرايه دخول ايدن اجنبيلك جويدكارى انتريقه‌لر ، وزراجبه‌لرى ، يكيچريلر آره‌سنده قاريشان افراد غيرمتجانسه (قوت) ك طرف طرف انقسامنى موجب اوله‌رق (تاريخ جودت) ك ناطق اولديغى وجهله يوربولان بولانه اولمش ايدى . طشره احوالى دخى پاى تختدن عبرت آليوردى .

١٠٠١ تاريخنده (سپاهيلر) ده يقه‌لر فقط بونلرك قيامى غريب بر (قومه‌دى) ايله خاتمه پذير اولدى . بونلرده (...) ى ديكلمه‌ .

(وزير جديد « سياوش پاشا » امور صداره مشغول اولوب رمضان‌الاخرك يكرمى اوچنجى كونى يوم ثلثاده قوله (عسكر) سوعه‌جيقوب يكيچريه تمام مواجبلرى ويريلوب آقچه مسبوب ايچ خزينه‌دن امداد اولنمغله « سپاه » طلوفه‌سى تدريجا تكميل اولنمق اوزره تكليف اولندقده

جبر نقصان اوزره علوفه آلالر .

ديو فرياد ايدوب ديوان همايونه علو ايتديلر .
اول عصرده رشد و تدبر صاحبى ، نادرهٔ قران ، مقبول

اوستريا خارجيه نظارتنه تعيين ايديلن قونت برختولد
Le Comte Brehtold Nouveau Ministre des affaires etrangeres d'Autriche Hongrie

سلطان باش دفتردار «امير» پاشانك باشى ايسته‌يوب آغالرى طاشلاديلر . حضور همايونه عرض اولوب ايچ خزينه‌دن ..... آقچه ويريلكى .... اولديلر . (١) چاوش باشى .... كتخداسى اوچ درت دفعه واروب

مرادكز .... آ....

دفترداركز باشى ..... .

ديديكه طاش يغديردى .

(٢) عده قصعسكرلر .... نوب

.... ويريلدى . دفتردار آلديرسولدى .

خلاف شرع بعه قتل ايدرسز .

ديديلر . ديكلمدى . (٣) .... وكره نصيحتى .... جيقوب قصعسكرلر كروواروب اوقودلر اصغا اولنمدى (٤) (٣) عده وزراقاچوب قرشوديه واردقده سه‌طاشلاديلر . (٥) بالآخره سليمانيه واعظى «امير محمد» افندى وكوچوك آياصوفيه

واعظى «ابراهيم» افندى صوفيلريله دعوت اولنوب وزرا اوكنده اسكمله اوزرنده اوتوروب واقع‌حال معلوم اولدقدن صكره بونلردخى واروب ايكى دفعه نصح وپندايتديلر . سود مند اولمادى . (٦) بعده بكرمى قدر سادات كلوب :

— آل رسولى قتل بى كناه نه‌ديكدر ؟

دو. يد ... كارنده آنلره‌دخى‌طاش ياغديروب برايكى سيدى مجروح ايتديلر . (٧) بالا خره دفتردار مجوزه‌سنى ... روب باشنه ... يل صاريق صاروب قصابه رضا ديو اوكاريسه وارمغه قرار

— بوديوان يزيد ديوانيدر آل‌رسول باشنى غلطان‌ايدەلر . بونه‌بى‌معنى سوزلردر ! صحراولنسون كوره‌لم نيه‌منجر اولور ديوب‌صبر ايتديردى . (٩) اول حالده يكيچرى آغاسنه خطهايون كوندريلوب ديوانه دعوت اولندى . عموماً يايا باشيلرويكيچرى چ... ى نفرات ايله‌چارشولرى‌طولاشدىلر . سيرجيدن ... سدلركلوب سرايه‌طولشيدى . زمان‌عصره‌دك ... مند اولمدى . آخرالامر قپوجيلر يوقاريده اولان سرجيلرى سوروب اوركودركن (١٠) غيرت‌حق ص.ور ايدوب (١١) سوق تدبير ايله (!)

... محاشدين ... ايله ...

Quelques notables et chefs guerriers

ويروب چاوشان واهل ديوان فرياد وفغان ايدوب (دقت !) دوندرديلر . (٨) ورياستدن كله‌وزرادن «بويالى‌محمد» پاشا كه دفترداري سومزدى . وزير اعظمه خطاب ايدوب :

— دولتلو نيچه بربوشخصى صيانت ايدرسز . كچنده محمد پاشا وزيرايكن ويرديكز . بوخود بردفترداروبروب فتنه‌يى دفع‌ايدك .

ديدكده قاضيعسكر «بستان زاده» قارشولايوب رفع صوت ايله :

... ... '

صداسى واصل‌سمع صغير وكبير اولوب طرف ... دن اشارت ودفع غبارفتنه‌يه اجازت صدور ايدى قياس اولنمغله ديوان اصحابى ومطبخ عامره خدامى (١٢) اللرينه برر اودون‌آلوب كيمى‌مطبخ آلاتى وكيمى باغچه پارماقلرنى قوپاروب سپاه اوزرينه قويولدقلرنده ضرورى يوزلرى دونوب طائفهٔ مزبوره دخى آردلرندن ايريشوب ضرب قهرمانى ايله برخوش كيريشديلر . (١٣) اول‌زمان

طرابلس غربده مجاهدات وطنپرورانەده بولنان یوز باشی احمد شکری افندی

Le capitaine Ahmed Chukri Eff. en guerre en Tripolitaine

زحام ابرامده مکرسرای مطبخنه اودون کتیرن عربەلر اورته قپوده بولنوب سدراه اتمکله قاچ بر طرەیه یول بولەمیوب بربرینی پامال ایدوب یاصارق صیره حان آتوب اول زحامده قپو آراسنده اوچ یوز اللی یدی آدم آیاغ آلتنده رو براه دهلیزده اولوب بعضلری کوجله تخلیص جان ایتدیلر. (۱٤) حکمت خفیه لرلیه بلیه لرنی بو طریق ایله دفع ایلەدی. لاشەلری آیرتلانوب دریایه دوکولدی. یکیچری آغاسی کاوب طشرەده اولان سپاهی جمعیتنی طاغیدوب یول آچیلمقله دیوان اصحابی چیقوب کتدیلر.

(۱٥) اول طائفهٔ خائفەنك بویله منهزم و معدوم اولدقلرینه سلطان جهان حضرتلری زیاده ممنون و شادمان اولوب « سیاوش » پاشایه خلعت فاخره احسان ایتدیلر.

شو اون بش حالك دلالت ایتدیکی عجز حکومت (قوهٔ استبدادیه) نك عینی تصدیق جزئیات مقاومت ایله متزلزل اولدیغنی بر کره دها اثبات ایدر.

بنه تاریخلرمزك ویردکلری معلوماته کوره

مصر حدودنی کچمکه موفق اولان بعض کوکللی نوانك صحراده استراحتلری

Des volontaires turcs qui ont pu franchir les frontières égyptiennes

ایتالیانلرك أریتره مستعمره‌سندن طرابلسه نقل ایلدكلری پولیس افرادی

Les agents de police italiéus venus d 'Erythéré à Tripoli

(مراد ثالث) ك دور سلطنتنده یومیه آلان امرا وبندكانك عددی (۱۲۸۶۰) ایدی .

(نتایج الوقوعات) تدقیقاتنه كوره :

مراد ثالث نازونعیم ایچنده نشوونما بولغله سفره دكل سرای همایوندن طیشاری یه ... بیلمیوب بر طاقم شعرا وندما ومضحك وجوجه وخواننده وسازنده ایله امرار زمان ایله‌مش وجمع مال واشتهای هدایای ... معتاده (رشوت) ایله مشتهر اولمش ایدی .

اون برنجی عصر وقوعاتنك الك مشهور مؤاخذی اولان (قوچی) بك دیبوركه :

۹۹۰ ... ... مناصب پادشاهی «مأمورینك» رشوت ایله ... اولدی)

بو ضعق (قوهٔ استبدادیه) نی كمیرن طفیلات منحجه‌دندر . عین دورده ظهورایدن یكیچری عصیانی ایله سپاهی قیامی آره‌سنده كوریلن فروق شكلیه برینك عساكر خاصه ودیكرینك عساكر عادیه‌دن اولمه‌سنده دكلدر . یكیچریلكه مال اولمش اولان (عنعنهٔ عصیانیه) نك دها عملی ، دها جدی ، دها وقار آمیز اولمسنده‌در .

سلطان (محمد ثالث) وقایعی داخلنده كوره‌جكمز بر (سپاهی) قیامی نتایجیله دخی تظاهر ایده‌جكدركه (یكیچری) لر پادشاهلرك بالذات كندیلرینه تسلیم ایتمش اولدقلری نفوذی استعمال ایتمكده دخی سركش ایدیلر . آنلرده اصل اولان بالذات پادشاه عسكری اولمق غرورى ایدی . (قوهٔ استبدادیه) آنلرك غلباتیله تحكم ایتمكه آلیشمش وفقط آنلرك تحكمیله ضعف بولمغه كسب استعداد ایله‌مشدر .

(محمود ثانی) نك یكیچریلكی الغا ایتمكه

موفقیتی برتصادف اثری دکلی ایدی؟ باخصوص او یکیچریلکی که یالکز نامی قالمش وافرادی یالکز او نامه استناد ایتمکدن ناشئه بر استند که بوله‌مامش ایدی. حتی پادشاه مشار الیه (لوای محمدی) نی چیقارمق خصوصنده پك زیاده تردد ایتدی. سبی، بایراغك یکیچری النه کچمه‌رك ذاتاً تسرضاریله وهن وکساله اوغرامش اولان حاکمیت وسلطنتك بتون بتون اندیرلك، استقلال وتغلبنه کچه بیلمسی احتمالی ایدی.

دور مراد ثالثده کوردیکمز بو ایکی شکل عصیان، فی الحقیقه (قیام وغصیان) لك برر ترکیب مترادفی اولان (ایسته‌روك، ایسته‌منوك)لك یکدیکرینی تعقیباً ظهورینی ناطقدر. هرایکیسنده‌ده اهالی سیرجی قالمشدر. هر ایکیسنده‌ده ارکان دولت بهت وحیرته طالمشدر. هرایکیسنده‌ده پادشاه دیکلنمه‌مش، اطاعت ایدیله‌مش، بالعکس تهدید اولنمشدر. بو تمایلات، هیئت اجتماعیه‌مز آره‌سنده (اختلال) نامنه وجود پذیر اولمش فرقه‌نك حرکات معوجه‌سنی ارائه ایدر. بو آنه قدر کوردیکمز اشکال عصیانیه‌ده‌کی [illegible] آره‌سنده هر هانکی بر انسیاق طبیعی ایله وقوعه کلمش مجادلاتدن، بالواسطه ویا طولاییسیله یکدیکری ازمکه مستند مناجاتدن عبارتدر. بو اختلاللره (موضعی) دیمکدن ایسه (ذاتی) دیمك دها مناسبدر. یکدیکرینه مستند ایکی قوت آره‌سنده وقوعه کلن بو مصادماتدن چیقان شراره، ملتك حرب وتحفظ نامنه ایدیندیکی مؤسسه‌لری یاقیوردی. بالطبع مملکت وهیئت اجتماعیه بو یانغینك دومانی، آتشی ایچنده‌قالیور، آجیق براقدیغی خرابه‌لر اوزرنده کزینیوردی.

احمد راسم

ورمت اسنب احمد مه‌سندن :

سوء تغذی

٢

مشروبات كئوليه‌نك بحثنده آلقولك ، اشتها وهضم فعلی اوزرنده‌كی تأثیری حقنده ، پك اسكی زمانلردن بری یاكلش بر تلقی واردر. ای زمانده آوروپا افكار عمومیه‌سی اولدیغی حالده ، آلقولك اشتهای تزیید وفعل هضمی تسهیل ایتدیكنه دائر مهم بر اكثریت طرفندن قبول ایدیلن بو نظریه ، آرتق بو كون نه قدر اساسسز وباطل بر صورتده استناد ایتدیكی فناً درجهٔ ثبوته وارمش بر حقیقت اولمسنه رغماً ، الآن غریب بر قناعت فكریه ایله مر-بوط وطرفدار اولان بو اكثریت آراسنده ، مع الاسف بر چوق اطبانك ده موجود بولوندیغنی سویله‌یه‌جكم . بوتون بو نظریه لهدارانی ، كئولی ، عضویتده احتراق ایتدیكی ایچون حتی دوغرودن دوغرویه اغذیه میاننه ادخال ایدرلر . نته‌كم یقین زمانلره قدر شراب ، ورملیلرده ، فقرالدملیلرده مشتهی ومقوی كبی قوللانیلیردی . وبو طرز تداوی ، حالا بعض اطبا طرفندن خسته‌لر اوزرنده تطبیق ایدیلور-سه‌ده ، بو ظنك دها نه زمانه قدر پایدار اولا بیله‌جكی مشكوكدر . بو كون آوروپاده بیله كئولپرستلك علیهنده كیتدكجه تعمم ایدن بر جریان افكار وار . حتی خواجه، قدری راشد پاشا، آلتی سنه اولكی فیزیولوژی نوطلرنده، كثرتله شراب استعمالنك ، فرانسه‌ده ، یاواش یاواش كوچوك قصبه‌لره انحصار ایتمكده اولدیغنی سویله‌یوردی . مع مافیه جمیتلر آراسنده ، یوزلرجه سنه‌لردن بری تأسس ایتمش بر اعتیادك بردن بره معكوس بر جریانه تبعیت ایده‌مه-جكی ضروری ایسه‌ده ، بو خصوصده الك اهمیتسز عد اولونان بر جریان فكرینك ، بلكه‌ده آز بر زمان صوكرا ، مدهش سیلابلر حصوله كتیره بیله‌جكی مستبعد عد اولونمامليدر. عبدالحمید دورینك یكانه معقول اجرا آتندن بریسی ، شبهه‌سز ، صوك سنه‌لرده عشرتك منع ایدلمش اولماسی ایدی . بو كبی تدابیر ، هر

اعادهٔ عافیت ایدن بعض مجروح ضابطلرك هلال‌احمر خسته‌خانه‌سی اوكنده آلنان رسملری

Quelques officiers Ottomans blessés en traitement

نه‌قدر آز بر زمان ظرفنده ، بویله عمومی و تعمیر قابل توقی ابتلالره منبع اولا بیله‌جك بر قوتی حائز اولمایا بیلیر سه‌ده ، جمعیت بشریه‌یی آراسنده ، عددتا استیلائی بر شكل آلان عمومی بر تهلكه‌نك دائرهٔ سرایتنی آز چوق تحدید ایده‌بیله‌جكی ده شبهه‌دن آزاده‌در . انشاالله بزده‌ده بر حفظ الصحهٔ عمومیه و یونی یاپیلمعه لزوم كوره‌جكی زمان ، اولیای امورمز ، بو جهتلری نظر اعتباردن دور طوتمازلر .

بن بوراده ، آنجق بوندن حصوله كلن امراض و مهالك اجتماعیه‌نك تدقیق و ایضاحنی ، حفظ الصحهٔ عمومیه حقنده یازاجغم مقاله‌لره براقارق ، یالكز مشروبات كئوله‌نك هضم وفعل اغتدا اوزرنده‌كی تأثیراتندن بحث ایده‌جكم

آلقول اشتهایی تزیید ایدرمی ؟... كرچه مقدار دوائی‌ده آلنان كئولك عضویت و اعصاب اوزرنده آز چوق بر انتباه حصوله كتیردیكی غیر قابل انكاردر . ۸۵ درجه‌لك صاف آلقول ، مقدار یومیی ۴۰ ـ ۵۰ غرامی كچمه‌مك اوزره بر قاچ كون استعمال ایدلمكله اشتهانك تزاید ایتدیكی و كئولك رقمی انجه درونده احتراق ایتمكله فضله حرارتك حركته انقلاب ایده‌رك ، بر مدت ایچون فعالیت عضویه‌یی ایقاظ ایتدیكی كورولیور . حتی عشرتله مألوف اولانلرده ، كئولك بو ابتدائی تأثیریله وجودده بر انشراح زندكی ، منكرده بر كشایش تام حصوله كلیور . كولیور ؛ اشتها ایله ییكلیی‌یور ؛ راحت راحت اویقو اویویور . فقط امین اولیدیزكه بو ظاهری اشولر ؛ انسانی ، فوق الطبیعه حالات و حسیات ایچنده مست محظوظ ایدن بو رؤیای كاذبدر ؛ زواللی حامل بشریتك ، بر لحظهٔ سكون و عطالت ایچنده ، سعادت معنویه‌سنی اویوشدیران بر علت حس و رؤیتدن باشقه برشی دكلدر . حقیقتده اونلر ، اویله زواللی و سفیل مخلوقلردركه بر كوشه باشنده صیزمقدن حاصل اولاجق غشی ایكداره مقابل ، حیاتدن بوتون نصائب ذوق و سعادتلرینی آلمش اولورلر . بر مدت صوكرا اشتهالری كسیلیر ؛ وظائف هضمیه‌لری مختل اولور ؛ اویقولرینی غائب ایدرلر و نهایت ، عضویت

طرابلس اردوسی قوماندانلرندن منیر پاشا

Le général Munir Pacha

کئولدن متأثر اولمامغه باشلایارق، کیتدکجه ضروری بر شکل آلان افراط استعمال ایله کئوله قارشی بر اعتیاد اصلا حاصل [illegible] بر بوك ([illegible] مزمن [illegible]) دییورز . [illegible] وظائف [illegible] افعال [illegible] اولان تأثیره [illegible] (آرمان غوتیه) مواد [illegible] دولانی [illegible] آلان بر مقدار شراب فوائدندن بحث ایدیورسه ده (قلود برنار) مقدار دوائی‌یی تجاوز [illegible] صورتده [illegible] عصارهٔ معدویه‌نك (Peptogèni) خاصه‌سنه مانع اولدیغی کبی، قنات‌غدائیه‌یی تخریش وبالخاصه معده‌نك جدران مخاطیه‌سنده بولونان اوعیه‌یی تقبیض ایتمك صورتیله افرازاتی آزالتدیغنی ویویوزدن افعال عصبیه‌نك تشوشه دوچاراولدیغنی سویله‌یور. بواعراضه الك‌زیاده التهاب مزمن‌معدوی، التهاب معدهٔ فلغمونی ، فرط حامضیت معدویه وسائر جهاز هضمی خسته‌لقلرنده تصادف اولونورکه أك مهم اسبابندن بریسی ، تسمم کئولیـدر . بناءً علیه کئـول استعمالنی اعتیـاد ایدنلرده ، ولوکه آز مقـدار ده اولسون ، تدریجاً ظهوره کله‌جك عوارض ، بوتون دیکر تسمماتده اولدیغی کبی ، عضویتك تمامیٔ‌خرابیتیله مترافقدر . کرچه یمکدن بر آز اول آلنان مشروبات کئولیه، آزچوق اشتهایی تزیید ایدییور . فقط بوحس‌ده عیناً اعصـاب اوزرنده حصوله کلن انتباه موقته تابعـدر . اودور تنبه یکوبده اعصاب حسیه ، کئولك تأثیراتنه‌قارشی براعتیاد حاصل‌ایتدکدن صوکرا بو حس تماميله زائل اولیور . واعصـاب ، کئولك تحت تأثیرنده تدریجـاً فلجـه دوچار اولدیغی ایچون بالاخره زیاده مقدارده آلنان مشروبات کئولیه‌بیـله آرتق اشـتهایی ایقـاظ ایده‌مه‌مکه باشلایور . شوحالده آلقولی مشتهی وهاضم کبی تلقی ایتمك، مهالکه قارشی صافیانه برغفلتدن‌باشقه برشیمیدر؟... بناءً‌علیه‌اشتهایی تنقیص ایدن مؤثرات کیمیویه آره‌سنده ، الك زیاده کئولك تأثیرلرینی آرامق ضروریدر . آلقولك خاصهٔ اغتدائیه‌سنی، غدابحثنده اوزون

طرابلس غربده بر هلال احمر هیئت سفریه‌سی
Une division de la Croissant-Rouge en Tripolitaine

اور دی‌یه‌شرح وایضاح ایده‌جکم ایچون شمدیلك اوندن صرف نظر ایدییوردم .

نیقوتین — . معده‌نك زهرلری آراسنده ، بالخاصه نیقوتین ، شایان قید و تذکار بر عنصر تشکیل ایدر . کثرتله توتون وتومبه‌کی استعمالی اعتیاد ایدنلرده کوروله‌جکی وجهله اکثریا صباحلری اغز اجی ، معده أزیك ، اشتها مفقوددر . بوده دوغرودن دوغرویه معده‌نك اعصابی اوزرینه اجرای تأثیر ایده‌رك اشتهائی تنقیص ایدییور . وبرایکی سیغاره‌دن صوکراء معده‌ده بر طوقلق حس ایدیلیور . بورادە اطعمه‌یه قارشی حاصل اولان استغنا ، شبهه‌سز عضویتك غدایه عدم احتیاجندن منبعث دکلدر ، بلکه وجود ، بوزهرلره مقاومت ایده‌بیلمك ایچون بالعکس أپی بسلنمکه محتاجدر . فقط عضویت ، بو احتیاجندن خبردار اولامیه‌جق قدر حساسیتنی غائب ایدییور ؛ خیوط عصبیه ، نیقوتینك تحت تأثیرنده عادتا اویوشمش بر حاله کلیور . برزمانلر ، توتون ابتلاسی علیهنده ستونلرله یازی یازان وفقط کونده درت پاکت قاین بافره سیغاره‌سی ایچن بر دوقتور آرقداشمی طانیرم که حقیقی ، یومیه بربیرا اککیله ایکی رافادن یومورطه‌یی هضم ایده‌میوردی . و اونده بو اشتهاسزلغی تولید ایدن ، شبهه‌سز ، نیقوتینك فنده وانسجه‌ده ترا کمیدر .

آفیون — . بالخاصه ممالك شرقیه‌ده ، مهلك وفنا اعتیادلردن بریسی ده آفیون ابتلاسیدر . آفیونك ، معده‌نك اعصاب وعصاراتی اوزرینه اولان تأثیرلرینی ایضاح ایتمك ایچون طبابتده مخدر ، مسکن ، وقاطع افرازات اولمق اوزره قوللانیلدیغنی سویله‌مك کفایت ایدر . بناءً علیه یومیه ایکی اوچ غرامه قدر آفیون استعمالنی اعتیاد ایدنلرده ، فعل هضمك نه‌کبی مشکلاته معروض قالدیغنی کوچوك بر تأمل ایله آکلاشیلیر . وبومیانه حشیش مبتلالرینی ده ادخال ایدرسه‌ك ، انسانلرك ، محضا کندیلرینی آلداتمق ایچون نه جاهلانه قناعتلرله وجودلرینی زهرله‌دکلری بر بدر استغرابله کورولور !...

قهوه — . آز مقدارده آلنان قهوه منقوعنك ، هضمی تسهیل ایتدیکی حقنده ، بوتون دیکر ابتلالرده

اولدیغی کبی بر ظن باطل وارسه‌ده، کندیلرنده
بو اعتیادی تولید ایدن بر چوق کیمسه‌لرده،
بو سوءاستعمالک نتیجه‌لرینی مشاهده ایدیلمکده‌در.
(دوژاردن بومچ) اعتیاد و ابتلا سکلرینی،
استعمال ایدیلان قهوه‌نک، عصویت و تحسسه
جهاز هضم ودورانی و زنده‌کی تأثیرینی
مطالعه ایتدکدن صوکرا، کثرتله قهوه ایچنلرک
حساقلیلری ایله مترافق
اولارق، بر کیجه ایچنده
بوزولیه حد... ولان
بو... قعمرلرینه ... بر
احتراق معده‌سی آیدنلا-
ی سوء... وتأثیری،
دوغرودن دوغرویه
قهوه‌نک مادهٔ مؤثره‌سی
اولان (قافه‌ئین وتانن)ک
فضله مقدارده انسجه‌ده
تراکم ایتمش اولمسنه
عطف ایدییور. معمافیه
بو... وحمیت تأثیری،
قلب ومعده‌مز اوزرنده
کورویورز اشتها تناقص
ایدرک، فعل هضم مختل
اولمقله برابر، برطاقم
عوارض قلبیه‌ده ظهوره کلیورکه ... زیاده
متأثر اولان شبهه‌سز، ینه فعل اعتدادر.

چای. — چای ابتلاسی بالخاصه شرقده،
عادتا بر احتیاج مبرم حالنه کلمشدر. حتی چیندیلر،
ژاپونیر، عجم وبخاراللر، چایه بر قیمت غدائیه
ویریرلر. کرچه حد اعتدالده استعمالی عصویتده
موقت تزاید قوا حصول ایدرسه‌ده، افراطه وارلدیغی
تقدیرده، بالخاصه جملهٔ دورانیه اوزرنده مهم
عارضه‌لر حصوله کتیردیییر. جهاز هضمی
اوزرنده‌کی تأثیری، عیناً قهوه‌ده اولدیغی کبی‌در.
... ... کثرت استعمالی،
انزیمانه ... حرده‌ده
کورولن عادتلردن بر-
یسیدر. بونلر ده
بو اعتیاد، عادتا عصویت
ایچون بر احتیاج طبعی
شکلنی آلمشدر. حتی
مقابلنده ده سویلدیکم
کبی صیجاق اقلیملرده،
انسجه‌ده بالنسبه آز
احتراقات حصوله کلدیکی
ایچون عصویتک اغدیه‌یه
اولان احتیاجنده اونی تده
مقتصددر. مثلا عینده بر
آووچ آق داری ایله
اون ساعت بلافاصله متراحمه
کوکس ویرن دینیچ
وقوی انسانلر کورور-
سکزکه آجلقدن هیچ ده شکایت ایتمزلر. حتی بونلرک
آراسنده، بر شی کون بیه‌جک برشی بولامادیغی
حالده مقاومت بدنیه‌لرینی محافظه ایده بیلن
... ... کیلر واردر. وبو اعتیادک اعصاب اوزرینه
اولان تأثیری اعتباریله حس اشتهایی ده تنقیص

بعث ایکنجی رئیسی - ایتالیا باش وکیلی جیولیتی
Djolett — Pr... Ministre d'Italie

ایتدیکی ایچون عربلر، منبه اولمق اوزره کثرتله بهارات استعمال ایدرلر . فقط بعضاً سوء استعمال درجه‌سنه واران بو اعتیاد نتیجه‌سی، بر چوق جهاز هضمی خسته‌لقلری ظهوره کایرکه بالخاصه عربستانده کثرتله تصادف ایدیلن التهاب امعای مزمن ومعدوی کبی فعل اغتدا اوزرنده وخیم تأثیرلری کورولن امراضك باشلیجه سببلرندن بریی‌ده چوق مقدارده بهارات استعمال ایدر . چونکه بونلر، مشتهی ومنبه اولدقلری قدرده مخرشدرلر . بناءً علیه غشای مخاطینك تخرشیله باشلایارق، اکثریا بر التهابله نتیجه‌لنن بو عوارض عین صورتله اعصاب معدویه اوزرینه اجرای تأثیر ایده‌رك، بالآخره اشتهایی ده تنقیص ایدر . کورولیورکه منبهاتك دائمی وافراط درجه‌ده استعمالی، کندیلرندن بکله‌نن تأثیرلرك بوسبوتون خلافنده وخیم نتیجه‌لر ویرییور .

اعتیاد — بو وادده، اعتیادلك ده مهم تأثیرلری اولدیغی غیر قابل انکاردر . مثلا بر قاچ آی پرهیزه محکوم ایدیلن بر خسته‌ده ، اشتهانك بوسبوتون معدوم اولدیغنی کوروروز . حتی بعضاً آیلرجه اطعمه‌یه قارشی بر حس استکراه حصوله کله‌رك ، معای مستقیم طریقیله ویریلن اغذیه‌نك ده باغیرصاقلردن مص اولمادیغی واقعدرکه بونی ، دوغرودن دوغرویه اوزون بر مدت ییمك ییه‌مکله حاصل اولان اعتیاده حمل ایتمك بر أمر ضروریدر .

عثمانلی اردوکاهنده ایتالیالی اسیر بر ضابط

Un officier Italien ,prisonnier de guerre dans le camps Ottoman

افراط تغذی — بو اعتیادك ، بوسبوتون معکوس بر شکلی اولمق اوزره افراط تغذی مسئله‌سنی‌ده موضوع بحث ایتمك ایجاب ایدر . اکثریا چوق ییه‌نلرده، معده متوسع الیاف عضلیه منلوج اولدیغی ایچون فعل هضم متدنی بر حالده‌در فقط بزبوراده میخانکیت هضمیه‌دن زیاده، انسجه‌یه بر چوق مقدارده ادخال ایدیلن مواد غدائیه‌نك ، امتصاصی وقتل فعللری اوزرنده‌کی سوء تأثیراتی نظر اهمیته آلاجغز .

چوق مقدارده آلنان مواد غدائیه‌نك مص وتمثیلی ایچون جهاز هضمیمز ، اونسبتده چالیشمغه مجبور اولارق یورولدیغی کبی اجهزهٔ افراغیه‌ده عین صورتله مشکلاته معروض قالیر .

ایتالیانك اخیرا سوق ایتدیکی قوهٔ امدادیه‌نك طرابلسه اخراجی

Débarquement en Tripolitaine des Troupes Italiennes

بناءً علیه مواد مضاد تمثلیه، انسجه‌ده فضله مقدارده تراکم ایده‌رك ، برطاقم عوارضات تسممیه حصوله کتیریر وبر مدت صکراء قیلر ، اسهاللر باشلایارق (تسمم بنفسه auto - intoxication) اعراض ظهور ایتمکه باشلار . باش آغریلری ، سوء هضم ، اشتهاسزلق ، بونلرك هپسی ، افراط تغدینك برنتیجهٔ مرضیه‌سیدرکه اکثریا التهاب معده وامعاایله مترافقدر . بش سنه اول ، قدرغه خسته‌خانه‌سنده ، اللی یاطلیجان دولمه‌سیله برتبسی باقلاوا ییه‌بیلن برخسته خاطرلایورم‌که بالاخره کندیسنه اجراج معده عملیه‌سی اجرا ایدلمشدی . بویله اولانلرده ، اکثریا معده ، حوصله‌یه‌قدر اینمش بولونیور . ونتیجه‌ده ، هضمسزلق یوزندن عضویت محتاج اولدیغی مواد غذائیه‌یی آلامدیغی ایچون معده‌یی بوسبوتون چیقارمغه لزوم کورولیور . بناءً علیه افراط تغدینك ، وجودی بسله‌مکدن زیاده ، عضویتی تسمیم ایتدیکی وجهاز هضمی‌یی چالیشامیه‌جق برحاله کتیردیکی نظر اعتباره آلنه‌جق اولورسه ، چوق ییمکله حاصل اولاجق فائده‌نك ، بو یوزدن تولد ایده‌جك عوارضه نسبتله نه درجه‌لره قدر عضویتی مستفید ایده بیله‌جکی تظاهر ایدر . شمدی بوراده اشتهانك متزاید برحالده بولونماسی ، حال صحته دلالت ایده بیلیرمی ؟.. بونی ، چوق ییمك ییمکی اعتیاد ایدن قارئلرمزدن صورارم ! . . .

وجودك اغذیه‌یه اولان احتیاجی کبی برده هضم ایدیله‌جك موادّه قارشی برقابلیت تحملیه‌سی واردر . بونلری غدا بحثنده اوزون اوزادی‌یه تدقیق ایده‌جکم ایچون شمدیلك صرف نظر ایدیبورم . . .

دوقتور
صبحی

ـ ۲۵ مارت ، ۳۲۸ ـ
ـ چاملیجه ـ

طرابلسده ایتالیان اعمارانی موتونندن - طرابلس جوارنده بر واحه‌ده حركات عسكریه‌لری
تسهیل ایچون ایتالیانلرك قطع ایتدكلری بیكلرجه خرما اغاجلرندن بر قسمی
Ravage des italiens en Tirpolitaine! - Quelques miliers de dattiers coupés par les italiens près de Tripoli

طرابلس جوارنده بر ایتالیا قرار كاهی
Un campement italien prés de Tripoli

کفران

ده ، صممت زهر اشعالی ،
جبین کمی سینه‌مده حاشتان بر جبین ،
آیاقلرمده‌کی زنجیر قهر وطنمانی
سوروکلیوب ، سکا یالاشدم ، ای حمال بری !

سن ، اورده ، کللرمك جنتنده رؤیا چین ،
سکده بر أملك غنچهٔ محالاتی ،
باشکده بر ابدی سایه ، بر دومت دریں ،
کوزلرکسنده . . . اوزامدر ، شملك حالاتی ،

سکوت آجلان سنبل شکایاتی
ور یور صوله‌رق ، صاتکه بر بد نرمین ،
قارانلغك داغنیق زلف احتیالاتی
أورر کیدی مسافاته بر کفند مهین . . .

یاواش ، یواش سکا یاقلاشدم ، آللرم شیشمش
دامارلرمده‌کی قان قاینایوردی . . . بر مدهش
وکیر ، دماغمی شدتیله أزمشدی ،

شئون مظلم اعصاری یازدیغم ابدی
کتاب سینه‌که بر حد اسما بیره‌رك ،
بو قانلی صفحهٔ تاریخی استه‌دم اورتیب !

أم اوردی . . . فقط . . . شیمدی بر سقط محرم
تردد ایله بوتون عزم و قوتم أزیلدی ،
بوم قیریلدی ، حضورکده سجده‌دار اولدم !

۸ نیسان ۳۲۲

سلیمان بحری

یاصاق !...

یکرمنجی عصرده چارشاف موده‌سنك آله‌جغی شکللردن . . .

فرانسه‌ده "ملوستره-مون" غزته‌سنك
نشر بر تابلوسندن مقتبس ومترجمدر .

آنژەلوس

بوقتور عبداللە جودت بکە

قلبمدە آقشام اولدی سکوت وملال ایلە ؛
یورغون قادینلر اسکی یولك برکنارینە
دورمشلر ، آكلایورکی باقندەلر بكا ،
هجران وانكساریمی بر وضع لال ایلە ...

ایصسز مسافەلردە کوی آقشاملرندەکی
غربتلی بر سکوت ایلە اوچ بش قویونلە بر
وحشی وکیمسەسز چوبانك یأسی دیکلەنیر ؛

کوزلر ، یوخستە آقشامك آلتندە متکی ،
بکلەر ، دعالرندە کچن شکلی ، پرسکوت ...
ـ سیاح ، او آندە قلبکی قیرغین الکلە طوت ،

دنیادە بیل ، خاطرلا کە توکسوز ، یابانجیسك ؛
غربتلوکدە یوق سکا بر آغلایان قادین ..
بیل سندەدر بو ارضە اینەن اك بویوك کدر ؛
یالکزلغندە سادە یاشار بوش مسافەلر ...

بر آندە افق ماتمە کوس آسمانە کوس ؛
اهمال ووعد ایچندە کچن خاطراتەکیر :
روزکارلرندە آقشامك « عیسی » أسەر کلیر ،
قلبکدە حس أدەرسیك ، او ، یالکز ومنکسر ،

بکلەر سنکلە کویدەکی چاندن بر « آنژەلوس » !...

ـ عقارلر ـ اسماعیل حامی

عشق کیجه‌سی

ـ ٢٣ اغستوس . ٣٢٧ ـ

« ینه اوكا »

یلدیزلره آتشین رعشه‌لر ویرن بر عشق کیجه‌سی ایدی . الماسلی ساحللرده ، أولمش عصرلرك زمزمت شئونی دولاشیور؛ اورمانلردن، ظلمتلری اوقشایارق کچن کیزلی بر أتکك فسونکار خیشیرتیلری کلیوردی . بو اقشام مستثنا کیجه‌لردن بریسی ایدی . آغاجلر، یشیل وسودا پرور قوللرینی آچمش، ساکت ووفاکار بکله‌شیورلر ؛ دکز، قوملرك اوزرینه اینجیلی أتکلرینی سه‌ره‌رك ، تاریخ اساطیردن طلسملی لوحه‌لر کوسته‌ریوردی ...

روزکار صوصمشدی. اطرافده کیجه‌لرك قلبنی دیکله‌ین درین برسکوت واردی. ایصسز یرلرده عشق پریلرینك افسانهٔ خیالاتی اهتزاز ایدییور؛ یلدیزلر، قطره قطره أریبه‌رك دورغون صولرك رؤیای شعرینه قاریشیور؛ سما، صانکه نجومیله کونشلریله دکزلره دوکولیوردی ...

بن هنوز سمت‌الرأسده ایدم . اطرافده یوزلرجه ستاره‌لرله أبدی سیرانلرمه دوام ایدرکن ساحللرنده قرون ابتدائیه‌نك واهمهٔ خیالاتی یاشایان بو اسرار انکیز عشق مملکتنی تدقیق ایدیوردم . بوراده هرکس سه‌ویشیور؛ هرکس برخیالك آرقه‌سندن قوشیور ؛ بربرلری ایچون حزین قلبلر ، کیجه‌لرك کتوم ظلمتلرنده برله‌شیورلردی . بعضاً بر نغمه یوکسه‌لیور ؛ حساس روحلرده درین انجذابلر اویاندیران برسس، ساکن افقلرده خلجانلی عکسلر حاصل ایده‌رك ، تدریجاً سونن برشعله کبی اوزاقلرده غائب اولیوردی . بعضاً اغاجلرك آراسندن بر کولکه کچیور ؛ بر پنجره‌نك پرده‌سی قیملدایور؛ کیزلی بر محاوره‌نك فیصلتیلری ایشیتلیوردی..

او آناده بر کوشکك قاپیسی آچیلدی . دووارلرك کنارندن یاواشجه سوزوله‌رك کچن برخیال، بعضاً بر آغاجك کولکه‌سنه صاقلانارق، بعضاً سریع آدیملرله تنها یرلردن دولاشارق ، ایلری‌ده، برقوزونك کنارنده بکله‌ین براوتوموبیله بیندی. یوزنده قالین برتول ایله کندیسنی بندن اوقدر کیزله‌ین بو سیمایی بردن بره طانیامامشدم. اوتوموبیل حرکت ایتدکدن صوکرا، آرقه‌سندن اوزون اوزون تعقیب ایتدم . غالبا یاننده ، کندیسنی بکله‌ین بریسی واردی. آراده صیراده

بر زنکلـ سی ایشـیتیلیور؛ ودنلک کسـلـ حوالیرنده، حاجتنی برقابك رعشات تهیجی فرق ایدیلیوردی. کوزوم علی ایدی. برآز یمدن ایکیسـنده یکدیکرینه تماس ایدن دیزلری کوروییوردی. ابتدا برکوپروی کچدیلر؛ صوکرا ساحله آریلان بریولی تعقیب ایدەرك، حسیم آغاجلرله محاط برحمامانه داخل اولدیلر. آرتق اونلری کوره‌میوردم ... ایراده ... غرب ... حساب ... موسیقی کورو ... سولری ایشیتیوردم ... ساحلدن ... کوریلیوردی ... فرق ایدیلیوردی. بر آراق بو کولکه‌یی ... ایتدم. ... برده توقف ایتمشلردی. صوکرا اونلری یان یانه ساحله اینرلرکن کوردم.

کنج قادین متهیجدی. هرآن ... بر آز دها صوقولیور؛ اوتك بودرجه‌یقننده بولونمقدن مسعود کورونیوردی. برمدت، ایصلاق قوملره اوزرنده ساکتانه یورودیلر؛ صوکرا ایلری‌ده، برقایقك اوزرینه اوطوراراق، دکیزه عکس ایدن حسمی سیر ایتمکه باشلادیلر. بن اونلره یاقیور کیبدم. نظرلرم، صولرك اختلاجاته قاریشیـور؛ دالغالرك اوزرنده، قیرتق برآینه‌نك عکسلری پارلایوردی. کنج قادین، کوزلرنده بر نشوۀ سودا ایله برمدت اوزاقلره دالارق:

مجاهد محترم قوماندان موسی بك ـ سلاح استعمال ایدرکن
Commandant MOUSSA Bey, en usant son arme.

— نه کوزل کیجه! ... دیدی.

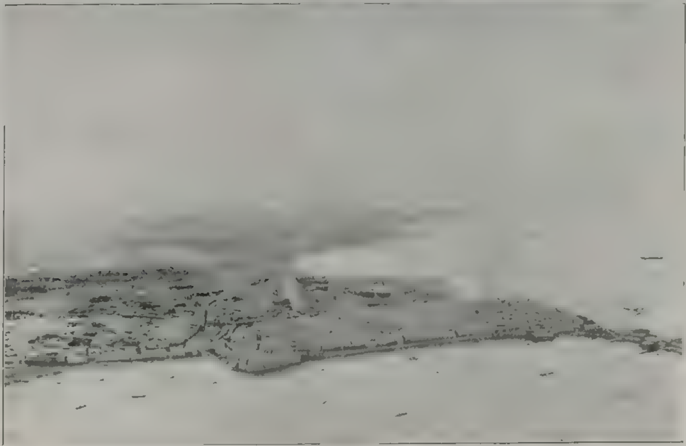
— ایلقانی، درین براستغراقدن اویانارق جواب ویردی:

— اوت، کوزل برکیجه! برعشق کیجه‌سی! ...

صوکرا، آلنك معتاد بر اشارتیله، سماده یان یانه دوران ایکی کوچوك ییلدیزی کوستره‌رك علاوه ایتدی:

— باقکز، اونلرده سه‌ویشیورلر ..

بر برلرینه اوقدر صوقولمشلرکه سنه‌لرك مدید افتراقلرندن آلنمش تحسیری، کیجه‌لرك کتوم سینه‌سنده اوپوتیورلر ظن ایدیلیر .. شبهه‌سز



طرابلس غرب شهرينك بالوندن آلنمش منظره‌سی

Vue de Tripoli pirse du ballon.

طرابلسده برمنظرهٔ اخوت - بر ترك قارده‌شیله برابر نوبت بکله‌ین طرابلس اهالیسندن بر کوکلی

Un spectacle de fraternité à Tripoli-Un volontaire Tripolitaine montant la garde avec un frère Turc.

اونلرده بزم کبی فضالرك نامتناهی یوللرنده سنه‌لرجه بری دیکرینی تعقیب ایده‌رك، اوزون وغایه‌سز برمسافه قطع ایتمکه مجبور اولمشلر.. وایشته نهایت، غیر مأمول برتصادفله بوکیجه برله‌شمشلر ...

— نه‌سعادت، دکلمی :...

— اوت بلکه‌ده برسعادت !... فقط بعض سعادتلر واردرکه حقیقی فلاکتلرك مغفل سرابلری اولدقلری ایچون پك آجیدرلر ...

شوخ وستمکار :

— اوخ ، بدبین ...

— بدبینمی، دیدیکز؟.. لکن بدبین اولمامق ایچون حیاتده امکان وارمی ؟...

— نیچون، مسعود دکلیسك ؟...

متفکر وأندیشه‌ناك :

— اعتراف ایده‌رم‌که شو دقیقه‌ده مسعودم فقط حقیقی سعادتلر ، بیلمم ظواهره قیاس ایدیله بیلیرمی ؟... بو ، طبقی شو کوردیکمز کوچوك ییلدیزلرك تلاقیلرینه بکزه‌یور .. لکن حقیقتده آرالرنده‌اوقدر اوزون مسافه‌لروارکه ...

کنج قادین، قیرغین ومتهیج :

لکن بنی قورقوتیورسك .. حالبوکه بن سنی بختیار ایده بیلدیکمی فرض ایدییوردم... دیمك آلدانیورمشم...

— اوح، رجاایدرم، بویله سویله‌مه‌ییکز .. بکا ، قلبمك پاره‌لرینی می آجیدیرمق ایسته‌یورسکز؟.. فقط اونلر ، اوقدر درین که سزك او، دائمابوکسکلره باقان سماوی نظرلریکز ، معنویتمك بو مظلم وأبدی بوشلقلرینی کوره‌مز .. بیلیرمیسکز ، بر کون سزه اضطرابلرمدن بحث ایدرکن، آلتون دیشلریکزك مستهزی پارلتیلرینی کوسته‌رن شوخ وانصافسز قهقهه‌لریکزله «عشق وارمی؟..» دیمشدیکز. بونی نه‌زمان تخطر ایتسه‌م، سزده، هپ او عشقی انکار ایدن مستهزی قادینك خیال شوخنی کورورم.. آه، اکر اوقادین سز ایسه‌کز، بونلرك هپسی یالاندر .. عشق، وفا، سعادت، أمید، هپسی هپسی.. حتی ایشته شو کوزمزك اوکنده بدیعه‌لرینی ابذال ایدن کوزل طبیعتله، روحلرمزی مهتابلرینك سراب

شعرنده اویوتان بو کیجه بیله بریالان ، بر رؤیا .. سزده بریالانسکز .. سزده بررؤیاسکز . . بر رؤیا که احتمال بنده خاطره‌لرندن بریادکار بیله قالمایاجق .. سزده ، بوتون او واهل اولوناما‌یان بویوك سعادتلری کی بنم ایچون برخولیا اولاجقسکز .. حتی ایشته‌شمدی موجودیتکزدن بیله أمین دکلم .. شو دقیقه‌ده الی اله تماس ایدن قادینك سز اولدیغنه این[illegible]یورم . . جیاعیامی [illegible] کوریکز .. بنی لاقیدلقلریکزله اوقدر قورقو[illegible] واوقدر کوچ کالدیکز که سنه‌لرك اومدهش اضطرابلرینی دوشوندکجه ، بر زمانلر ، حتی بنم ایچون بر غایهٔ خیال بیله اولامایان بر سعادتك شو دقیقه‌ده بکا بو درجه یقین بولونا بیلمه‌سنه احتمال ویره‌میورم .. بو ، بکا بر رؤیا کبی کلیور .. وبیلمم شو دقیقه‌ده یاشایورمی‌یم؟...

بوراده بردن بره سکوت ایتدی . صوکرا کوزلری یاشارارق ، ملول ونومید :

سویله .. دیدی ، بنی تأمین ایت که بو بر حقیقتدر .. وآرتق سن بنمسك ...

کنج قادین ، چیلغین بر سعادتله ، دلیقانلینك اللرینی آووجلرینك ایچنه آلارق ، تأمین ایتدی :

— اوت ، سنك .. تماميله سنك .. الی الابد سنك ...

— اوخ ، رجا ایدرم ، بکا أبدیتدن بحث ایتمه .. چونکه کائناتده أبدیت موجود دکلدر . باخصوص سن .. بوتون قادینلر .. هیچ سز

عثمانلی اردوگاهنده کوکللی [illegible] ضابطلر
Tr[illegible]s officiers v[illegible] ontaires etrangers au camp ottoman

أبدی اولابیلیرمیسکز ؟.. کیم بیلیر ، بلکه ده یارین بر باشقه‌سنك ....

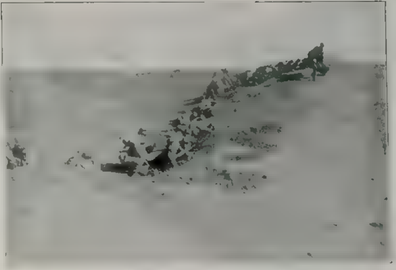
دها زیاده دوام ایتمکه قوت بولامیه‌رق بردن بره [illegible] کوکسی صارصیله صارصیله آغلامغه باشلادی . کنج قادین ، اونی تسکین ایتمکه چالیشیور ؛

لکن چوجوق اولیورسك .. دییوردی .

آرالرنده اوزون بر دقیقهٔ سکوت کچدی . صوکرا ، دلیقانلی کوزلرینی قالدیرارق ، استرحامکار بر باقیشله اونك کوزلرینك ایچنده صانکه بر حقیقت آرامغه چالیشارق :

— اوحالده سویله .. دیدی . آرتق بنی سه‌ویورمیسك ؟...

— اوت اعتراف ایدرم، حتی‌یقین زمانه قدر سندن‌قاچیوردم.. فقط بو، هیچ بر زمان سنی اهمال ایتدیکمه دلالت ایده‌مزدی .. چونکه سندن قورقیوردم .. بنی مغلوب ایتمك‌ایسته‌ین خصممك نه‌قدر مدهش اولدیغنی آکلامشدم .. سکا تصادف ایتدیکم زمان کورلرمی ایندیریر ؟



بنغازیده خندقلر ایچنده بر دشمن مفرزه‌سی

Un detachement ottoman dans les ... de Bengazi

کسیج ودین ، حسس ومنفعل نظرلریله دلبقنوبی اورون‌اورون تدقیق ایده‌رك جواب ویردی :

لکن بو ، اوبله غریب بر سؤال‌که آفریقانك قیزغین صحرالرنده کونلرجه دوسز قالمش بر زواللی سیاحه، بللور بر بارداق ایچنده صووق و براق بر صو کوسترمکه بکزر هیچ اوکا ، بوصویی ایچرمیسك، دیه صورولورمی ؟...

— فقطسن بنی سه‌ومه‌مشدك .. ویکا قارشی اوقدر لاقید ایدك که ...

نظرلریمکت روحی تیتره‌تن قوتلری‌وارشیسده بردن بره اعتدالی غائب ایدیوره‌حکمی ظن ایدردم .. بنی حسیاتمه قارشی دائما متین کورمکه آلیشمش رفیقه‌لرم بیله بوضعفمی

درنه جوارنده برایتالیان سواری مفرزه‌سی

Un detachement de cavalerie italien aux environs de Derna

دکیس طوندیره‌مامش بردشمن طوپجی مفرزه‌سنك رجعتی
Un détachement d'artillerie en retraite.

یاواش یاواش آکلا-
یورلر ؛ بکا نهایت بر
کون مغلوب اولاجغمی
سویله‌یورلردی ..
نصل که او کیجه ،
ی نظرلرکله سوردو-
که‌دك ...
درین بر کوکس
کچیره‌رك :
بیلیرمیسکز ،
انسانلر حقیقتده نه‌قدر
عاجزدرلر.. بعضاً کو-
چوك بر سائقه‌نك شدید
تمایلارك جریانلرینی ده‌کیشدیره بیله‌جك قدر
حائز قوت اولابیلیر .. حالبوکه‌ بن، سنه‌لردن
بری حلقتك بویوك قوتلرندن بریسیله مجادله
ایدییوردم...

دایما بنم کوزلریمه ایلیشه‌ن اوزون :
- ایشته بو ، سنك کوزلرکدی.. اونلر،
اویله سیاه کی دکزلره بکزرلرکه ییلدیزلرك
ایلك خنده‌لری تیتره‌شن‌ماتی درینلکلرنده،
انسانی چکوب سوردو-
که‌ین مدهش وجاذب
... ومار واردر..
ایشته ... هر کون
... بر آر
... یاقلا ... یاواش،
... اوست ... ککار-
... کوموبوردم ..
ویا ... ونوم که اوقدر
طاتلی کلیوردی که...
کوزلری بر قطرهٔ
حزنله دولارق :

بردشمن مفرزه‌سی - سپرلر آرقه‌سنده
Derrière des embuscades.

مثلا ایشته‌شوراده.. سب كوزركك

اوكنده ....

بوراده ازلق كندیسنی ضبط ایدمه‌رك، دالقالبلك دیزلرینه قاپاندی . دیشدی ، وبی بیلكلریدن طوتارق حكیور : كندیسی ایچون آغلایان بو...دن روحی دها یقیندن كوره-

بیلمك ایچون

اولمك كوزلر

آرایوردی ..

مقاومت... سوز:

رجا ایدرم ،

... دیز-

دی. ...

قبكی .. قابك

تأثرلرینی كوز-

مك ایسته‌یور ،

ایسته‌یوردی كه

اونلرك آراسنده

بكا عائد بر حس،

بنم ایچون صیز-

لایان بر نقطه

بولوسون .. آه بیلسه‌ك ، بوقناعت بی نه‌قدر بختیار ایدر.. اكر بی سودیككزی اولا-بیلسه ایدم، شو دقیقه‌دن اعتبار یاشمق ایچون بر حق قازانمش اولوردم.. وبو، بكا، شمدی‌یه قدر كندمده بولامادیغم بوقوتی ویره‌بیلیردی. وبلكه اورمان.. فقط، بو، اویله اوزاق بر احتمال كه...

خیر، آلدانیورسك .. یمین ایدرم كه قلبمی كوره‌میورسك .. اكر بنی آكلامش اولسه ایدك، كوز یاشلرمه حرمت ایدردك .. وبی بوقدر قهر ایتمزدك.. دیمك بنی سه‌ومیورسك.. خیر خیر، سه‌ومیورسك ...

آغلایارق :

آه ،

نه قدر ... بخته

...

بونی سویلر-

كن تأثرندن

...یوردی .

...، اونی

... دعوت

... :

بكی ..

دیدی . آزلق

هر شیئه ایناینو-

ر ... جیبندن

طابانچه‌سنی

چیقارارق :

بنی ترك

ایتمه‌یه‌جككه

طرابلس اردوكاهنده ـ ایتالیان اسیرلر
Les prisonniers ... au camp de Tripoli

بونك اوزرینه یمین ایدرمیسك :...

- یمین ایدر ، ترك ایتمیه‌جكم...

یا ایدرسه‌ك:...

— بنی اولدور ...

— اوت، اولدوروردم .. بیلسه‌ك ، بو ، عشقلری تحقیر اولونمش نومیدلر ایچون نه‌علوی

نه‌مقاومتسوز بر احتیاجدر ! . . سه‌ودیکنی اولدورمك ... اونی ، بردیکرینك قوللری آراسنده کورمکدن متحصل بر فوران غیظ ایله، دیشیسنی قیصقانان بر قاپلان کبی اوزرینه هجوم ایده‌رك بو کوزل وجودی پارچالامق...

بوراده بردلی کبی کوزلری بویویه‌رك :

— اوح، بعض زمانلرم اولورکه کندمده

— آه ، نه‌سعادت !...

— اوت، ایشته اصل حقیق سعادت .. بر آن ایچون انسانلره جنتلر وعد ایدن رؤیالرله متسلی اولمق بر بختیارلقمیدر؟.. اونلر، اویله کیجه شعر واستغراق دقیقه‌لری‌درکه کوزلریکزی آچدیغکز زمان اطرافکزده ، بر اسرارکش دماغنك سیاه بوشلقلرندن باشقه برشیء کورمه

طرابلس جوارنده دشمن نقلیات عسکریه‌سی

Munitions ennemies en route.

بواحتیاجی، بوتون حرصلریله، شدتلریله دویار؛ سنی برباشقه‌سنك قوللری آراسنده کوردیکم دقیقه‌یی تخیل ایدرم.. بو ، بنم ایچون اویله بر آن جنتدرکه قلبم چارپار ؛ کوزلرم قارارير ؛ بردلی، برچیلغین اولورم... ایشته اوزمان... خیر خیر ، بن بوکا تحمل ایده‌مم . . اکر بکا خیانت ایدرسه‌ك سنی مطلقا اولدوروروم ..

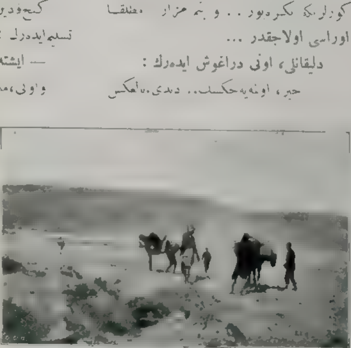
مزسکز .. برآز اول، سزی باشقه عالملرك عمان خیالاتنده یاشاتان سحاب نشوه آرتق صییرلمش ، بوتون او رنکلی خولیالر یرینه، کیجه‌لرك بی‌پایان ظلمتلری قائم اولمشدر.. فقط اولوم... بو، اویله برجهاندرکه اوراده، ابدیتلرك سکون وتسلیتی یاشار .. نه بر رقیبك اهتزاز خیالی، نه‌ده برخیانتك ظلل اندیشه‌سی واردر..

بڭ بوراده برانـ ... مرزۀ عسکریەسی
Un détachement ... AIN ZARA.

اوراده هرشی صاف ،
هرشی أبدیدر .. عشق
امید ، سعادت ، هپسی
هپسی .. اوح ، بونم
ایچون اویله طاتلی بر
سعادت اولوردی که ...
مثلا سی ... ..
... ، ...
... ...

هیدی ، ... دی .
ایسترسەك شمدی ..
و أليله دکزلرك
اعماقی کوسترەرك علاوه ایدیوردی :
باق ، اوراسی نەکوزل ... ...
کوزلرکە ... . . و بنم مزار ...
اوراسی اولاجقدر ...
دلیقانلی ، اونی دراغوش ایدەرك :
حیر ، اونەیەحکسك .. دیدی . بالعکس

— اوندقدن صوکرا ، یاشایاجقسك .. و بکا
سعادت ... ، حس ایتدیرەجکسك ...
کنجقیز ، دوداقلرینی اونك دوداقلرینه
تسلیم ایتدرك :
— ایشته سعادت ... دیدی .
و اونی ، مدید و آتشین بر بوسه ایله اوپدی ،
اوپدی . دلیقانلی بو تماسدن
سرخوش اولمش کیبیدی . اونی
قوللری آراسنده صیقارق :
هیدی .. دیدی . بورادن
کیدەلم ...
أليله قاراکاقلری کوسترەرك :
— اورایه ، بر آزده بنم
مزارمه ...
شمدی اورادن قالقمشلر
تارلالرك ایچندن یاواش یاواش
یورومکە باشلامشلردی . کنج



سللومده مصر عسکری
Soldats Egyptiens à Sellum.

قادین، دلیقانلینك قولنه کیره‌رك ، اوکا قلبنك تأثرلرینی آکلاتیوردی. او، ساکت وخولیادار دیکله‌یور ؛ برزمانلر، کندیسندن اوقدر قاچان بوقادینی ، بوکیجه ، بوتون ارزولرینه تابع کورمکدن قلبی طاتلی برسعادتله دولیوردی . بردن بره دوردی . واوزاقدن کلن بر پیانو سسیله اعصابندن بررعشهٔ تحسس کچه‌رك تیتره‌دی.

شمدی، بوهاتف صدای موسیقی‌یه قارشی، ایکیسیده برحرمت دیندارانه ایله صانکه‌بر آن ایچنده بوتون انسانلقلرندن چیقیوره‌رك ، بر بهت عمیق ایچنده دوکشلردی. اونلری کندی عالملرندن آلدم ؛ انسانلرك یاشامادیغی پریلر اقلیمنه کوتوردم. بوراسی رنکارنك کونشلری، مائی مهتابلری ، پنبه شفقلریله ارواح عالیه‌یه بخش اولونمش برارض موعود ایدی . بورایه صباحه قارشی پریلر کلیر ؛ اساطیرك عشق آلهه‌لرینه کتاب غرامدن نشیده‌لر اوقورلردی. صوکرا ، رحیقلر ایچیلیر ؛ عشق تمثیل ایدن هیکل حسن اطرافنده رقصلر اجرا ایدیلیردی . الك صوکرا مناجات باشلار ؛ رنکارنك ایپکلر ایچنده آلتون صاچلرینی سوروکله‌ین بری قیزلری، بوهیکل مقدسك اوکنده دیز چوکه‌رك، لیال غرامی تقدیس ایدرلردی. شمدی اونلرده ابو عالمه قاریشمشلردی . نشیده‌لری دیکله‌یورلر ؛ رقصلری سیر ایدییورلر. پری قزلرینك رنکارنك ایپکلر ایچنده سوسله‌دکاری بوجنت سودانك حیات شعرینی یاشایورلردی. اواثناده برعشق آلهه‌سی، آلنده یاقوت قدحلرله یاقلاشدی؛ اونلره کیجه‌لرك عشقندن، ارغونلرك لحننددن شراب نشوه ویردی. ایکیسیده مست اولدیلر . کوزلرینك اوکنده رنکلر، ضیالر اوچوشیور؛ باشلرینك اوزرینه برطوفان نغمات دوکولیوردی . کنج قادین ، روحنك آتشلریله طوتوشان رعشه‌دار برسسله :

— هایدی، دیدی. آرتق کیده‌لم.. بوکیجه موسیقی اعصابمه دوقونیور...

آلنی دلیقانلینك آللرینه تسلیم ایده‌رك :

- باق، تیتره‌یورم. بنی تسکین ایت ...

یاواش یاواش اورادن اوزاقلاشدیلر ؛ کیجه‌لرك ظلمتلرنده غائب اولدیلر ...

- بوسناجی -

جیوجیولر

:

بر کون باغچه‌ده صاری ، میی میی یوك ایکی یوماقلری دوکرلرله اوته یه بری یه صاورولویورلردی . بتون چیچکلری تعجبه آتمشلردی . آشچی یه ایه‌رك باغچه‌نك قاپوسنی آچدم ، هپسی آیقرلق اوچه‌دطوپلاندیلر . بونلر تاولدقلرینه اکیله‌رك حیرتله باقد . اونلرده مقابلةً میی میی قدق باشلرینی بویوری اینجه صووری ، پارلاق ، طاتلی سه‌وتی کوزلریه یوزمه باقدیلر . برکسه‌کر نه دیده . هپسی اووق ، صرف باشلرینی اویناته‌رق جواب ویردیلر : جیوجیو ! . . .

اووقت اوکرمدمکه بونلر ، بوصاری یوك ایکی یوماقلری ، سروسلك حوجوقلری طاووغك یاورولری ، جانلی یومورطه‌لردر .

فقط هپسی اوقدر کوزل ، اوقدر یوموشق ، اوقدر نشه‌لی ، اوقدر سه‌ویملی که . .

طاووغی تقلید ایده‌رك بارمقلرمه صوبراتك نشه‌سنه ووزممه باشلاد .

هپسی بارمغلك اطرافده دورتی بردائره ؛ برخنده دائره‌سی ، برنشئه هاله‌سی تشکیل ایتدیلر . واو یوموسق ، بیاض حاله‌لریله بارمقلرمه برشی ایسته یور کی ووردیلر . .

ایچلرنده الـ کوزلی ، هپسنك سویملیسی ؛ بلاتکلف اله طیرماندی . صوکرا حیرتله یوزمه باقدی . . . اونی اوپمك ایچین دوداقلرمه کوتوردم . بریم بوشق امیدیله دوداقلرمی غاغالادی . . .

طـووق هرزمانکی قاریق توپدیله ، حدیله برسسله اونلری آرادی . بر یاتمده اولدقلرینی کورونجه سرعتله قوشدی . توپدیری دها زیاده قابارته‌رق هجومه مهیا برحالده آکلاشیلمز برشیلر حوموردانده . . .

درحال قوشدیلر . طاووغك اطرافده عینی خنده ، نشه دائره‌سی تشکیل ایتدیلر . طاووق اونلره برشی سویلدی . هپسی‌بردن اوشومش کی اونك صیجاق قانادلری آلتنه صوقولقده استعجال ایتدیلر . بردقیقه صوکرا ایدی‌که میدانده هیچ برصاری یوماق قالمه‌مشدی . عجبانه اولمشلردی : برمدت صوکرا طاووغك قنادلری آراسنده برچوق کوچوك ، صاری میی مینی باشلر اوراندی . جیولدشه‌رك : باق بز بوراده‌یز ! . . . دیدیلر . . .

برکون اونلردن بردانه‌سنی ، طاووغك کوزمدیکی برصیراده یاقالادم . کندیسندن ،

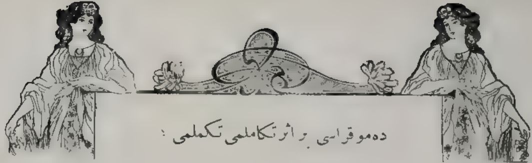
بودنیایه نصل كلدیكنی صوردم . جواباً : ایلك اوكه‌لری برشی بیلمیوردم . . . دیدی . . فقط صوكرالری یاواش یاواش دماغمده تشكل ایتمكه باشلامشدی . اورمان حس ایتمشدم‌كه صیجاق بر محیط ایچنده یاشایوردم . اطرافمده قالین ، بیاض بر دیوار واردی . بن بوبیاض سرایك صیجاق محیطنده برخصاستوا حكمداری كبی هركون بر آز داها بویویوردم . فقط بومحصور محیط ایچنده كونش كورمین شهزاده‌لر كبی بویودكچه صیقیلیوردم . بر كون كوردم‌كه سرایمده یه‌جك آرتق هیچ برشی قالمامشدی . قورصاغمده‌ده ایسه بویوك بر آچلق احتیاجی دویوردم . نه یاپه‌جغمده متحیر اولارق دوشونوركن سرایمك بیاض قاپوسنده اسرارانكیز ، خفیف بر ضربه ایشتدم . بر سس ، شفیق صمیمی بر صدا بنی چاغیریوردی ؛ فقط عجبا بو كیم ایدی ، نه ایدی : چونكه شمدی‌یه قدر هیچ اویله بر سس ایشتمه‌مشدم . وظن ایدیوردم‌كه بندن باشقه هیچ بركیمسه موجود دكل ! مقابلةً بن‌ده بیاض غشامه اوسسك عكس ایتدیكی نقطه‌یی ضربه‌لدم ؛ فقط بدنم آرتق اوقدر قوتلی اولمش‌كه سرایمك قالین دیوارلری آرتق بوكا تحمل ایده‌میه‌رك چاتلامشدی . آكلاشلماز بر مراق وحیرت حسی ایچنده سرایمك خارجنی سیر ایتمك مقصدیله باشمی چیقارمغه چالیشیوردم . ایچه اوغراشدم . آرتق یورولمشدم . بلااختیار بر آز دیكلنمك مقصدیله كنیش بر نفس آلدم . دیوارلر بوكا تحمل ایده‌میه‌رك بوتون چاتلادیلر . بردنبره قورتلمشدم . زیرا سرایم خراب اولمشدی . وبن بردیه التجا ایده‌جكدم . یاواشجه ، بر مجرم حسیله اورادن چیقدم . باشمك اوزرنده قرانلق ، تویلی ، قوینو ، صیجاق بر سایه ، آیاقلرمك آلتنده قالین دیوارلی سرایمك بیاض ، وچوروك بقیه‌لری واردی . همان بكا شفیقانه قوجاقلرینی اچان بوسایه‌یه صوقولدم . باشمك اوزرنده مطرد بر قلب ضربه‌سی ایشیدیوردم ؛ فقط بیلسه‌ك بونك اوقدر مشفق ، اوقدر علوی ، اوقدر مصرد ونوازشكار بر آهنكی واردی‌كه بر نینی كبی بكا تأثیر ایدییوردی . .

سرایلری پارچه‌لیان كوچوك قهرمان بوراده صوصدی . طاووق دیشاریده حدیدانه صداسیله كندیسنی چاغیریوردی . . . .

جیوجیولر ، ایلك بهار ویاز موسملرینك سویملی ، ذی حركت ، جانلی ترانه‌دار چیچكلریدر . .

ـ اسكدار ۳۱ تشرین‌اول ۱۳۲۷ ـ

صلاح‌الدین انیس



دهموقراسی بر اثر تکاملی تکملی :

ملتلر ترقی ایتدکجه ، داها دوغروسی ضربهٔ زمان ایله طریق تکاملده ایلریلدکجه اسارت سیاسیه‌دن صیریلقده و کیتدکجه امور حکومته مداخله ایده‌رك اشکال اداریه‌نك لاینقطع تبدلنه باعث اولمقده‌درلر . حکومات حاضره‌ده عموماً دهموقراسی‌یه دوغرو بر جریان سریع مشاهده ایدلمکده‌در. هیچ شبهه یوق که سوسیالیست مخیله‌لرینك نظامرندن وجمیات حاضره‌نك تحول اساسیسندن اول هیئات سیاسیه‌نك صوك مرحلهٔ تکاملی دهموقراسی اوله‌جقدر.

دهموقراسینك بر حکومت هرهانکی بر هیئت اجتماعیه‌نك بر فردی ویا اکثر افرادی طرفندن دکل بالجمله ارکان واجزاسی طرفندن [illegible] وتطبیق ایدیلن برادارەدر . عوامك حکمران اولدیغی مملکتلرده اداری وسیاسی ، جسمانی وروحانی هیچ بر قید وامتیاز متصور اوله‌مدیغی کی صنوف حاکمه ومحکومه‌ده کوریله‌مز . دهموقراسینك یکانه غایه‌سی علی الاطلاق اسارتك ازاله‌سیدر . حکومت عوامده هرکس حق خدمت وانتخابه مالك وبینلرنده ممکن مرتبه مساواة جاریدر . یونان قدیم جمهوریتلری حکومت عوامك سیاساتده الڭ صحیح بر مثالیدر. یونانیلر فضائل ملیه‌لرینه صاحب اولدقلری مدتجه حقیقی بر دهموقراسی‌یه مستند جمهوریتلر تأسیس ایتمشلردی. قانونلرینی کندیلری تنظیم وینه کندیلری اجرا ایدرلردی. یونان سناتوسی ایله مشهور آته‌روپاژ مجلسی عین زمانده هم قوهٔ تشریعیه ، هم ده قوهٔ تنقیدیه‌یی حائزدی. [illegible] ، ثروتده‌کی عدم مساواتی ازاله ویا تعدیل ایچین ، رومولوس کبی ، اراضی‌یی خلق آراسنده سیاناً تقسیم ایتدیکی کی (فیلولوس) آتنه‌ده ثروتك صورت متفاوته‌ده انتقالنه مانع اولمق مقصدیله الڭ مشکل پسند سوسیالیستلری ممنون ایده‌بیله‌جك وراثت قانونلری احداث [illegible] .

مونته‌سکیونك دیدیکی کی « دهموقراسینك حجر اساسیسی حکمنده اولان فضیلتك نابود اولمسی اوزرینه یونانیلر بالآخره بو جمهوریتلرینی غائب ایده‌رك یالکز قوت وتحکمه مستند اولان موناریشیلریله برابر افول ایلدیلر.»

حکومات موجوده آراسنده دهموقراسینك بو شکلنه ، یعنی عوامك دوغریدن دوغرویه حاکم بولندیغی اداره‌لره تصادف اولنه‌ماز . بو اعتبار ایله زمانمزده ساحهٔ سیاسیات حقیقی بر دهموقراسی‌یه مالك دکلدر . بو کله اولسه اولسه ، فرانسه ، امریقا کبی بعض خصوصاتده

تمایلات دهموقراسیه ارائه ایدن مملکتلر حققنده مجازاً وتوسیعاً استعمال ایدیله بیلیر .

حکومت عوامه موصل اولان واسطهٔ یکانه رأی عام ایسهده بو واسطه حکومتلرك احتراز وعدم امنیتی وملتلرك سکوت وجهالتی سبیلریله شمدی‌یه قدر هیچ برزمان صورت حقیقیه‌ده رونما اوله‌مامشدی . معرفیه قوانینی انحیبه‌ده بسربه‌ت دهموقراسی سایه‌سنده تعالی ایدوب ایده‌میه‌جکنی تتبع فائده‌دن خالی دکلدرکه اساس موضوعمزده بوندن عبارتدر .

مدیونك حشیین ویا س نظریه‌لریله غیر مأنوس وعلویت بشریه‌یه معتقد برمحاکمهٔ سلیمه ایله‌توزین ایدیلنجه‌ده‌موقراسینك برنتیجهٔ تکامل اولمغله برابر عین زمانده بر غیهٔ تکملده

معصوملرله قاتللری — ورشوه ده بر نی محجب عمی وطنداشلرمز قاتللرینه برآره‌ده آلنمش رسملری

Innocen s et crimineles: Quelques compatriotes condamnés a mort, entourés de leurs meurtriers

وجوده کتیریلان تعدیلات دائمه نهایت عوامك حاکمیت قطعیه‌سنه منجر اوله‌جقدر .

دهموقراسینك بر نتیجهٔ تکامل اولدیغی وحکومتلرك پیدرپی دهموقراتلاشدقلری بو وجهله ایضاح ایدلدکدن صوکره بو شکل سیاسینك بر اثر ترقی اولوب اولدیغنی ، حمیات اولدیغنی قبول ایتمك ایجاب ایدر. کابوس جهل وغفلتدن تماميله تجرد ایتمش، حقوق ووظائفنه بحق واقف برملت متمدنه‌نك کندی کندینی اداره ایتمسندن داها معقول ومشروع بر حال تصور اوله‌ماز . فقط هر شیده برشکل مثبت ارایان، طبیعت ومادیت خارجنده هیچ برفکری

قبـول ايده‌مين متفكرين حاضره‌يه كوره‌ده‌موقراسى جمعيته مضر وبناءً عليه ترقىٔ بشرى‌يه مانع اوله‌جقندن تأسسته ميدان براقامق اقتضا ايدر . بو ادعايى سرد ايدنلر هر شيدن اول ده‌موقراسـينك غير طبيعى ، خلقت وفطرت انسـانيه ايله ، قوانين واساسات تكامليه ايله غير قابل تأليف اولديغنى بيانده متحد درلر . رقابت حياتيه‌يى ايلرى‌يه سوره‌رك ده‌موقراسى‌يه تهاجم ايدنلر ديرلركه :

« مجادلهٔ حياة طبيعى وضروريدر. حيوانات آراسنده اولديغى كبى انسانلر بيننده‌ده قويلر زبونلرى ازييورلر . وازه‌جكلردر. بو مجادله‌نك نتيجه‌سى اوله‌رق قويلر كيت كيده مادةً ومعناً پيداى شكيمت ايدر، پايدار اولور؛ ضعيفلر ايسـه يالكز قويلرى تقويه صورتيله هيئت عموميه‌خدمت ايتدكدن صوكره‌مقاومت كوستره‌مز، زائل اولور. طبيعتده قويلرك تحكم ايتمسى شرطدر. تكامل وترقى نتيجه‌سى اوله‌رق قويلرده دائما كسب اهميت ايدن خواص فارقه وراثت سـايه‌سنده بطندن بطنه انتقـال ايتمك صورتيله بقا پذير اولور . عـوامل مدنيه‌نك الك مهملرى انتقال صورتيله تكاثف وتكمل ايدن استعدادات مكتسبهٔ بشريه‌در . بر بانكر، بر معمار ، بر موسيقيشناس ، بر صنعتكار ويا بر عالم نتيجهٔ سعى وغيرتى اوله‌رق سمهٔ فطريه سنى توسيع ايدر ، قابليت طبيعيه‌سنه يكى يكى مكتسب استعدادلر علاوه ايلركه بونلرى توارث ايليه‌جك انسال آتيه‌ده لاينقطع تقويه وتنميه‌يه دوام ايدرلر . ده‌موقراسى بو قانون طبيـعى‌يه مغـايردر . چونكه حكومت عوامك غايه‌سى حقوق بشريه‌يى تسـويه يعنى ضعيفلرى اعلا وقويلرى تنكيل ايتمكدر . »

برخيلى مناقشـاته بادى اولان بو اعتراض غريب چارلس داروينك انسـال حيوانيه‌نك صورت بقاسى حقنده‌كى نظرياتندن متشعبدر . انكليز حكيمى هرهانكى برنسلك انجق الك قوى افرادينك ياشامسيله پايدار اوله‌بيله‌جكنى ادعا ايدييوردى‌كه فن حاضرده بو اسـاسى قبول ايتمشـدر . شوقدر واركه ، بشريته برحصهٔ ممتازيت افراز اولنمسه‌بيله داروينك بو فكرينى آنجق تكاملات ماديه‌ده تطبيق ايده‌بيلرز . علماى اجتماعيه‌دن موسـيو بوغله Bouglé نك صورت مكمله‌ده ايضاح ايلديكى اوزره خواص وحالات ماديه كبى استعدادات فطريه‌نك بطندن بطنه انتقال سايه‌سنده تكامل وتكمل ايتديكى قطعياً ادعا اولنه بيليرمى؛ برشاعر ، بر رسـام ويا برهيكل طراشك صلبندن يتيشن انسـالك صنايع نفيسـه‌ده قابليت ممتازه ايله متخلق اولملرى تربيه وتقليد سايه‌سنده دكلميدر؟ خواص معنويه‌نك‌ده توارث وتنموى قبول ايدلسـه برهيئت افرادى ايچنـده الك زياده قابليتدار اولانلرك ديكرلرينه نسبةً اقوى اولدقلرى نه ايله ثابتدر؟ بو ثابت اولسه‌ده انسالك قوى معرفتيله بقاپذير اولمسى نه ايچين براثر ترقى اوله‌رق تلقى ايدلملى؟ حادثات تكامليه هرزمان ذوى‌الحياتك منافعنه موافق برحالده جريان ايدر ؟ . . .

ده‌موقراسـينك عليهنده بولنانلر بو طرز اداره‌نك تقسيم اعماله مانع اولمق اعتبـاريله بادىٔ تدنى وسقوط اوله‌جغنى درميان ايتمكده‌درلر. فكرلرنجه هيأت اجتماعيه برچوق اعضاى فعاله

مالك بر بنیه اولدیغندن اعضالرینك وجود حیوانیده اولدیغی کبی وظائف مختلفه ایله مکلف اولمسی ایجاب ایدر. حیاة بشرده قوهٔ تشریعیه رولنی ایفا ایدن آلات اجرائیه ال و آیاقلرك وظیفه‌سنی یاپه‌ماز. آریستوقراسی ایله اداره اولنان محللرده دماغ طرزنده ملتك حالات وحرکاتنی تنظیم ایله مکلف بر صنف منور وممتاز موجوددر. حکومت عوام ایسه تطبیق ایدلدیکی هیئت اجتماعیه افرادینه عین وظائفی تحمل ایدر. ملت کندی کندینی اداره ایده‌جك... بناءً علیه دماغی بر صنف مخصوص دکل فقط هیئت عمومیه‌سی تشکیل ایلیه‌جکدر. بو حال ایسه کشمکش واضمحلالی موجب بر حالدر؛ زمرهٔ حیوانات تدقیق ایدیلنجه منقسم الوظائف اولان افرادینك دها قوی اولدیغی کورولور. بونلرك اسفلی حکمنده اولان میقروبلر وحوینات تردنده وظائف مختلفهٔ حیوانیه ایچین اعضای مختلفه موجود دکلدر. فقط استریدیه، اورمجك، کوبك والی آخره کبی صنوف حیوانیه ایچنده یوکسلدکجه کیت کیده وظائفك آیرلدیغی، دوشونمك، هضم ایتمك، اجرا ایتمك، تنفس آلمق کبی باشقه باشقه امور ایچین آیری آیری اعضانك بولندیغی کورولور. بوندن آکلاشیله‌جغی اوزره، مونته سکیونك فکری وجهله طبیعتده انقسام وظائف بر دلیل تکمل اولوب عکسی بر نشانهٔ انحطاطدر.

بوتون بو فکرلر جمعیت بشریه‌نك بر بنیهٔ حقیقیه اولدیغنه کوره مقبول ومعتبر اوله‌بیلیر. ومعترضلر هر شیدن اول بو جهتی اثبات ایتملیدرلر. هیئات انسانیه‌نك چوق دفعه بنیهٔ بشریه واعضای بشریه صورتلرنده تبلیغی بر استعمال مجازیدر. حقیقتده انسانلرك هیئت مجموعه‌سی بر بنیه‌دن زیاده بر جمعیته، بر شرکته مشابهدر. اولسه اولسه جمعیت حالنده حیات کذار اولان حیوانات ایله هیأت بیننده بر مقایسه یاپیله‌بیلیر که بو حالده دهموقراسی علیهدارانی حق قزانه‌مازلر. زیرا طبقات حیوانیه ایچنده الك زیاده تشریك مساعی ایدن آریلرله قرنجه‌لرك فعال شرکتلر تأسیس ایتدکاری وبالخاصه آریلرده بر آریستوقراسی بولندیغی انکار اولنه‌مازسه‌ده بو مخلوقات افرادندن هیچ برینك دیکرلرینه قارشی حق تحکم وولایتی یوقدر. بالعکس ارکك، دیشی، حامله‌سی بالفعل چالیشمقله مکلفدر.

بو ایضاحاتدن آکلاشیله‌جغی اوزره دهموقراسی طبیعت فن تکامله مغایر بر اداره دکلدر. یالکز بعضیلرنجه بو عدم مغایرتده دهموقراسینك مقبول و مستحسن اولدیغنی استلزام ایده‌من. (تامیل فاکه) دهموقراسینك علوم وفنونه مستند بولنمسی لزومنی ادعا ایدرك دییور که:

- طبیعتده هیچ بر شی انسانلره دهموقراسی‌یی تعلیم وتلقین ایتمدیکی ایچین بو اداره طبیعتدن مستخرج وفن ایله مؤید دکلدر. فنی دکلسه نه اوله‌بیلیر؟ خیالی‌می؟ حسی‌می؟... هر ایکی تقدیرده تعقیبنده تردده دوچار اولورز.

بو ترددده هیچ بر زمان وارد اوله‌ماز، اول امرده هر هانکی بر فکرك قبول اولنمسی ایچین طبیعت طرفندن تلقین ایدلمش اولمسنه نه لزوم واردر؟...

نوع بشری درکهٔ بهائمه ایندیرن طبیعیون

آلمانيالى ميرالاى طوبجفسكى بكك زير ادارەسندە اخيراً تأسيس اولنان صحرا طوپچى تداخت مكتبندەبو دفعه
ضباط مدرسەسى ختام بولان طوپچى ضباطى

Officiers d'artillerie qui ont terminés leurs cours d'exercice de tir à l'école de tir récemment fondée et qui se trouve actuellement sous la direction du colonel allemand Tebdjenski Bey

بغداد مكتب اعدادئ عسكريسندن بو سنه درسعادت حربيه مكتبنه نقل ايدن افنديلرك اثناى راهده حلبده
عكس ايتدكلرى بر بر چيقاردقلرى گروپ

Etudiante de lecole militaire de Bagdad photographie a Alep

علم اخلاقك ، بالخاصه قیاساً طبیعته مخالف کی کوروان ناموس وازدواجك علویت و اهمیتنی تصدیق ایتمیورلرمی ؟

اکر دەموقراسینك بهمه حال بر علم ایله مؤید بولنمسی مقتضیسه تاریخه ایچون مراجعت ایتمەلم:... عصرلر جه کچرمش اولان اعتقادات واعتقادات بشریه‌یه طبیعی تفریه‌ه ...یلوزسه ، قرالتلر ، امپراطورلقلر ، جمهوریتلر تاریخ سایه‌سنده ماديونه غیر طبیعی کورونیورسه دەموقراسیلده طبیعت بشریه‌یه مغایر اولدیغنی اثبات ایچون شهادت تاریخیه‌یه مراجعت ایده‌بیلیرز . فی الحقیقه بو اداره سیاسیه اشکال مختلفه‌ده یونان قدیم ایله رومالیلر بیننده مؤسس اولمق اعتباریله بشرك طبیعت اجتماعیه‌سنه منافی دکلدر . چاغ بدویته پیوسته اولمایان وحشیلر ایسه دائما دەموقراسی یه یقین بر طرزده یاشامش اولدقلرندن خلقت بشریه‌ده اوکا مغایر کوروله‌مز . حکومت عوام ایکی اوچ کشینك خیالخانه‌سنده وجود بولمش افکار ذاتیه‌دن دکل ، بالعکس میلیونلردن مرکب جمعیتلرك حیاة تکاملیه‌سی مقتضیاتندن بولندیغی ایچون طبیعی اولدیغنده اشتباهه محل وارمیدر ؟ . . .

مقصد شهیر (فاکه) مادیون طرفندن سرد اولنان اعتراضاتی غیر مقبول عد ایتدیکی حالده دەموقراسینك تأسسنه صورت قطعیه‌ده رضا ویرەمیورودییورکه :

بن دەموقراسی‌یه قطعا دشمن دکلم . بالعکس اك لیبرال بر حکومت عوامك تشکلنی تمنی ایدنلردنم . یالکز دەموقراسینك لیبرال اوله بیله‌جکنه اعتماد ایده‌میورم . . .

آریستوقراسی ایله اداره اولنان ملتلرده پیدر پی کسب قوت وشکیمت ایتمك ایچون بات شدتلی بر سائق طبیعی موجوددر . دەموقرات ملتلرده ایسه حس ملت قوت وشکیمت لاینقطع آزالمقده‌در .

دەموقرات حکومتلرده صنوف حاکمه بولنمسه‌ده امر اداره ایله مکلف رؤسانك لزومنده شبهه ایدیله‌مز . حکومت عوام ایسه حائز اقتدار رؤسانك وجوده کلمسنه مانعدر .

اخیراً قاهره‌ده وفات ایدن دوق‌دوفایف
Le feu Duc of Fife

زنکین دوغن بر چوجوق مدت مدیده تربیهٔ فکریه‌سیله مشغول اوله‌رق استعدادات فطریه‌سی تنمیه ایتمك ایچون فرصت و وسائطه مالك بولندیغندن یکرمی بش یاشنی ادراك ایدنجه فقیر وطنداشلرندن قات قات دها مکمل وداها نافع بر عضو اجتماعی حالنده میدانه چیقمش

اولور. بناءً علیه دموقراسی بعدالتأسس پایدار اوله‌بیلمك ایچون ینه نوعما بر آریستوقراسی احداث ایتمك مجبوریتنده‌در. بو فکرجه هر دولتك برمدت سقوطه قدر دکلسه حب الغیر Altruisme ایله تبدیل ایدیشی بر درجه حیاتیه ایچنده معیشت کذار اوله‌مدر.»

امل فاکه نتیجه اعتباریله دموقراسیه طرفدار بولونیور، زیرا حکومت عوامده هر کسك خودبخود حرکت ایده‌جکی، هیچ بر رئیس ویا آمره تابع اوله‌جغنی کیمسه ادعا ایتمز. دموقراسی‌یی اراده ایتمك ایسته‌دیکی شی علی الاطلاق ولایت دکل، بر دفعه مخصوص حدوده عوامدن تجرد ایتمش متحکم بر آریستوقراسیدر. پارلمنتوده معوثان واعیان طرفندن منتخب اولان رؤسا امور اداره‌یی درعهده ایتدکلرندن دولایی دموقراتلرجه اریستوقراسی صنفنه ادخال ایدلمز. دموقراتلر داهیلرده‌کی ویا رؤسا صنوف نامیله برزمره بولنه‌مز. حکومت عوام رؤساسی ملتك اتفاق آراسنه مستند بر حاکم یکروزه‌در. بوکبی مملکتلرده ناظرلر، مدیرلر، پارتیلر غایت سریع برصورتده توالی ایده‌رك سیاسی بر آریستوقراسی تشکیله مقتدر اوله‌مز.

اکه زنکین خوجه‌لرك سرمایهٔ بدر داد سایه‌سنده فقیرلردن دها مکمل بر تربیه اخذ ایله ممله‌حکلرینی درمیان ایدرکن ملتلرك اقلیتلری تشکیل ایدن اریستوقرات صنفلرنده حصوله کله‌جك ترقیه مقابل کتلهٔ واملك دموقراسی تحتنده خیرالنژاد بر حالده انسانی ایله‌حککی اونوتیور. حکومت عوامك بر یکانه‌سی ضعف و زبون اولانلرك موقع اجتماعیه‌لرینی یوکسلتمکدر. بو حالده آریستوقراسی ده نمایان اوله‌جق ضعف وتدنی اکثری وجوده کتیرن عمله، زراع واصناف صنفلرنده ظهوره کله‌جك ترقیات ایله تلافی ایدلمی؟ قوت یالکز کیمسه‌ده دکل، کتله‌ده استحصال اوله‌بیلیر. کمیت ایسه خواصده دکل عوامده‌در.

موسیو دوق دهفاین زوجه‌سی و کریمه‌لری
La femme et les deux filles du feu Du[illegible]

مشهور مؤلفلردن (توقویل) امریقا دموقراسیسنه دائر وجوده کتیردیکی براثرده دموقرات حکومتلرده هر شیدن زیاده فکر

انكلتره قرالنك هندستان سياحتندن عودتنده سودانك ييرليلرى اثناسنده يرلى اهاليك اجراى شادمانى ايلمسى
Les indigènes de Soudan manifestant de l'enthousiasme pendant le séjour du Roi d'Angleterre dans leurs pays au retour de son voyage aux Indes.

نشئت، حس غيرت وملى سعادت نمو وانكشاف ايلديكنى، صناعت وتجارتك دائما زراعته تفوق ايتديكنى، عدم مساواتك محسوس بر درجه‌ده آزالديغنى، معرفتك، عدالت وآسايش فكرلرينك نامتناهى بر حالده ازدياد ايلديكنى دور ودراز تشريح ايتدكدن صكره حس مليتك تناقص وانحلالنى دموقراسى‌يه عائديكانه محذور ونقيصه اولديغنى علاوه ايديور . حالبوكه ملتلرك انسانيت ومدنيت حقيقيه‌يه تقرب ايتدكلرينى كورديكمز زمان مليتلرندن بر قاچ خطوه اوزاقلاشدقلرينه پك اوقدر متأسف اولمامق ايجاب ايدر . ترقئ حقيقى ايسه قوتدن زياده كمال معنوى ايله قائم اولديغندن دموقراسى يالكز بر اثر تكامل دكل فقط عين زمانده بر نتيجهٔ ترقى وفعاليتدر.

مروفسا

كوبوك حكايه

آه من الموت

بيلديز جبن كچيمى باشلايالیدنبرى ، بو اوك حياتى هر صباح اسمان ايله برلكده اويانيردى. خانمله بكدن خدمتجيلرك ، حتى قلبه‌سندن فيرلايه‌رق صبرسزلقله اوته‌يه برى‌يه صالديران مه‌لوره — آو كوبكى — وارنجه‌يه قدر هپسنك ناصيه‌سنده پايانسز ، طبيعى بر نشئه مسطور اولوردى .

هويلا ايله‌سعاد كيننجه‌يه قدر تەلى‌بياض، نيكل سماورك اشنى ياقار، شريه‌يه نقل ايدمش ماده‌نك كتن اورتوسنى، شومن دوناى‌قور، هنوزيايقدن چيقاريلمش تره‌ياغنى ظريف‌قابلرله اشتها آور بر شكله افراغ ايدردى ، ديللرى ، پينرلرى ، پتى‌بورلرى حاضرلاردى ، شبنمله مرصع‌تازه چيچكلرله شكوفه‌دانى سوسلردى، هرشيئى‌اكمال ايتدكدن صوكره ، اوزون سياه صاپلى ، شيشكن قارينلى چاكى ياقالايه‌رق كوشكك محيط ساكتنى معدنى بر ولوله ايله دولديريردى. پك چوق كچمزدى، آرقه‌سنده خاكى رنكده قيصه، داراتكلى‌قاش پوسيرى، اوموزنده مينى‌مينى تفنكيله هويلا كوروتوردى.

بو ، تخميناً يكرمى بش ايله اوتوز اراسنده كنج ، كوزه‌ل برخانمدى ، ليسقه صاچلرينك ظلال نرم حريريسى التنده بوتون بر حسن ممتازك خارقهٔسحرينى تأمين‌ايدن‌اوزون‌سياهى، قومرال نيم مقوس قاشلرى، صمور كيربيكلرله مستور صيجاق نظرلى آلا كوزلرى ، موزون برونى ، لعلسين ، قيوريق دوداقلرله مختوم كوجوجوك‌اعزيله‌مستثنابربديعهٔ حسن ايدى . اوزونجه بولى ايدى ، نه پك ضعيف ، نه پك ملحم ، متناسب تربيه‌يه مالكدى . اوقدر شوخ ، اوقدر پر نشوه ، پر شطارت ايدى‌كه بو ، خطوه‌لرنده ، بوتون اداسنده مشاهده اولنوردى. يوريركن وجودينه دائما برچالاكئ رفتار ويرر، طوپوقلرينك‌اوستنده رقص ايدييور كبى تموج ايدرك يورووردى.

متعاقباً سعاد كورونوردى . بوده كنج ، اوتوز بشلك بر دليقانلى ايدى . پك كوزه‌ل دكلدى، فقط آچيق جبهه‌سى مدهش بر ذكانك حزينهٔ ذى احتشامنه جلى بر كتابه كبى نظره چارپاردى . نظرلرنده پك فياض بر قابليت

شانغایده چینلی بر جمعیت - جمهوریت پرورلر بر مجلسی
L'ne assemblé des républicains chinois à Changhai

تفکر مشاهده اولنوردی ، اوقدر که
دعوالرینه تعدده ایدن کورنر، اوبله‌هلره طوب
مدت مقاومت ایده‌مه‌رک بن حرمت و بو صفته
یوموله مجبوریت دویاردی . استانبولك الـ
ابی دعوا وکیللرندندی ...

یکدیکرینی تقیاً کلن بوقاری قوجه ماده‌نك
برز باشنه کچرلردی . بخارلری اوچوردان
شوقولا ، سوت ، قهوه‌دن متحللرینی آلارق
نشه وسعادتله قهوه آلتی ایدرلردی ؛ صوکره
هر ایکیسی ده تعسکری اوموزلایارق، معلوری

بحرخزر طریقیله ایرانه سوق اولنان روس مفرزه‌لرندن برینك صورت نقلی
La tansport des soldats russes à la mer caspienne.

چین اختلالی - سرای ن اطوری جوارنده اتقاع ایدن بیوك بر بینا
L'n aspect de la révolution Chinoise-Des édifices incendiés près du palais de l'emperreur

اوکلرینه قانارق کوشکك اطرافنده‌کی ترلانره چیقار، آولایه‌لردی ...

. .
.

بو، مسعود عائله‌تشکل ایده‌لی هنوز درت سنه اولمشدی وبو ازدواج بیوك، صمیمی بر عشقك محصولی ایدی .

سعاد ، هویلانك عموجه زاده‌سی ایدی، هنوز چوجق بولندیغی صره‌ده پدرینی ، متعاقباً والده‌سنی غائب ایتدیکندن عموجه‌سنك حمایه‌سنه کیرمش، هویلا ایله برلکده بیومشلردی. یالکز آرالرنده فاصله‌ٔ مناسب زمن تحصیل اولمشدی . سعاد، بوراده علوم ابتدائیه‌یی اکمال ایتدکدن صوکره حقوق تحصیلی ایچون اوروپایه کتمش ، اوراده سکز سنه قالمشدی . عودت ایتدیکی زمان هویلایی املنواز بر حسن اونلق اوززه قارشوسنده بولمشدی .

هویلا ده‌ها مسفورده اکمال تحصیل ایتمشدی. بالخاصه موسیقی‌ده شایان حیرت بر استعداد وقابلیته مالکدی بوندن بش بیك عصر صوکره بیله بشریتك خاطرهٔ حرمت وتوقیرنده یشامغه لایق اولمق اوززه غربك یتشدیردیکی دهاتی کاملاً طانیردی ؛ غونودن برپارچه‌یی ، غونو قدر یشاتیردی. اوندن نه چالاراییه عونونك روحی اسیرتیزمه دعوالری آرقه‌سنده قوشان بر آلای بدلایه « تمثل ونفرد » دعواسنه قیام حقی ویره‌جك قدر حس ایدیلیردی .

سعاد ، اوروپادن کلدکدن صکره اونك دقیق دقیق بحث ایتدیکی بوموسیقی مسامره‌لرنده تلدید حسیات ایله‌دکه کنج عموجه‌زاده‌سنك نزاکت ونزاهت حس وروحه‌اشنا اولمشدی، نهایت بر کون ترك جسم ایتدیکی بوسیلانه

اونك اياقلرينك التنه سورووكنەرك زبون ، عاجز ، تمنياته باشلامشدى :

اوخ هويلا ! ديه ايكلەمشدى ، اوخ هويلا ، آرتق كتم ايدەمیەجكم كه ، سنى ينه اولمادقچه يشايامام ...

سعاد ، بواعترافى ايلك تغنى ايلەديكى زمان هويلاسادەجه برسامع اولمشدى. فقط صوكره، كريەلر ، فغانلرله قوللرينك اراسنه دوشمشدى، كند يسلك دداوكى نادل سودیاسى، بوتين زمانلرده ئەولند . زمــدن بحث ايدلوپ ، كندى دە بوكا سامع اولدقچه هر فلرله ، هر جملەنك قلبندە نادلى مقاومتسوز املره سبب وردیكى اكلاتش، الديوك د ردينى سويله - مشدى :

سعاد !

سكانەولن ديدكلرى زمن، ديه تشريح حسيات ايتمشدى، تأهلدن و بوتون قادينلردن نفرت ايتديككى سويلەدكچه ، بن ده كنديمى نفرت ايتدكلريكك ميانده ظن ايتدكچه حيات ايله آرامده الك صاغلام دوكوملر چوزولوردى .

بويله بر زمان سويشمشلردى . بر كون هويلا هيچ طنيمديكى بر طاقم مسافرلرك عودتندن صوكره مهم برحوادث قارشوسنده قالمشدى . كيجەيى صبرسزلقله بكلەيەرك اوك بوتون خالقى اويقولرينه دالار دالماز ظريف وجودينى كوچوك، اليشقين اياقلرينك اوجنده خفيف ، غير محسوس ، سعادك اوطەسنەقدر كوتورمشدى ، متهيج ، مضطرب:

آه سعاد،

بو انسانلر هپ مدهش بر نحير - بردن عبارت !

ديه اوكون كلن كوروجيلرك كندى صفوتندن ناصل حيلەكارانه برصورتده مستفيد اولدقلرينى اكلا - تمشدى . فقط بو مسأله ايلك كونكى حالى،اهميتسزلكيله قاپانوب قالمامشدى.

شكل برسبحت - هند جبالنده صليب احمر مناقلاتى
Le tansport de la croix-Rouge sur les montagnes aux Indes.

هركون بر پارچه دها بيومش ، اهميت پيدا ايتمشدى . والدەسى صباح ، اقشام اوطەسنه طاشينەرق بوتون طلاقت اقناعيەسيله طالب اولان پاشا زادەايچون زواللى هويلايى تضييق ايتمشدى . بر اقشامده سعاد :

بن ارتق مقاومت ایده‌موره‌م ، بو رایه کله‌جکم ، کله‌میه‌جکم . چونکه ، سنی مطلق ویره‌جکلر . . .

دیه حیقوب کیتمشدی .

هویلانك بوتون حیاتنده تازه‌لکنی غائب ایتمه‌یه‌جك اولان الك آجی خاطره‌سی ایشته بو ایدی . او آقشام والده‌سنك محوملریه

دلهی مراسمنده قرال حضرتلرینك جلوسنه مخصوص اوله‌رق انشا ایدیلوب اغلب احتمال برسوء قصد نتیجه‌سنده محترق اولان پاویونك یانغیندن صکره منظره‌سی

Pavilion construit pour servir au couronnement du Roi d'Angleterre et qui a été incendié à ce qu'il paraît expressément

قارشی ارتق کاملاً یالکز قالدیغنی ادراك ایله‌مش ، صباحه قدر اویومامشدی ، دائماً سعادی دوشونمشدی . فقط ایرتسی کون سعادك تووالت جانطه‌سیله فیلان وفیلان اثوابلرینك باووله یرلشدیریله‌رك کوندرلمسی ایچون والده‌سنه خطاباً یازدیغی مکتوبده قلامشده‌کی اوتاده بولندیغی اوکره‌نجه کسب سکون ایله‌مشدی.

وقعه‌دن اوچ کون صوکره یه بر صباح اول ایچی یه بردنبره فریشوبرمشدی ، سعادك نه قدر انیسی وارسه همن او کون طوبلا - تدیریله‌رق کوندرلمسی بك افندی طرفندن امر اولنمشدی . هویلا ، بونی مهیای انفلاق بر عصبیتله دیکله‌مشدی ؛ صوکره مسأله‌نك بتون ماهیت حدوثنی بروین قالمه‌دن اوکره‌نجه اعتدالنی اعاده ایله‌یه‌رك کولمشدی . بروین واقعه اوصولجه کندیسنه :

سعاد بك سزی ایسته‌مشده خانمجغم ، دینمشدی ، - صوکره کندی مطالعاتنی ده علاوه ایله‌مشدی : - اما ایسته‌مکله نه اولور ؟ .. بك افندیم انك ایچون حدتلنیورمش . روالی‌یی اوطه‌سندن قوومش ، واللهی بن آجیدم .

سیام قرالی حضرتلرینک رسم تتویجی مراسمندن

le couronnement du Roi de Siam

طوغریسی کوجك خانمجغ
سعادك بجه هرکسدن
ایی‌در .

او کون هـولا هر
کردیکی ، دوردیبی پرده
بونی دوشونمشدی ، چرهٔ
ائتلاف ارامشدی. والدهسی:

هولا ، قیز :
سعادك اشیالری طولابه‌جمعره
بابا که‌بیام دون جسون
اییشه‌شلرمش ..

ایدیکی زمان جرنفس
ایده‌رك هیچ اثر تحیر کوستر-
مه‌دن سعادك نه‌قدر کتابلری ،
اشیای وارسه هپسنی برر ،
برر کندی ماه صندقلره
یرلشدیرمشدی. فقط بومتاعی
اشیالر عربه‌لره یرلشدیر .
لدیکی زمانه‌قدر حسن محافظه
ایده‌بیلمشدی . اشیا عربه‌سی قپونك اوکندن
آیریلیر آیریلماز سعادك بوش قالان اوطه‌سندن
کندینی دوراه ، اوطه‌سنه آتمش یوزی‌قویون
یاصدقلریك اوستنده‌قانا ، قانا اعلامشدی ...

بوتون کونی و کیجه‌نك مقدمتی بحران
ایچنده کچیرمشدی . ویردفعه عصبی بحرانلر
زائل اولدقدن صکره مسأله‌یی بوتون حدتیله
دوشونمکه باشلامشدی. ایوتی طرفندن التزام
اوله‌حق هر ازدواجه مانع اومق و زمان ایله
بر حارهٔ ائتلاف بولمق اوزره اولجه ویرمش

احبی اشغال عسکریسی علیهنه‌طهرانده عقد اولنمش برمتینغ
Une méeting contre l'occupation étrangère à Teheran

اولدیغی قرارك اصابتنی، درجهٔ امکان مظفریتی
تأمل ایتمشدی .

بردنبره سعادك : ــ یمین ایدرم‌که هویلا
سنسز یشمه مجبور اولدیغم کون انتحار ایدرم
دیدیکی خطرلامشدی ، چلدیره‌حق کبی
اولمشدی . همان قاجمه، سعادی بولمغه قرار
ویرمشدی .

درحال حاضرلانمغه باشلامشدی، برپلوز ،
برکیجه کوملکندن عبارت اولمق‌اوزره اوفاق
برباکت یابه‌رق چارشافنی اوموزلرینه المش ،

مهیای حرکت بر حالده صباحی بکله‌مشدی . صباح ایلك نورلریله مست ومخمور اویانغنه باشلادکن قوناغك ارقه حمام قپوسندن چیقمشدی . یوردن آشاغی ، بك اوغلنه دوغری سرعتله یورومکه باشلامشدی .

اوتله مواصلت ایتدیکی زمان آرتق کندنده ذره قدر قوت ومتانت بولامامشدی . سعادك اوطه‌سنك اوکنه قدر زورله چیقمش ، بتون قوتیله قپوبی یومروقلامشدی . سعاد قپوبی آچار آچماز :

آل بنی سعاد ...

دیه معاشقنك قوللرینه یاره‌لانمش بر قوش کبی پریشان ، بایغین دوشو ویرمشدی . آیلدیغی زمان کندیسنی سعادك یتاغنده بولمشدی . ایکی دوقتورك ، سعادك معاونتیله قوللرینی ، بیلکلرینی اوغمقده بولندیغی کوره‌رك کوزلرنی اچمشدی .

سیام قرالنك رسم تتوجی شنلكلرندن براكنجه
nt fête, pendant le couronnement du Roi de Siam

وتوکاله تکرار ایلك کبریتلرینك التنده صاقلامش ، دوداقلرنده مسعود بر تبسمله بوتون روحنی معاشقنه ویرمشدی .

ایشته او کوندن صوکره ، هپ سعادك اولارق یشامشدی . اولا بك چوق ضرورت چکمشلردی . سعاد ، برقاچ بیوك تهلکه آتلاتمشدی ؛ مشروطیتك ایلك سنه‌سنده سعادك

صیت وشهرتی استانبولك هر طرفنه یایلدیغندن بو شهرت اونلره اویله مطنطن بر حیاتك خزائن اذواقنی اچمشدی که ، ارتق ایسته‌دکاری قدر مسعود ، مرفه یشایورلر ، هریاز برطرفه چکیلیورلردی .

∴

بو کون اونلرده فضله اولارق دوندن بقیه قالمش برنشئه واردی ، هویلاقهوه‌التیسنی سعاددن اول اکمال ایدوب قوجاسنك حالادیزه‌سنده‌یاغیله اوغراشمقده اولمسنی عفو ایده‌مور ، ایاقلرینی متصل یره چارپارق سویا نیوردی :

هایدی سعاد ،

اما هایدیسه‌کیا ! ..

سعاد ، اونك بو عصبیلکلرینه مفتوندی . اساساً حیاتنده پروانه‌جك هوسلاجقندن بشقه [بمدر] دیه‌جکی هیچ بر اشی تصور ایده‌مدیکندن کاملاً کندینك اولان بو منظومهٔ سعادتدن هر وسیله ایله بر رعشهٔ حظ الق ایستردی اوصیرسزلاندقچه سعادك قلبی ، روحی کوزلرنده اجتماع ایتمش کبی بوتون شفقت حسیاتی نظرلرینه طوپلانیور ، کنج وکوزه‌ل زوجه‌سنی دیاسز کوزلریله دراغوش ایدرك :

لوندره تياترولرنده ....

La mode sur la scène anglaise

کی ، کی دیبوردی ، — صوکره —
فقط دونکی کبی اوله‌جقسه . . .

دیه ، هویلانك صاووردیغی مانقالری ایما ایدرك آلای ایدییوردی . هویلا جواب ویرییوردی: — دون‌قامی‌ایدی، سماد؟ سویله، سویله قنامی ایدی ؟ بیلدیرجنه دها قاچ تفك آتدم . — صانکه حیاتنده حتی کچمش کونلرك حادثات وقایعی‌ده داخل اولدیغی‌حالده هرشیء، هرشیء سماده عائد ایمش. هرشیئك صحت و حقیقتنی انجق اوبیلیرمش کبی سوریبوردی : — بشنجی دفعه دکلی ؟ ها ، قوزوم سمادجك، بشنجی‌دفعه دکلی؟ سیانسده اون قوش وورمق سن تأمین ایتدك‌که ، بر موفقیت ایمش . . .

ویرتدن برصیجرایشده قوجه‌سنك‌ارقه‌سنه کچیوردی. قوللرینی بوینك اطرافنده دولاشدیره‌رق نیم محسوس ، وفقط مسکر ومسحر بربوی فونکار ایله معطر صاچلرله متوج باشنی اوزاتوب انجق قوجه‌سنه افادهٔ رازایدن چابقین نظرلرله اوتی‌مست وبیهوش ایلیوردی:

— هایدیسه‌که یا . . . .

دیه علاوه ایدییوردی .

ارتق سماد ایچونده امکان مقاومت قالمامشدی . همان قالقدی ، اوموزینه فشنك چانطه‌سنی ، باشنه شمس سیرینی کچیرنجه قدرهویلاده باش‌اوزتوسنی‌صاچلرینك اوستنده مهارتکارانه برسرعتله‌دولاشدردی؛ کوچوك، برمترو طولنده‌کی خفیف تفنکنی اوموزینه آصدی، ایاقلرینك التنده یووارلانان، اوزون توکلی،قوجامان قولاقلی باشنی‌برلره سوروین ، برایکی‌ادیم ایلری ظبلایوب صوکره دوکه‌رك کیف وشطارتله بوکوزل خاتمه قباصداسیله بر شیلر سویله‌مك ایستین مه‌لوره

— هایدی !

دیه ، یورودی .

کونش هنوز یوکسلمامشدی ، صباحه مخصوص بوی ترابله مشبوع ، نیم رطیب ، سرین بر نسیم واردی . حصاد ایدلمش ترلالر رماد ذهبله اورتولمش کبی صاری ، اوزایوب کیدییور ، مست ، مخمور ، اویویان دکزك لب‌ریانه‌ملاقی اولیوردی. هرطرف‌ساکتدی، هرشیده‌برلیل‌تلاقینك فسون غشی‌کورونیور ، انجه ساقلریله لوند برقامت رسم ایدن مائی‌ترلا چیچکلری ، سینه‌لرنی ترصیع ایدن شبنملرله مغرور ، مسامره‌دن هنوز دونن ذادینلر کبی مست روزکار ، تیتره‌شیورلردی . ذی روح اولارق یالکز قوشلر، بو ترلالرك حیاتی‌تغنی ایدن ترلا قوشلری واردی ؛ بونلر بر ضربهٔ بال ایله یوکسلیورلر ، جسم نحیفلرینه مشکلیت مغفله ویرن نسبتسز قنادلرنی اچارق کاه یوکسلوب‌الچالارق ، کاه‌اوق کبی جوه‌فیرلایوب بر نقطه‌ده دالغه‌له‌رق چویلداشیورلردی . . .

اوخ ، بوسحرالرك صباحه مخصوص‌حیاتی نه کورلدر یاری . . .

قاری قوجه محاسن طبیعه‌دن بلند وذی حشمت بر سعادت الارق یورویورلردی ، مه‌لور صاری اوزون توکلی قویروغنی صولا، صاغه صاللایه‌رق بر تنس طوپی خفتیله‌اوردن اورایه اتلایور ، چالیدن ، چالی‌یه قوشیور ، هر ایکیسنك‌ده میل وهوسنی برلشدیره‌رك

تصميه حایشیوردی . کیردیلر ، کیردیلر ، هیچ بر شی بولامدیلر ، دون کندیلریه مدول بر بیلدرجین آوی صیافتی ویرن بوتازلالر ، بوکون بوتون مضاسیله خسیس داورانیورلردی. هوبلا بوتون قبحتی‌مه لوزه تحمل ایدییور ، ایکیده برده اوکا هایقیرییوردی :

هایدی مهلور ، هایدی بر دانه . . .

اوخ مهلور ؛ عیب سکا ! . . .

مهلور ، هر خطانی متعاقب تجدید غیرت ایلیوردی . باش صوقمادق هیچ بر چالی براقمایوردی . نهایت بردیکنك اوکنده طونمش کبی قالدی ، فرمه ایدییوردی ، هوبلا شوخ ، مسعود صچرادی ، قوشدی . اوقدر متهیج ایدی که ، قلبی کوکسی دهلوب چیقاجقمش کبی چارپیوردی . نفسلری خنجره سنده انتظامسزجه دوکولمیوردی . بردرلو سکوت بولمایان بر هیجانله :

هایدی ، مهلور ، اوخ . . هایدی ،

آپورت !

دیه قورقه ، قورقه سسلیوردی .

مهلورك کوچك بر حملهسیله اوچاجق دیکنك التندن بر قناد فیرلادی ، افقی بر استقامت طوتهرق قورشون سرعتیله اوزاقلاشمغه باشلادی ، هوبلاده تفنکنی اوزاندی ،

« کو ... کوم ... » ایکیسیده بوشاندی ، بیلدرجین ارقه‌سندن قوبن کورولتودن لاقید ، عینی حالکی پروازایله سوزولوب کیدییوردی. سعاد :

پررو ! . . . پررو ! . . .

دیه بوتون سسیله هایقیرییور ، آلای ایدییوردی . هوبلا شیمدی الك چوق بوکا قیزییوردی . اوزامامق . . . بکی . . . فقط بو بوتون بکی آوجیلر ایچون پك طبیعی بر شی دکلمی ؟

ایکی دوست خارجیه ناظری: [illegible]

Deux ministres des affaires étrangeres amis Entrevue qui a eu lieu dernierement entre Kiderlen Wahter et San Giuliano

سعاد، تفنکی نشان آلمایه‌رق بوشالتدیغندن ، پك چوق عجله ایتمکده بوالند . یغندن بحثله تنقیدات ، مؤاخذاتده بولندیغی ایچون اوك اعزنی شوخ وفقط نیم بربوی انفعال محسوس کوچوك برضربه‌ایله توبیخ ایدرك تکرار ایوروردیلر . هیچ ، هیچ بر شی یوقدی ، سعادك اوکندن قاچان تك بر بیلدرجین چانطه‌نك اوکونکی یکانه محصولی اولابیلدی .

غمین ، نومید دوندیلر ، هواده اوقدر ایصینمش ایدی که امیدسزلکه محکم اولان کونك نارسی اوموزلرینی قزییوردی. کویك التنده‌کی مزارلغه قدر خطوه‌لرینك اوستنده سنده‌لیه سنده‌لیه چیقدیلر ، بوراده بو ، تولولر دنیاسنی برحا کونشدن صاقلایان سالدیده میشه‌لرك

قزاق موسمی
La saison des toboggans

سیل کولنده قایمه اکلنجه‌لری
Skating sur le Lac Sils

سیاه غملی کولکه‌سی آلتنده صباحدن قالمش مستی بخش سرینلکی بولنجه‌اوطوریپورلردیلر. صانکه بوانا جلرك ظلال رطیبنده مؤثر، وحیات بشرك عجز وفانیتنی تقریر ایله‌ین بر واعظ معنوی واردی که، اونلره بوتون بوکوکی نشئه‌نك فانیتنی حکایه ایلیور، دییوردی که:

اوخ: واللی سرلر...

یارین هپ بو عالمك سعدقر جنعه که‌حککر. ایشته بونلر، بوتون بورده‌کی موجودلر، سزی بشرله ازیلمش طوپراقلر آلتنده ناصل پامال نسیان اولمشلرسه سزده بویله هر شیئدن، هر شیئدن محروم؛ هر شیئدن وبوتون بوکونکی امتیازات وحقوقکزدن مجبور فراغت اولارق کله‌جکسکز... خنده‌لر، نشوه‌لر، سعادتلره عائد

اسوئچره تپه‌لرنده قیش اکلنجه‌لرندن
Patinage au sommet d'une montagne en Suisse

تغنیات ایله دولدردیغکز سمالری، موجات امال ایله بر جهان فسونه‌چوردیککز فراش وصالی ترك ایلیه‌جك، گاه قورویوب چاتلایان، گاه ایصلانوب چامور، باطاق بر حزن اولان بو سیاه طوپراقلره دوشه‌جکسکز...

هویلا، بوموجات الهام ایچنده مدهوش تیتریپور، اوخطابه‌یی دویمامق، باشقه شیلرله مشغول اولمق ایسته‌یوردی. سمادده هنوز یاقدیغی جیغاره‌نك مائی دومانلری آرقه‌سنده جیننی کولکه‌لندیرن آللی بر تفکرله‌دوشونیوردی. اوکا هیچ برشی سویله‌یه‌مدی، چانطه‌یه هجوم ایتدی؛ بیلدیرجینی آلدی، اویردی، چویردی؛ بیچاره قوش شیمدی بر طرفه چارپیلوب اویله‌جه دونوب قالمش وجودندن، قانلره بولانمش توکلرندن بشقه‌قوشلغنه دلالت ایده‌جك هیچ بر مضا افاده ایده‌میوردی. کنج قادین التده‌کی بوجسم بی قدرته قارشی اجی، اجی دوشونیوردی:

او ، دەمین ، هنوز یارم ساعت اول یاربی ناصل اوجیور ، بومئی سمالرلـ صاقلادیغی ابعادغیر متناهیەیی کوچوجك قادلرینك سلطنت حیاتنه نسبةً نقدر عاجز بولیوردی . ناصل چکەیوب ، ئروب کچوردی .

واونەکی هانی کدی آنوب وزامدیغی شیمدی اویله دکلدی : اونك توکلری ، شکل وجسمی اعتباریله بوندن نەفرق واردی : شکلاً ، حساً غیر دبل هریق اولدیغی حالده او شیمدی کم بیلیر هانکی چابك سرین کوانکه‌سنده کزیبوردی . یاربی ایسته‌ هه قادلرینی حیریەحق ، بونون محیطاتی دساف و محیی نورلریله بیقسایان کونشك صیجاقلغیله مسحور ومنورفضای لاحبوردیه دوغری یوکسله‌جك . کورینك کندیزه یمدیکی دکزلری اشـحق ، لشوۀ تسلیه‌سنه موس و حریه بولدیغی بره کیده‌جکدی ... فقط بو ... بوقریق قادلریله ، قابدره بولانمش ایبك یوموشاق توکلریله قوش طنیلان جمد ، بی حرکت دورانتی یاربی ...

هویلا بردە دقورقارق کوزلرینی چوردی ؛ طلمدن ، حیاتدن شکایت ایچون قوجەسنك کوزلرینی ارازکی لطرلری سعدك ارقەسنده قوبلدیجی یالریه صیقشدیره‌رق برندن قالقمش ئولوکی سیوریلی رمزاز طاشنه ایلیشدی ، کرف ریازیی محلەیەرك اوقودی :

آه من الموت

«آه‌من‌الموت!

فقط بو ئولوم نه قدر بی رحم بر قدرتدر یاربی ... وس طالم سلاحکله اویله بر صـاد بی امانسك که یقمدیغك لانه ، قهر ایتمدیکك قله ، سودالمیور » و بر کون کندیلری ده بویله اولمیه حقمیدی : کل ، م ب حط ، مسب آمال اولدقلری بر صرده‌ده هیچ امید ایتمدکلری بر جهت و سبب ارقه‌سنده صاقلانەرق کندیلرینی صید ایده‌جك تبع تقدیر یا کندیی ، یا سعادی پامال مرك وتراب ایتمه‌یه‌جکمیدی : طقی بوقوش ناصلسه ، بتون سلطنت حسملریه ، بتون انسانلقلرینه موهوب قدرت وامتیازنه رغما عاجز ، هردرلو جور واذایه مجبور انقیاد بر هیچدن عبارت

مەرحه سلامفوسنده ... محروح و ... ساق ... شهرت ... كاران ... عسکرلری
وطوعرافی : حلیم بودرت زمیر

Soldats blessés pendant le dernier choc entre le fameux brigand Tchakirdjali et les troupes -P[illegible] pris à l'hôpital Qouréba, à Smyrne

اولیه‌جقلر میدی؛ بو کونکی خنده‌لری، بو کونکی شطارتلری، اوخ، شویشیل یاپراقلرك سینه‌ٔ معطرینی اوپه‌رك برنکهت، برحیات کلوب روحلرینی تعطیر ایدن روزکارلری ، بو صاف محیی کونشلری ، بالخاصه بربرلرینی براقه‌رق، هرشیئی، هرشیئی براقه‌رق وبر دفعه براقدقلرینه تکرار ملاقی اولمق امیدیله متسلی اوله‌میه‌رق کله‌یه‌جکلر میدی؛ یالکز بوطوپراقدن، بقانك تغنی ایدلمش سعادتلرینه، تأمین قانمش ابدیتلرینه رغماً حتی طاشلر بیله « اه من الموت » دیه انطاقه مجبور اولمش بوتون بو ئولولرکبی چامورلره دوشمیه‌جکلر میدی؛ اوخ کندیسی اولسه، ایلك اولن کندیسی اولسایدی..

کنج قادین بشرده ئولوم ایچون قوت تدبیر بولامیه‌رق خوف وهراسله قوجاسنه باقیوردی.

سعاد، حالا جیغاره سنك قوریه قیوریه تصعد ایدن، كاه خفیف بر روزكارك جاذبه‌سنه تبعیتله بر آن كوز اوكنده بقا بولدقدن صكره محو ونهان اولان دومانلرینه دالمش ایلك استغراق متألمانه‌سیله دوشونیوردی؛ تحمل ایده‌مدی .

سعاد :

دیه ایكله‌دی ؛ وبردن نظریله تصادم ایدن اومشفق دیده‌لرده عینی عذابك انعكاساتنی كوره‌رك مصطرب ، محموم اوكا دوغری تمایل ایله‌دی ؛ همان ایجـولمكه مستعد كوزلرینی كرپیكلریله اورته‌رك‌سی بوغازنده قورویه‌قورویه‌قوجاسنك دوداقلرینی آرادی . وبولورکن ایكله‌دی .

— برابر دكلی سعاد ؟ اونده‌ده برابر ..

اغستوس ۳۲۷ ، یاقه‌جق

آصف معمر

موسم اكلنجه‌لرندن : یلكنلی پاتیناژ

Divertissements de la saison - Patinag à voile

دالغه

أدبی پیەس

٥ پرده

محررلری :

اسماعیل زهدی سلیم رفقی

مندرجات:

شفق جمعیت ادبیه‌سنک تشکلی ـ دوکتور بوکو پکیور مسئله‌سی قادینلر آراسنده ادبیات ـ گنج متتبعین ادبیه وفکر ومسلکلری

اشخاص:

ناهید راجی ـ ٢٦ یاشنده ـ « شفق انجمن ادبیسی » مؤسسی
کانی جودت ـ ٣٠ » ـ « شفق انجمن ادبیسنه » منسوب
مدحت سامی ـ ٢٠ » ـ ادبیات جدیده طرفداری
فرید صادق ـ ٢١ » ـ «شفق انجمن ادبیسنه» منسوب
ده نزهت ـ ٢٥ » ـ « یکی لسان جمعیتی » رئیسی
مصصور راغی ـ ٢٤ » ـ « یکی لسان » ه منسوب
پران ـ ١٩ » ـ « راجی » نك همشیره‌سی
فاخره ـ ٣٠ » ـ « « پران » ك ینگه‌سی
زیه راشد ـ ١٩ » ـ « تکامل فکری » جمعیتی رئیسی
ابراهیم وحی ١٨ » ـ « تکامل فکری » جمعیتنه منسوب
حسن شادی ـ ١٨ » ـ » » » »
علی ممدوح ١٩ » ـ » » » »

ـ خدمتچیلر وسائره ـ

برنجی پرده

« شفق » انجمن أدبیسنك تشكلی

صحنه : ۱

(ناهید راجی) نك أوتده ایپك پردەلری یاری اینمش، اولدقچه كنیش براودا ؛ اورتاسنده شیبی أورتولو مدور برماصه ؛ اوزرنده رسائل أدبیه . اطرافنده برقاچ قولتوق . برشەزلونغ ؛ یاننده بوزلو جامەرله مستور شیق برکتبخانه . برآیا قوتصول .

ناهید راجی ـ مدحت سالم ـ

كانی حودت

؛ راجی: اولدقچه كنج ؛ قومرال بیقلی . آیناده تووالتی دوزەلتەرك دوشونور. كانی ومدحت مدور ماصەنك اطرافنده غزتەلرله مشغول . ناهید برمدت كزیندكدن صوكرا ناكهان: «

خاطرمه برشی كلدی . باقالم بکنەجكمیسكز؟..
بلكه سزده بوتشبثمه اشتراك ایدەرسكز . چونكه بونك حصولی ایچون پك چوق زحمت چكمك ایجاب ایتمیەجك .

(كانی — بردن بره الندەكی ثروت فنونی یره براقەرق:)

— هایدی اویلەایسه..چابوق سویلەیكزده آكلایالم. اوزون مقدمەیه حاجت یوق . یوقسه ینەمی شاعرانه برتصوركز وار .

راجی — برآز كولونج اولەجغنی بیلدیكم ایچون دوغروسی تردد ایدیورم . فقط ناصل اولورسه اولسون بن ینەسویلیەجكم: اوتەدن بری دوشوندیكم برشی وار : بز كنجلر ایچون برمحفل أدبی تشكیل ایتمك ایستیورم . موجودیت شعریەمزك بوكونكی نازكیسنی ، كنجلكی دونكیلرك ربقهٔ اسارتندن قورتارمق ایچون ، بوندن ایی چاره یوق . امینم كه بوسزه كوزەل برزمین استهزا اولەجق . معمافیه بوخصوصده بن ینه لاقیدم.بونك، بوفكرك حصولی ایچون الدن كلدیكی قدر چالیشەجغم . برآز اول دیدیكم كبی كوچوك برتشبث، آوارەكنج مفكرەلری برنقطەیه ، فردانك أساس تعالیسنی حاضرلامەجق متین برنقطەیه طوپلامغه كافیدر ظن ایدرم. آرتق بوندن صوكرا هرشی بیتمش دیمكدر .

مدحت — فكركز پك مدهش ... سزجه بونك ایچون لازمكلن بویوك « عزم »لر طوپلانابیلەجكمی؟

راجی — رجا ایدەرم مدحت بك ، بنی معذور كوركز . بن بوكون متعصب برآثارشیست كبی دونكیلرك ازهارفكریەسنی حدیقهٔ أدبیاتمزدن قطعیاً نزع ایتمك ایستیورم . بونك ایچون اوقدر اوزون چارەلر دوشوندم كه ایشته آنجاق بوسزه كوره بلكه كولونج اولان فكر ، امیدمی تطمین ایدەجك ظن ایدیورم .

مدحت —(ماصەنك اوزرندەكی آلتون چرچیوەلی كوزلكیله اوینایەرق) راجی بك ، سزه خالصانه برشی توصیه ایدەجكم : بومهم تشبثكردن اول هر حالده هر جهتجه فوق العاده حاضرلانمالیسكز .

راجی — آه ؛ بوكا بر موفق اولابیلسەم ... استقبال أدبیمزك تعقیب ایتمسی لازم اولان محرالری سعیمزله .. « برآز حدید كورونەرك » دینج مفكرەلریمزه عین ایسەك ... اووقت سن آتی.. بز بوكون دونكیلره باقدیغمز نظرله قطعیاً بره باقاجق .. بزی ، اونلر تجیل ایدەجكلر ...

بزم أثرلرمز دونكیلره بكزەمیەجك ... نەیدی اونلر... محروم صنعت... « كرینەرك » وحتی.. وحتی محروم حس بر مجموعهٔ جعلیت ؛ بر لایحهٔ شهرت ... رباب شكسته ... (فرانسواقوپه) نك منهبلاشمش بر شكل ممسخی ...

« تمثال جهالت » كبی مبتذل و محررك غرض وانتقامنه بر واسطهٔ اعلان اولان بی‌معنا صحیفەلری هركس ادبیات قبول ایدر ... ایشته بن اونلری تمامیله محو ایتمك ایستیورم . وبوفكرمده اوقدر مصر و حقلی‌یم كه زواللی مریض ادبیاتمزی بوصورتله

برملعبۀ انتقام اتخاذ ایدنلرك. آرتق کنج أدبیاتمزك محیطی ایچنده فریادلری صوصدورمق، اونلری مدهش برسکوته محکوم ایتمك لازمکلدیکنه قانعم .

« برمدت سکوت ایدەر. مدحتك بییق آلتندن کولدیککنك فرقنده اولمایارق ، روحندن فوران ایدن عصیانه مغلوب ... مدحتك یانه یاقلاشیر .. وألنی اوموزینه قویارق .. »

آرتق سزده ، مدحتبك ، اوتنود تعصبکزدن وار کچرسکز دکلی ؛ کنجلرك ... هیچ مدحلدارز .

مدحت — ... عزیزم ، ... سزیکه کبی بو کونده سویلرم‌که أدبیاتك بوکونکی طرز جریانی اصلا بکنمیورم . بو بزی ترقی‌یه دکل ، بالعکس تدنی‌یه دوغرو سوروکلیه‌جك ظن ایدیبورم.

کانی — هادی باقەلم ، دائما لاقیدقالمق سرطیله مباحثه‌کزی نهایته‌قدر دیکلیه‌جکم. « کندی کندینه » زوالی راحی، تصوراتکه‌باقالم‌رواج بولابیله‌جکمیسك؟..

مدحت — « دوام ایدەرك » آکلایورمیسکز ، بالعکس تدنی‌یه ... سزاویله شیلر دوشونه‌جککزه اولری ، اوبکنمدیککز اسکیلری تقلید ایدوب برشخصیت أدبیه ایجادینه چالیشسه‌کز شبهه‌سز دها ایی اولور . چونکه هرشیئك بر زمانی واردر .

راحی — بکا تقلیدی توصیه ایدیبورسکز : تشکر ایدەرم . دوغروسی بوقدر بحجی سوزلر صرف ایتمکزی ایستەمزدم . تقلید ، یعنی اونلرك دوامنی ایستەمك ها ... هرشیئك زمانی بکلەمك دیمك‌ده محکوم سکوت‌وکسالت قالمقدن باشقه برشی دکلدر . زمانك کلمسی تبثبات جدیه وسعی منکرکز تأمین ایدر . بیلیرسکزکه سعی مشترك ناظم ترتیب عالمدر . (زمانی وار) کبی تواضعکارانه اعتقادلرله هرشی بو و امثالنك قربانی اولاجقسه او اعتقاد ایتدیککز زمان دائما عکسنی کوستر ر .

هم آرتق او تقلید دوری کچدی . نهر شعر وصنعت اسکیلردن، لوثیاتدن تطهیر ایدلمه‌نجه‌مجرای استقامتی دائماًمتعفن وماصی آلود بقایا ایله سکته‌دار اولور . أوت . بونلری تطهیر ایتلی . چونکه نسل اخیرك تنقید وعتابنه معروض اولاجق الك زیاده بزز . هربر دورك محصولات فکریه‌سی دیکر بردورك مقدمۀ ایجاد واختراعیدر . بزدن اول‌کلن دور ، بزه ناصل برمقدمه ایله برتحفه حاضرلادی، بیلیرمسکز : انتحال ، انتحال ... غرب خزائن عرفانندن هانکیسی حسمره دها ملایمسه اوندن بعین بعین تشخیص‌ایدەرك کندی مالکانۀادبیاتمزه نقل ایتمکی تجربه ایتدیلر . وبزه بونی اوکرتدیلر .

مدحت — « کولومسیه‌رك » تصوراتکز پك شاعرانه ، پك دلفریب ... یالکز حدتکزه پك مغلوب اولارق سوز سویلیورسکز . بکا تقلید حقنده وردیککز جواب پك‌متفلسفانه اولمقله برابر سویلدیککز سوزلرك ضمیرنده‌کی هیچلکی حس ایتمه‌یشکزده پك‌ظریفانه اولدی. هله زمان‌ایچون... تقلیدك ادبیاتده ایفا ایتدیکی وظیفه‌یی اولچه‌بیلمك ، اونك نه‌دیمك اولدیغنی اکلامغه توقف ایدر .

کانی — « کولومسیه‌رك » لطیفه ایله باشلایان مباحثه‌کز کیتدکجه جدیلشیور . پك حدید داورانیورسکز ....

مدحت — مراق‌ایتمه‌یك ... بزم حدتمز شیمدی کچر ... تاهبدراحی‌بك شیمدی‌قیزار ، قاچیورر ، « راحی‌یه » بوتون آثار فکریه کچن بر دورك محصولات فکریه‌سنه ، حال حاضرك محصولات فکریه‌سنی علاوه ایدەرك بر تسلسل دائمیله غایه‌یه یاقلاشابیلیر . بیلیرسکزکه هرشی هرکسکدر ، برفکر ، برخیال‌اوزرینه ادعای‌مالکیت‌وقودسیت ایدر، فرضا شیمدی سانح اولان فکرکز کبی عوامل طبیعیه‌درکه تجدده اولان فرط ابتلاکزله اسکیلرك موبی اولامادقلری شیلری کندکرك ایجاد ایده‌بیله‌جککزه سزی اقناع ایدیبور . فقط برآزده بنی دیکلەیکز . تقلیدك ، دوغرودن دوغرویه برشیئك دوامنی ایستەمك معناسنده اولدیغنی ادعا ایتمکزسزك ایچون موجب‌محجوبیت برنقیصه‌در. دەمین سویلدیکم کبی دونکیلرك محصولات فکریه‌سنه بوکونکیلرك مولوداتی علاوه ایدەرك زمانك انقلاب ایچون حاضرلایه‌جی دقیقه‌لری بکلەملیدر .

عوامپسندانه اولمقله برابر اوقدر حائز معنا بر قاعدۀ عمومیه‌درکه زمان کبی هر شیئك اوزرینه تأثیر مدهشنی اجرا ایدر بر عنصر تصور ایدمم . فقط ناصل تأثیر ایتدیکنی اکلامق ایچون تحولات

محیطیه و انقلابات اجتماعیه‌نك بوتون سرائرینه واقف اولاجق برسویه‌ده بولنمق ایجاب ایدر .

کانی — عالباظهار وقوف و عرفان مسابقه‌سی وار .

مدحت — آجیرم که هر برحادثهٔ اجتماعیه‌منده برانقلاب فکری ، برتجدد ادبی کوسترمك ایچون سعادت حیاته‌لرینی فدا ایدن‌ذوالیلر نادر دکلدر . مثلا دەمین راجی بکك رباب شکسته حقنده‌کی افکاری . . حالبوکه اونلر ، دونکیلر مدهش بردور عقامت آتنده محتقرانه سوروکلنش صره‌ده دساتیری بوتون محرومیتلریله رغماً چالاندیرمعه وار و دیرله سعی ایتدیلر . و بزه اوکومنه ییقلرجه کتاب اهدا ایتدیلر . بوکونکیلر الآن دونکیلرك میراث ادبیسیله کچینیورلر . سمای ادبیانزده بر آورهٔ رقصان کبی ابدیاً پارلایاجق اولان رباب شکسته ، بومجلهٔ صنعت بوتون بر ملت اسیره‌نك آلملرینی ألیم و مجبور بردور سیاست اضطرابات طلمی صحیفه‌لرنده دائما محافظه ایده‌جکدر . تاریخ عمومی بشرده متعفن بر چیبان کبی لکه‌دار قالاجق اولان او دور مسکت اثنده بوقدر آثار ذکا تولید ایده‌جك درجه‌ده برحریت اجتماعیه‌ده یوقدی . حتی کندی لساتلرینه‌ده بزم قدر مالك دکلدیلر . یوست محیطیه‌نك تأثیرمن‌عجندن قورتولمق ایچون اثرلریله انتکافلر ایچنده سربسر یاشادیلر . راجی ، ولولهٔ غروری و حدادیسب مؤثرقلملریله صوصدوردیلر . واینه بوتون بوآثار فکریه‌یی ـ کتبخانه‌یی کوسترەرك ـ براقدیلر .

کانی — پك دوغرو ... برشیئك کمال حقیقیسی اکثریت ایچون الك بویوك فائده تأمین ایتمسندن عبارتدر .

راجی — واقعا اویله ... فقط ... بن بویله اسیر ماضی و ثباتکار فکرلری چوق دیکله‌دم . تشکیلنی تصور ایتدیکم محفل ادبینك اسمنی‌بیله بولدم . پك رنکین برترکیب : شفق انجمن ادبیسی ..

مدحت — تبریك ایده‌رم . پك موافق . شیمدی‌ده اعضالرینی دوشونوکز .... رئیس ... صالون فلان‌ده لازم .

کانی — ـ مدحته دونه‌رك ـ بو هفته‌کی ثروت فنونده شعره دائر نه واردی ؟

مدحت — صررسر ... برایکی منظومه ...

(برمدت سکوت حکمفرما اولور . برآزصوکرا قاپیدن کیرن خدمتچی کانی‌نك چاغیرلدیغنی سویلر وچیقار .)

کانی — «هرایکیسنه» آرتق‌بارینیکز ، مجادلات علمیه‌برودن‌شخصیه‌بولمدا نه‌سن ... ناحصوص سز .. مدحت بك ...

«برازصوکرا قالقار ، مصافحه‌دن صوکرا چیقار ..»

مدحت — «راجی به :» یکی راجی بك .. مجلسکزه شرائط دخول نه‌اوله‌جق ، استفادهٔ عمومیه‌یی تأمین مقصدیله تشکل ایده‌جکی ایچون پك‌ده مشکلاتلی دکل ظن ایده‌رم .

راجی — یافیده‌تکرار کوروشدیکمزده آکلارسکز عزیزم ، شیمدیدن بیانه حاجت یوق .

مدحت — طبیعی شفق کلمه‌سنی صباح معناسنده قوللانادکز دکلمی ؟ قورقارم که متعاقباً آنی بر دوا کلمی انجمده قالمایاسکز ...

راجی — (ماصه‌دن فسنی آلوب کیه‌رك) شیمدی بوتون هجماتکزه سکوت ایله مقابله ایتمکی ترجیح ایدیورم مدحت بك ... فقط صوکرا ...

(برآز کرینده‌کدن صوکره دیشاری‌یه چیقار . . مدحت برشی بکلر کبی کورونور ، متعاقباً پرده آغیر آغیر اینرکن صولده‌کی قاپی آچیلیر ... (پران)ك مدحته الیله اشارت ایتدیکی کورولور .)

پرده

ایکنجی پرده

دونکیلر — بوکونکیلر مسئله‌سی

صحنه : ۲

(فرید صادق)ك اوطه‌سی . بیوك بر صالون . صاغده ، صولده بر قپی . صحنه‌نك دیبنده تول پرده‌لرله اورتولو و ماوی چرچیوه‌لی بر قاچ پنجره . باشده ایکی قولتوق . یانلرنده کوچك یازی ماصه‌لری . اورتاده اوزون ، نفیس بر ماصه . ورق ، کتاب ، کاغد و رساله‌لرله دولو . دها اوته‌ده بر کتبخانه ، یانده بر تحاته . آیاقده تصویر .)

فرید صادق ـ مدحت سالم ـ ناهید راجی ـ بلیغ
نزهت ـ مصطفی رامی

«قولتوقلری ناهید راجی و بلیغ نزهت اشغال ایدییور . راجی‌نك یاننده مصطفی رامی و نزهتك یاننده مدحت ، اسکمله‌لرینی ماصه‌یه یاقلاشدیرمشلر ، او صاحبی فرید ، دیده ، مدحتك یاننده اوطوریور . هپسی (شفق انجمن ادبیسی) هیئتی طرفندن نشر اولنان (سما) رساله‌ٔ ادبیه‌سیله مشغول .»

نزهت — (اوقومقده اولدیغی (سما) غزته‌سنك صوك صحیفه‌سنی بیته دکدن صوکرا ماصه‌یه براقه‌رق صولنده‌کی راجی‌یه :)

— دوغروسی جمله‌کز شایان تبریکسکز . (سما)یی کوسترمك (جواد) بکك بو هفته‌کی مصاحبه‌سنده سویله‌دیکی کبی اسکیلری ، او بر شیجك یاپامایان بجریکسزلری صوصدورمق ، محجوب ایتمك پك ایی اوله‌جق .

(بو صره‌ده هپسی باشلرینی قالدیره‌رق دیکلرلر . مدحت بر آز متهیجدر ، و راجی دائما تصدیقکار ...)

نزهت — (دوام ایده‌رك) چونکه اونلر بوتون مسروق اولان فکرلرندن مرکب برقاچ کتابله اکتفا ایتمیه‌جکلر ، ملته دها قیمتدار اثرلر اتحاف ایده‌جکلردی . فقط بونلری یاپامادیلر ، یاپامادیلر . والبته هپسی بردن صوصوویردیلر . حالبوکه بر وقتدن ، بالخاصه اعلان حریتدن صوکرا نه‌لر نه‌لر ، نه بدیعه‌لر بکلیوردق . بکله‌دك ، بکله‌دك . یکیلرك های و هوینه برمدت لاقید قاله‌رق .. اونلری استاد بلله‌دیکمز ایچون پك زیاده امید وار اوله‌رق بکله‌دك . فقط صوکنده‌نه اولدی . اینته بریبغین هیچ ، کوکلر قدر واسع و تهی بر هیچلك . شیمدی بو کونکیلر ، بوکونك کنج و زنده مفکرلری اونلرك کهنه و مریض فکرلرینی بوغویور . و شبهه‌سز کندی کندینه مجبور سکوت و حجاب اولان بر فکر ، بر روح کندی عجزینی ، ضعفیتی ، دها طوغروسی هیچلکنی آکلامش دیمکدر .

راجی — جمعیتمز نامنه اولان توجهاتکزه تشکر ایتمك ایجاب ایدییور . صوکراده رجا ایده‌جکم که دونکیلرك ألآن یاشادیغنه دائر اعتقادلر آرتق قلبلرمزدن سیلینسین . چونکه بو اویله برشی‌که ترقیمزده ، یوکسلمه‌مزه ایجه مانع اولور . سیلملی ، اونوتمه‌لی . اونلرك بو یوکسلکنه عائد بوتون اعتقادلری سیلمه‌لیدن ، فکرمزدن آتمالی . حتی مدحت بیله ...

مدحت — (تهالکله) یاردون راجی بك . بو تعرضاتکزده اوقدر ایلری‌یه کیدیورسکز که آرتق صبر ایتمك قابل دکل . مساعده‌کزله بن‌ده فکرمی عرض ایده‌یم . دونکیلری بکنمیورسکز . دونکیلر ... بز دها بونلری توسیم ایتدیکمز کلمه‌نك معناسنی بیلمیورز . ظن ایتدیککزه کوره بونك معناسی پك واسع دکلمی ؟.. امین اولکزکه بالعکس . چونکه دونکیلر دیمك .. دون یاشایان ، هر درلو محصولاتی دون وجوده کتیره‌ن .. والك نهایت دون ئولنلر .. دها دوغروسی بوکونه صاحب اولامایان ، اولامایان آدمیدر . حالبوکه بن سزه اثبات ایده‌جکم که اونلر ، دونکیلر بوکونه‌ده ـ حتی تماميله ـ صاحب و نافذدرلر

شیمدی سزبونی رد ایدرسکز دکلی ؟.. پك اویله اولسون . اوحالده بوکونك آثارفکریه‌سنده اونلره عائد هیچ بر شمه‌یه تصادف ایته‌مکلکمز ایجاب ایده‌جك . بکا کوسترك باقایم . دونکیلرك آثاریله هیچ بر تعلق اولمایان اثر ، بوکونکیلردن کیمك اثریدر ، کیمك یازیسیدر ؟.. شفق انجمن ادبیسی رومانلرینی‌می کوستره‌جککز ؛ آچیکز مالی‌وسیاهی ، عشق‌عمومی اوقویکز . اونلرده‌کی جمله‌لرك اکثریسك ـ حتی بعضلرینك دکیشدیرلیه‌رك بیله ـ بریکیلره نقل اولوندیغنی کوره‌جکسکز .

شعرلری‌می کوستره‌جکسکز ، آچیکز .. وکرنك ، جنابك ودها بیلمم کیمك فکرلرینی ـ ولو بر آز تعبیر ایدلمش اولارق ـ اوراده بولابیلیرسکز ...

شیمدی‌سز بکا بوکونك منثوره‌لرینی ادعا ایدییورسکز ، دکلی ؟ بوکا اعتراض ایچون رؤفك (سیاح اخیر) نی کوسترمیه‌جکم . چونکه دها مهم دلیلم وار : غرب ... حتی منظومه‌لرکده بعضیسی داخل اولمق اوزره آثار فکریه و قلمیه‌نك اکثریسی اورادن آشیرلمادر . تعبیرمه طبیعی کوجنمز و بنی معذور کوروسکز . سویله‌دکلریمه اینانمازسکز کتابلر میدانده . صایدقلریمك هپسنی آچار ، بوکونکیلرله قارشیلاشدیرابیلیرسکز . او وقت حقیقت میدانه چیقار . داتا بن امینم که سز بونلرك هپسنی معترفسکز ...

راجی — لکن برشیئی اونوتویورسکز . بن دونکیلرله بوکونکیلر آراسنده سزك دیدکلرکردن بوسبوتون باشقه فرقلر کورویورم . اولا ...

فرید — (رجی‌انك سوزینی کسه‌رك ، مدحته :)
پك مدحت بك .. فرض ایده‌لم که شفق انجمن ادبیسی دیدیککز کبی دونکیلرك مقلدی اولسون .. یا ، اونکله اصلا علاقه‌دار اولمایان ، صرف مستقل بر مه‌تود تعقیب ایدن برمسلکه نه دیه‌جکسکز ؟

مدحت — یعنی (کنج‌قلملر) ی قصد ایدییورسکز دکلی ؟ عزیزم ، بوده باشقه بردرلو ... بونك‌ده درجهٔ مقبولیتنی آکلامق ایچون اهالیمزك سویهٔ فکریه‌سنی نظر اعتباره آلمالیدر . دیمك ایستیورم که عجبا هرکس بو اصولی ایسته‌یه‌جك وقبول ایده‌جکمی ..؟ بن بونك ترقیسنه طرفدار اولدیغم قدر مترددم . چونکه بونلر ادبیاتی ، لسان أدبی‌یی عوامك آکلایه‌جغی بر درجه‌یه ایندیرمك ، اونی تصیفه ایتمك ایستیورلر . حالبوکه فکرمجه ادبیاتی عوامك سویهٔ فکریه‌سنه ایندیرمه‌ملی ؛ بالعکس افکار عمومیه‌نك پستیٔ تفکرینی أدبیاتك زرین ومزهر افقلرینه یوکسلتمه‌لی . ترقی بوطرفده‌در . مع‌مافیه کنج‌قلملر بوایکی قسمی مزج ایده‌رك دها مفید بر اصول ایجاد ایده‌بیلیر . ایشته او وقت عثمانلیلق شوخ ، فقط متین وتوانا بر طرز تحریره مالك اولمقله افتخار ایده‌جکدر . وشبهه‌سزکه او وقت دونکیلر حقیقةً أوله‌بیلیر . فقط هرحالده شفق انجمن ادبیسی‌ده برابر . مع‌مافیه بن ، اوکونك حلولنه قدر دونکیلرك یاشادقلرینه ویاشایاجقلرینه شیمدیدن معتقدم .

راجی — شونی‌ده اونوتمایکز که اوکون پك یاقیندر . یعنی ادبای جدیده فکرکزه نظراً أوله‌مش اولسه بیله پك یاقینده أوله‌جکدر . بناءً علیه پك یاقینده ئوله‌جك اولان برشیئه‌ده آرتق یاشایور دینیله‌من .

مدحت — عفو ایدرسکز . هر شیئه وجود بولمادن اعتقاد ایده‌جك درجه‌ده غافل دکلم . اوکونك حلولیله دونکیلرك اوله‌جکنه اینانیروبونی ادعا ایدرم . فقط اوکوندن بش دقیقه اول بیله ، اصلا ...

نزهت — [دمرین بر دالغینلقدن اویانیر کبی] بوخصوصده‌کی تعصبکز شایان دقت ، مدحت بك ... الك کنجمز اولدیغکز کبی الك ترقی‌پرورمز اولمالی ایدکز ... حالبوکه ...

مدحت — [سوزینی کسه‌رك] ترقی‌پرور اولمادیغم حقنده‌کی ظنکز پك‌یا کلیش . فقط تجدد کوستره‌یم دیه غرابتلر حصوله کتیرمن بر ترقی‌یه قارشی‌ده دوغروسی ترقی‌پرورلکدن استعفا ایده‌جك درجه‌ده فکرم اسکی ومتیندر .

راجی — [بردن بره سوزه قاریشه‌رق] ذاتاً مدحت ایچمرده تعصبیله مشهوردر . بونی هرآرقداش صمیمیتله اعتراف ایدر .

[بونك اوزرینه مدحت سرزنشله راجینك یوزینه باقار و طورندن ، سوز سویلکدن استنکاف ایلدیکی اکلاشلیر ...]

رای — عفو ایده‌رسکز مدحت بك .. فکرم اسکی و متیندر . دیورسکزکه . بن ، متانتك اسکیلکله قائم اولماسی احتمالنی غریب کوریورم .

احتمال آرقداشلرمزده اویله‌درلر . او حالده بونك ایضاحی لازم .

مدحت — اوت‌اویله دیدم. لاکن بونی سزك اکلامادیغکزه شاشیورم . [طرز تکلمندن استهزا سزدیکی اکلاشیلیر .] اوت دیمك سنده‌که ... اسکیمکله شمدی و ... سکیر . هی دوکیمر میدرلر ...

«هرکس کوجشور .. بو صره‌ده صعده‌کی قپی آچیلیر . ... اوکلکلر بر ... نده برچای ... ... حالده ... ... ماصه‌یه قویار . چیقاجغی صره‌ده فرید صورار:

فرید — کیمسه کلدیمی ، حسن آغا ؟..

حسن — خایر افندم ... [چیقار]

«شیمدی هرکس ساکت وچای ایچمکله مشغولدر.. برمدت هر طرفده سکوت حکمفرما اولور. برآز صوکرا پرده یواش یاواش اینرکن راجی آیاغه قالقار وکنارده ، اللری پانطلونك جیبنده ، یاواش یواش :

آقشام ، انقده بلده‌لر ایلرکی اشتعال
برقوم نوروسایه ایدر خاکه نشرشب ...
مصرعی مرالدانديی ايشيديلير ....

پرده

اوچونجی پرده

قادینلر آره‌سنده ادبیات

صحنه : ٣

راجی‌نك اوده‌سی . مطالعه اوده‌سی . قادینجه دونشومر ، شومسه ،
یاسمه رنكلی پرده مستور و كرونه ، صاف تهلر .
شعرلوشعر وساره . . .

راجی ، پران ، فاخره

« — راجی پنجره‌نك اوكنده آیاقده ، كوزلری باغچه‌یه مركوز ، برشیلر دوشونور .

پران ینكسنه سس‌سزجه برشی سویله‌رك باشیله راجی‌یی اشارت ایدر . »

فاخره — (كولومسیه‌رك) پك دوغرو ، پك دوغرو ... صوكره‌برده بر قادینلر انجمن ادبیسی تشكیل ایدرز . شمدی‌یه قدر اویدرك نارحكمی آلتنده ایكلدیكمز حسابسز عصرلرده بووسه‌ته امله حر ومتعالی بر شكله صوقارز .

هم .. كورویورمیسك؟ راجی بوكونلرده نه‌قدر مشغولدر . زواللی چوجوق .. بلكه تلاشندن كیجه اویقولرینی بیله فدا ایتدیكی واردر .

پران — شبهه‌سز .. فقط قادینلر ایچون !...

فاخره — طبیعی . ذاتاً قادینسز نه اولورکه ؟..

پران — حتی شعر بیله ' ...

راجی — (بردن‌بره اویانه‌رق) دوغروسویلیورسك پران ! ...

پران — (آغابكیسنه باقارق فاخره‌یه خطاب ایدر) بلكه آغابكم شیمدی باغچه‌ده‌كی قرنفیله‌لری وزنه صوقمقله مشغولدی . « كولر »

فاخره — (سوزی دكیشدیره‌رك) سنك خبرك واری؟ مدحتله راجی مباین مسلكلر انتخاب ایتدیلر .

پران — بلكه بری قادینلر ، بردیگری یولر . آقشاملر مسلكنی ... (كندیسنه باقمقده اولان راجی‌یه :)

— دكلی آغابك ؟...

«راجی ، اهمیت ویرمیه‌رك باشنی صاللار .»

فاخره — (مستهزیانه) پران ، بوكونلرده سكا برشی اولمش. یوقسه بوتون بوبایدقلرك « سما » ده

... سراولونان شعرك ایچونمی؟... اویله‌یا، سرور... هوسكار سونجی ... معذورسك ...

راجی — ذاتاً چالیشمایورکه ... بوتون یازدقلری صاچمه.. هم‌طبق مدحتك شعرلرینه بكزه‌یور. كویاكه قطرت هر ایكیسنی عینی سویه‌ده یاراتمش ...

پران — (برمدت سكوت ایدر. صوكرا تجاهلله) عفو ایدرسكز آغابك ... نه‌كبی مناسبت بولویورسكز .

باخصوص ، هانكی مدحت ... طانیمایورم ،

فاخره — جانم نه‌دن بیلمیورسك ؟ (سما)ده شعرلك آلتنده‌كی شعرك صاحبی . [شعرملك‌عشق] محرری . خاطرلایامادكمی ؟ ..

پران — دقت ایتمدم‌ده اوندن ...

فاخره — یا دونكیلر مسئله‌سنی اوقودكمی :..

پران — دقتله ، آغابكمك دكلمی ؟..

فاخره — دكل ... (صوكرا راجی‌یه :)
كیمكدی ، راجی ؟... ...

راجی — هانكیسی؟ اومناقشه‌ی؟.. طانیمازسكز ، اسم مستعاردر ...

فاخره — یكی مدحتبكه اتحافنده‌كی سببنه؟..

راجی — جانم سز نه قاریشیورسكز ' . . معارضه‌درده ...

پران — دیمك‌كه اوكرنمكه حقمز یوق دكلمی ؟ زواللی حصه‌سز شرق قادینلری ....

راجی — یاكلش اكلایورسك پران ، نصل سزك حصه‌كز یوق ؟.. هپ‌سزی ترنم ایدییورز. اوكاده سز حاكمسكز .... سز اولماساكز !..

فاخره — «اتمام‌ایده‌رك :» اوكسوز قالیردی زواللی شعرلركز .... (كولر)

(راجی ده یاواشجه کولر .)

پران — ذاتاً شعر قادیندر. وقادینده بر شعردر. وقار نسوتم مانع اولماسه یدی بن ده انجمنلرینه اعضا یازیلیردم .

فاخره — هانکی انجمنه ؟.

پران — شفق انجمننه ...

فاخره — ها ، شو شفق انجمن ادبیسینه ... (راجی یه خطاباً) قادین قبول ایدییورمیسکز ؟ راجی بك ...

راجی — نه .. آرتق اکلانیورسکز دکلمی ؟..

« کتبخانه یه دوغرو کیدر ، اوزرنده بولنان کتابلردن برینك صحیفه لرینی چویرمکه باشلار »

پران — تکرار ایدرك - صحیح آغابك ، شفق انجمن ادبیسنه قادین اعضاده قبول ایده جکمیسکز؟.. بزی مادام که ادبیاتك اك مهم عامللرندن صاییورسکز.. اوحالده بوحقدن بزم ده حصه مز اولمق ایجاب ایدر ...

(راجی جواب ویرمز، برازصوکرا سس سزجه اودادن چیقار ...)

پران - فاخره

پران — قیزدی غالبا .. هم ده أیجه ... ذاتاً اونی مدحتده پك چوق قیزدیریور ...

فاخره — اوو .. دمین طانیدیغك مدحتمی ؟.. نه چابوق بیلدك اولدی ... بو کونلرده بو مدحت اسمنك تکراری عادتا آرامزده مودا اولدی ..

پران — بکا قالیرسه چوق ده رین عما کهلی بر کنج ...

ذاتاً بن دوغروسی معارضلری ترجیح ایدرم اونلری دها چوق سه وه رم .

فاخره — (برشی کشف ایتمشجه سنه) سه وه رسك..

پران — (معنالی نظرلرله یشکه سنه باقارق) نه یی؟

فاخره — مدحت بکی ...

پران — (قیزارارق) اوتصل سوز ، بنکه ... مأمول ایتمزدم دوغروسی ...

فاخره — نه دن صیقیلورسك قوزوم ... اوقدر متعصب اولدیغمی پك اعلا بیلیرسك ... هم بونك اك بارز دلیلی شعرلرك دکلمی ؟ .

پران — دیمك زواللی صاف شعرلرم ده لکه لنیورلر.. باخصوص متفکره برینکه طرفندن ....

فاخره — مقصدم اودکل پران (سوزی دکیشدیرمك ایسته رك) بو کونکی ادبیاتمزده اك چوق عشق ... رانلری ، غروبك ذهبی رنکلری ، قادینلرك کوزلری ، لپسقه صاچلری ... رولار اویناپور ... چونکه ...

پران — سز بو کون پك معنالی سوزلر سویلیورسکز .. باری نه دیمك ایستدیککزی آچیقجه اکلاتسه کز...

فاخره — پك تلاش ایدییورسك .. ظن ایده رم برسوء تأویل وار ... (برآز سکوت ...)

دیکله ، سکا مدحتك صوك شعرینی اوقویایم .

- صاچلرك - سرلوحه سی آلتنده ...

پران — ساده اوقودمدی... پك اوقدر موفق اولامامش .

فاخره — اوندن بشقه، دقت ایتدکی؟ صاچلرده کی غایهٔ خیالیسی ایله سنك صاچلرك آراسنده اوقدر مناسبت وارکه... هم ده شعرلرکز یان یانه مطبوع..

پران — یکی .. نه اولاجق . نتیجه نه ؟..

فاخره — آرتق انکار ایتمزسکیا . . . امینم که مدحتی سوییورسك ...

پران — مدحتی سوییورم اویله می؟.. (دوشونور)

فاخره — اویله اکلایورم . (برآز صوکرا) اولوریا ...

عشق بو ... باخصوص قلبلرنده ابدی بر ر شعلهٔ غرام یانانلر . . . عینی زمانده مناسبتده وار : اوکنج وشاعر ، سن ده کنج ، سن ده شاعره ... اوحالده حیات شبابکزی محرومیت تعصبلری ایچنده کچیرمك نیه ؟ ..

(صوکرا کتبخانه یه باقه رق)

خوش کچن هردم ابدیت صاییلر . . . دکلمی پران ؟

پران — یکی سوییورم فرض ایدکز ، بنی مؤاخذه می ایده جکسکز ...

فاخره — ذاتاً مؤاخذه ایتسه م بنه سزك ایچون دها ایی..چونکه دها فضله تشویق ایتمش اولورم . بو کبی حادثه لرده عتاب ومؤاخذه بر وسیلهٔ تشویقدر.

« بوصره ده خدمتجی قیز اودایه کیرر »

خدمتجی — راجی بك کیتدیمی افندم ؟ ..

فاخره — نه دن صوردك ؟..

- مابعدی وار -

قادین روحی

ادیب نزیه صفوتی ضیا بك افندینك بو عنوانله ـ مختار خالد کتابخانه‌سی معرفتیله بو آی نشر اولنان نفیس بر اثر ادبیلرینی بوتون قارء وقارئه‌لرمزه توصیه ایده‌رز . قادین روحی ـ محکوم قابلر ـ حسرت کیتمش ـ دوشونیورم ، عنوانلی پارچه‌لری احتوا ایدن بو ظریف جلدك فیاتی ۱۰۰ پاره‌در .

حیات ابدی یاخود فلسفهٔ ارواح

اسماعیل فتحی بك طرفندن یازلمش اولان بو اثر روحه ، عمر بشره ، باخصوص دقیق بر مسئله اولان لمه‌یه عائد معلومات مکمله‌یی محتویدر . فیاتی دورت غروشدر .

اقوام السیر

سیر سنیهٔ جناب پیغمبری‌یه عائد دوزجه‌لی یوسف سعادافندی حضرتلری طرفندن یازلمش بر اثر قیمتداردر . (۵۰۰) صحیفه‌یه قریب اولان بو اثر ۱۲ غروش فیئاتله «یکی عثمانلی» کتبخانه‌سنده صاتلقده‌در .

کندی کندینه فرانسزجه اوکرنمك اصولی

« مجموعهٔ لسان » غزته‌سی محررلرندن ا . آزناوور افندی طرفندن یازلمش اولان بو کتاب فرانسزجه الفبادن صوکره اوقونیله‌جق اك مفید بر اثردر . فیاتی ۵ غروشدر .

هدیهٔ سال

شاعر محترم حسین دانش بك افندینك نوروز مناسبتیله وفارسی لسانیله قلمه الدقلری « هدیهٔ سال » عنوانلی بر منظومهٔ مؤثره وبلیغه‌لری غایت نفیس بر صورتده طبع ایدیله‌رق قرق پاره فیئاتله موقع انتشاره وضع اولنمشدر . ایرانك فلا کتنه غیب بر تحسس شاعرانه ایله آغلایان وبویوك شاعرمز توفیق فکرت بکه اتحاف اولنان بو مرثیهٔ ممتازه‌یی لسان فارسی‌یه آشنا قارئلرمزه توصیه ایده‌رز .

انشاد وخطابت

مطبوعاتمزه یکی بر زهرهٔ ترقی طلوع ایدییور : انشاد وخطابت . بر موضوع که نه‌قدر لازمسه اوقدر اهمال ایدلمش... وجودندن خبردار اولمادیغمز دفینه‌لر کبی شمدی‌یه‌قدر چیکنه‌یوب کچیلمشدر . بونك محررینی خبر ویره‌لم : الیاس ماجد بك . بو کنج شاعرمزك نزاهت ورقت قلمیه‌سیله مطبوعاتمزده‌کی تاریخ قدمی مجهول دکلدر . ماجد بك بز ه‌یالکز یکی بر موضوع کشف ایتمکله قالمیور ، یکی بر شکل بدیعده بولیور . بر شکل بدیع که مطبوعات عثمانیه‌ده ایلك دفعه کوروله‌جك . . هر یکی کوزللك محاسنجولری جذب ایده‌جکدر . یاقین ، پك یاقینده چیقیور ورسملی اولمقله افتخار ایدییور تبشیر ایده‌رز .

وسائل موقوته :

ربابه

بو اسمله انتشاره باشلایان بو رفیق ترجمهزی خالصانه تبریك ایدر ومطالعه‌سنی مفتون شعر وصنعت قارء وقارئه‌لرمزه توصیه ایدرز .

قادین

بو نفیس ومفیـد قادین غزته‌سنی بوتون قارئه‌لرمزه صورت مخصوصه‌ده توصیه‌ایده‌رز. قادینلرك ترقیات فکریه واجتماعیه‌لرینه خدمت ایتمك کبی پك علوی ، ولایق تقدیر برفکرله نشر اولنان بو مجموعهٔ موقوته‌یی یاشاتمق صنوف منورهٔ نسوانمز ایچون الڭ بویوك بر بورجدر . بز محترم قارئه‌لرمزه بوطاتلی بورجی خاطرلاتمه‌یی بر وظیفه عد ایدییورز . سنه‌لك آبونه‌سی ٤٨ غروشدر .

یکی
قانون جزا

اقبال کتبخانه‌سی طرفندن نشر اولنان (قوانین جـدیده کتبخانه‌سی) نك ۲ نجی عددینی تشکیل ایدن وقانون جزانك بعض ماده‌لرینی معدل اولمق اوزره بو کره تنظیم اولنوب تصدیق عالی‌یه مقرون اولان موادایله صـورت مصححه‌ده تکمیـل قانون جزانی واسباب موجبه لایحه‌لرینی وقوانین ونظاماتك اصول نشر واعلانی وعفو عمومی قانونلرینی محتوی اولان بو مجله توفیق طارق بك طرفندن جمع وتلفیق ایدیلمشدر .

کوی هکیمی

بو عنوانله خطیب زاده ابوالعاکف محمد حمدی بك طرفندن قلمه آلنه‌رق اخیراً نشر اولنان ملی رومانی قارئلرمزه توصیه ایدرز . فیأتی ۱۰۰ پاره‌در .

اعتذار

۳٤ نومرولی نسـخه‌مزه علاوه اولنان رأی وقه‌لرینك تصنیفی مع التأسف هنوز ختام بولمامشدر. ۳۹ نومرولی نسخه‌مزله نتیجه‌نك بهمه حال نشر اولنه‌جغنی مع الاعتذار عرض ایلرز .

تشکر

اوچنجی سـنه‌یه عائد آبونه مـدتلرینك ختامی مناسبتیله محترم آبونه‌لرمزك همان کافه‌سی قیدلرینی تجدید ایتدیرمکده‌درلر . آیری آیری ایفای تشکر ایتمك ممکن اوله‌مدیغندن حسیات متدارانه‌مزی کندیلرینه علناً عرض ایتمکله مباهی اولیورز .

اخطار

آبونه‌لرمزه کوندریلن ۳۶ نومرولی نسـخه‌مزه آبونه قیدلرینك تجدید ویا ترقینی حقنـده واقع اوله‌جق تبلیغـاتی تسهیل ایتمك اوزره علاوه اولنان خصوصی قارتلری بعض آبونه‌لرمز هنـوز کوندرمه‌مشلردر. انتظام معاملاتی اخلاله بر وسیله تشکیل ایتمه‌مك اوزره مذکور قارتلردن بردانه‌سنی لطفاً کوندره‌رك ارزولرینی تبلیغ بیورملرینی آبونه‌لرمزدن صورت مخصوصه‌ده رجا ایدرز. مذکور قارتلر آچیق بر ظرف ایچنده بش پاره پوسته اجرتنه تابعدر .

هابدن

صوك موده قازميرلو

انكليز مقراه‌مداری

تپه باشی

نومرو ۱۲

هابدن

انكليز مغازه‌سی اركك، قادين و چوجقلره مخصوص انواع درلو صوك موده

قوماشلر و سائره بك اوغلی درت‌يول اغزی نومرو ۲۷۹

هابدن

اركككلره مخصوص

حاضر و اصمارلامه كوملك

ياقه غراواط و سائره

غلطه ويووده نومرو ۸۷